



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

donderdag

jeudi

02-04-2009

02-04-2009

Namiddag

Après-midi

INHOUD

SOMMAIRE

Berichten van verhindering	1	Excusés	1
VRAGEN	1	QUESTIONS	1
Vraag van de heer Bruno Tobback aan de eerste minister over "de prioriteiten van de regering" (nr. 0969) <i>Sprekers: Bruno Tobback, Herman Van Rompuy, eerste minister</i>	1	Question de M. Bruno Tobback au premier ministre sur "les priorités du gouvernement" (n° 0969) <i>Orateurs: Bruno Tobback, Herman Van Rompuy, premier ministre</i>	1
Buitenlandse delegatie	3	Délégation de la Fédération de Russie	3
Samengevoegde vragen van	3	Questions jointes de	3
- de heer Hagen Goyvaerts aan de eerste minister over "het Stabiliteitspact 2009-2012" (nr. P0970)	3	- M. Hagen Goyvaerts au premier ministre sur "le Pacte de stabilité 2009-2012" (n° P0970)	3
- de heer Peter Vanvelthoven aan de eerste minister over "het Stabiliteitspact 2009-2012" (nr. P0971) <i>Sprekers: Hagen Goyvaerts, Peter Vanvelthoven, voorzitter van de sp.a-fractie, Herman Van Rompuy, eerste minister</i>	3	- M. Peter Vanvelthoven au premier ministre sur "le Pacte de stabilité 2009-2012" (n° P0971) <i>Orateurs: Hagen Goyvaerts, Peter Vanvelthoven, président du groupe sp.a, Herman Van Rompuy, premier ministre</i>	3
Vraag van mevrouw Meyrem Almaci aan de eerste minister over "Opel Antwerpen" (nr. P0972) <i>Sprekers: Meyrem Almaci, Herman Van Rompuy, eerste minister</i>	5	Question de Mme Meyrem Almaci au premier ministre sur "Opel Anvers" (n° P0972) <i>Orateurs: Meyrem Almaci, Herman Van Rompuy, premier ministre</i>	5
Vraag van de heer Ben Weyts aan de eerste minister over "de afslanking van de ministeriële kabinetten" (nr. P0973) <i>Sprekers: Ben Weyts, Herman Van Rompuy, eerste minister</i>	6	Question de M. Ben Weyts au premier ministre sur "la réduction des effectifs des cabinets ministériels" (n° P0973) <i>Orateurs: Ben Weyts, Herman Van Rompuy, premier ministre</i>	6
Vraag van de heer Fouad Lahssaini aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de in België verzorgde Palestijnse kinderen" (nr. P0976) <i>Sprekers: Fouad Lahssaini, Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid</i>	8	Question de M. Fouad Lahssaini à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les enfants palestiniens soignés en Belgique" (n° P0976) <i>Orateurs: Fouad Lahssaini, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique</i>	8
Samengevoegde vragen van	9	Questions jointes de	9
- de heer Georges Gilkinet aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over "de dienstenchequebedrijven en de mensen zonder papieren" (nr. P0974)	9	- M. Georges Gilkinet à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur "les entreprises de titres-services et les sans-papiers" (n° P0974)	9
- mevrouw Linda Musin aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over "de dienstenchequebedrijven en de mensen zonder papieren" (nr. P0975) <i>Sprekers: Georges Gilkinet, Linda Musin, Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, Jean-</i>	9	- Mme Linda Musin à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur "les entreprises de titres-services et les sans-papiers" (n° P0975) <i>Orateurs: Georges Gilkinet, Linda Musin, Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des</i>	9

Luc Cruckechances, **Jean-Luc Crucke**

Vraag van de heer Jean-Luc Crucke aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over "de economische werkloosheid voor bedienden" (nr. P0977)	11	Question de M. Jean-Luc Crucke à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur "le chômage économique des employés" (n° P0977)	11
<i>Sprekers:</i> Jean-Luc Crucke, Joëlle Milquet , vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen		<i>Orateurs:</i> Jean-Luc Crucke, Joëlle Milquet , vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances	
Samengevoegde vragen van	12	Questions jointes de	12
- de heer Georges Gilkinet aan de minister van Justitie over "de toestand in de gevangenis van Namen" (nr. P0978)	12	- M. Georges Gilkinet au ministre de la Justice sur "la situation à la prison de Namur" (n° P0978)	12
- de heer Maxime Prévot aan de minister van Justitie over "de toestand in de gevangenis van Namen" (nr. P0979)	12	- M. Maxime Prévot au ministre de la Justice sur "la situation à la prison de Namur" (n° P0979)	12
<i>Sprekers:</i> Sarah Smeyers, Stefaan De Clerck , minister van Justitie, Georges Gilkinet, Maxime Prévot		<i>Orateurs:</i> Sarah Smeyers, Stefaan De Clerck , ministre de la Justice, Georges Gilkinet, Maxime Prévot	
Samengevoegde vragen van	14	Questions jointes de	14
- de heer Filip De Man aan de minister van Justitie over "de uitvoering van de straffen" (nr. P0980)	14	- M. Filip De Man au ministre de la Justice sur "l'exécution des peines" (n° P0980)	14
- mevrouw Marie-Christine Marghem aan de minister van Justitie over "de uitvoering van de straffen" (nr. P0981)	14	- Mme Marie-Christine Marghem au ministre de la Justice sur "l'exécution des peines" (n° P0981)	14
- mevrouw Carina Van Cauter aan de minister van Justitie over "de uitvoering van de straffen" (nr. P0982)	14	- Mme Carina Van Cauter au ministre de la Justice sur "l'exécution des peines" (n° P0982)	14
- de heer Robert Van de Velde aan de minister van Justitie over "de uitvoering van de straffen" (nr. P0983)	14	- M. Robert Van de Velde au ministre de la Justice sur "l'exécution des peines" (n° P0983)	14
- mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Justitie over "de uitvoering van de straffen" (nr. P0984)	15	- Mme Clotilde Nyssens au ministre de la Justice sur "l'exécution des peines" (n° P0984)	14
<i>Sprekers:</i> Filip De Man, Marie-Christine Marghem, Carina Van Cauter, Robert Van de Velde, Clotilde Nyssens, Stefaan De Clerck , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Filip De Man, Marie-Christine Marghem, Carina Van Cauter, Robert Van de Velde, Clotilde Nyssens, Stefaan De Clerck , ministre de la Justice	
Samengevoegde vragen van	20	Questions jointes de	20
- mevrouw Tinne Van der Straeten aan de minister van Klimaat en Energie over "biobrandstoffen" (nr. P0985)	20	- Mme Tinne Van der Straeten au ministre du Climat et de l'Énergie sur "les biocarburants" (n° P0985)	20
- mevrouw Camille Dieu aan de minister van Klimaat en Energie over "biobrandstoffen" (nr. P0986)	20	- Mme Camille Dieu au ministre du Climat et de l'Énergie sur "les biocarburants" (n° P0986)	20
<i>Sprekers:</i> Tinne Van der Straeten, Camille Dieu, Paul Magnette , minister van Klimaat en Energie		<i>Orateurs:</i> Tinne Van der Straeten, Camille Dieu, Paul Magnette , ministre du Climat et de l'Énergie	
Vraag van mevrouw Liesbeth Van der Auwera aan	21	Question de Mme Liesbeth Van der Auwera au	21

de minister van Binnenlandse Zaken over "de onderrichtingen aan de gemeenten inzake de bestrijding van processierupsen" (nr. P0987)

Sprekers: **Liesbeth Van der Auwera, Guido De Padt**, minister van Binnenlandse Zaken

ministre de l'Intérieur sur "les instructions fournies aux communes en matière de lutte contre les chenilles processionnaires" (n° P0987)

Orateurs: **Liesbeth Van der Auwera, Guido De Padt**, ministre de l'Intérieur

Vraag van de heer Jef Van den Bergh aan de staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister over "alcoholslots" (nr. P0988)

Sprekers: **Jef Van den Bergh, Etienne Schouppe**, staatssecretaris voor Mobiliteit

Question de M. Jef Van den Bergh au secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre sur "les alcolocks" (n° P0988)

Orateurs: **Jef Van den Bergh, Etienne Schouppe**, secrétaire d'État à la Mobilité

Agenda

24

Ordre du jour

24

ONTWERPEN EN VOORSTELLEN

24

PROJETS ET PROPOSITIONS

24

Wetsontwerp tot opheffing van de wet van 11 april 1936 waarbij de regering gemachtigd wordt het binnenbrengen in België van sommige vreemde publicaties te verbieden (1284/6-9)

Sprekers: **Mia De Schampelaere**

24

Projet de loi abrogeant la loi du 11 avril 1936 permettant au gouvernement d'interdire l'entrée en Belgique de certaines publications étrangères (1284/6-9)

Orateurs: **Mia De Schampelaere**

24

Bespreking van de artikelen

25

Discussion des articles

25

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 3bis, § 4, van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 betreffende het rechterlijk verbod aan bepaalde veroordeelden en gefailleerden om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen (1694/1)

25

Projet de loi modifiant l'article 3bis, § 4, de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 relatif à l'interdiction judiciaire faite à certains condamnés et aux faillis d'exercer certaines fonctions, professions ou activités (1694/1)

25

Algemene bespreking

26

Discussion générale

26

Bespreking van de artikelen

26

Discussion des articles

26

Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek om de Hoge Raad voor de Justitie de mogelijkheid te geven om de voorbereiding en de verbetering van het schriftelijk gedeelte van het examen inzake beroepsbekwaamheid en van het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage op te dragen aan externe deskundigen (1879/1-2)

26

Projet de loi modifiant le Code judiciaire afin d'offrir au Conseil supérieur de la Justice la possibilité de confier à des experts externes la préparation et la correction de la partie écrite de l'examen d'aptitude professionnelle et du concours d'admission au stage judiciaire (1879/1-2)

26

Algemene bespreking

26

Discussion générale

26

Bespreking van de artikelen

26

Discussion des articles

26

Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat de openbare verkoop van onroerende goederen betreft (1273/1-6)

27

Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la vente publique d'immeubles (1273/1-6)

27

Algemene bespreking

27

Discussion générale

27

Sprekers: **Stefaan Van Hecke**, rapporteur, **Sarah Smeyers, David Clarinval, Carina Van Cauter, Raf Terwingen**

Orateurs: **Stefaan Van Hecke**, rapporteur, **Sarah Smeyers, David Clarinval, Carina Van Cauter, Raf Terwingen**

Bespreking van de artikelen

31

Discussion des articles

31

Voorstel van resolutie waarbij de regering wordt gevraagd de gevaarlijke en onverantwoordelijke

31

Proposition de résolution demandant au gouvernement belge de condamner les propos

31

uitspraken van de paus tijdens zijn Afrikareis te veroordelen, alsook officieel protest aan te tekenen bij de Heilige Stoel (1907/1-5)

dangereux et irresponsables du pape lors de son voyage en Afrique, et de protester officiellement auprès du Saint-Siège (1907/1-5)

Bespreking

31

Discussion

31

Sprekers: **Wouter De Vriendt**, rapporteur, **Xavier Baeselen**, **Nathalie Muylle**, **Francis Van den Eynde**, **Bart De Wever**, **Denis Ducarme**, **Maya Detiège**, **Jan Jambon**, voorzitter van de N-VA-fractie, **Alexandra Colen**, **Christine Van Broeckhoven**, **Georges Dallemagne**, **Hilde Vautmans**, **Patrick Moriau**, **Herman De Croo**, **Jean-Jacques Flahaux**, **Patrick Cocriamont**, **Zoé Genot**

Orateurs: **Wouter De Vriendt**, rapporteur, **Xavier Baeselen**, **Nathalie Muylle**, **Francis Van den Eynde**, **Bart De Wever**, **Denis Ducarme**, **Maya Detiège**, **Jan Jambon**, président du groupe N-VA, **Alexandra Colen**, **Christine Van Broeckhoven**, **Georges Dallemagne**, **Hilde Vautmans**, **Patrick Moriau**, **Herman De Croo**, **Jean-Jacques Flahaux**, **Patrick Cocriamont**, **Zoé Genot**

Inoverwegingneming van voorstellen

63

Prise en considération de propositions

63

Belangenconflict – Verslag

64

Conflit d'intérêts - Rapport

64

NAAMSTEMMINGEN

65

VOTES NOMINATIFS

65

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Filip De Man over "de rubriek "opsporingen" op de webstek van Fedpol" (nr. 296)

65

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Filip De Man sur "la rubrique « avis de recherche » du site de la police fédérale" (n° 296)

65

Sprekers: **Martine De Maght**, **Ben Weyts**, **Patrick De Groote**, **Robert Van de Velde**, **Jan Jambon**, voorzitter van de N-VA-fractie

Orateurs: **Martine De Maght**, **Ben Weyts**, **Patrick De Groote**, **Robert Van de Velde**, **Jan Jambon**, président du groupe N-VA

Wetsontwerp tot opheffing van de wet van 11 april 1936 waarbij de regering gemachtigd wordt het binnenbrengen in België van sommige vreemde publicaties te verbieden (1284/9)

65

Projet de loi abrogeant la loi du 11 avril 1936 permettant au gouvernement d'interdire l'entrée en Belgique de certaines publications étrangères (1284/9)

65

Sprekers: **Hans Bonte**

Orateurs: **Hans Bonte**

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 3bis, § 4, van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 betreffende het rechterlijk verbod aan bepaalde veroordeelden en gefailleerden om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen (1694/1)

66

Projet de loi modifiant l'article 3bis, § 4, de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 relatif à l'interdiction judiciaire faite à certains condamnés et aux faillis d'exercer certaines fonctions, professions ou activités (1694/1)

66

Sprekers: **Dirk Van der Maelen**

Orateurs: **Dirk Van der Maelen**

Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek om de Hoge Raad voor de Justitie de mogelijkheid te geven om de voorbereiding en de verbetering van het schriftelijk gedeelte van het examen inzake beroepsbekwaamheid en van het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage op te dragen aan externe deskundigen (1879/1)

66

Projet de loi modifiant le Code judiciaire afin d'offrir au Conseil supérieur de la Justice la possibilité de confier à des experts externes la préparation et la correction de la partie écrite de l'examen d'aptitude professionnelle et du concours d'admission au stage judiciaire (1879/1)

66

Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat de openbare verkoop van onroerende goederen betreft (1273/6)

67

Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la vente publique d'immeubles (1273/6)

67

Voorstel van resolutie waarbij de regering wordt gevraagd de onaanvaardbare uitspraken van de paus tijdens zijn Afrikareis te veroordelen, alsook officieel protest aan te tekenen bij de Heilige Stoel

67

Proposition de résolution demandant au gouvernement belge de condamner les propos inacceptables du pape lors de son voyage en Afrique, et de protester officiellement auprès du

67

(nieuw opschrift) (1907/5)

Sprekers: **Jean Marie Dedecker**, voorzitter
van de LDD-fractie

Saint-Siège (nouvel intitulé) (1907/5)

Orateurs: **Jean Marie Dedecker**, président du
groupe LDD

Goedkeuring van de agenda

67

Adoption de l'ordre du jour

67

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 02 APRIL 2009

Namiddag

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 02 AVRIL 2009

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 14.18 uur en voorgezeten door de heer Patrick Dewael.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: de heer Herman Van Rompuy

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Elio Di Rupo, André Flahaut en Ilse Uyttersprot

Gezondheidsredenen: Linda Vissers

Met zending buitenslands: Katia della Faille de Leverghem

Buitenslands: Sabien Lahaye-Battheu

IPU: Geert Versnick

WEU: Luc Goutry

UNO: Yolande Avontroodt

Federale regering

Pieter De Crem, minister van Landsverdediging: ambtsplicht

Annemie Turtelboom, minister van Migratie en Asielbeleid: met zending buitenslands (Athene)

Vragen

01 Vraag van de heer Bruno Tobbacq aan de eerste minister over "de prioriteiten van de regering" (nr. 0969)

01.01 Bruno Tobbacq (sp.a): Gisteren las ik in een kranteninterview dat de premier eigenlijk niet meer inziet hoe hij nog beslissingen kan nemen voor 8 juni. Daarmee wordt zijn functie eigenlijk

La séance est ouverte à 14 h 18 par M. Patrick Dewael, président.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance : M. Herman Van Rompuy

Le **président** : Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Devoirs de mandat : Elio Di Rupo, André Flahaut en Ilse Uyttersprot

Raisons de santé : Linda Vissers

En mission à l'étranger : Katia della Faille de Leverghem

À l'étranger : Sabien Lahaye-Battheu

UIP : Geert Versnick

UEO : Luc Goutry

ONU : Yolande Avontroodt

Gouvernement fédéral

Pieter De Crem, ministre de la Défense : devoirs de mandat

Annemie Turtelboom, ministre de la Politique de migration et d'asile : en mission à l'étranger (Athènes)

Questions

01 Question de M. Bruno Tobbacq au premier ministre sur "les priorités du gouvernement" (n° 0969)

01.01 Bruno Tobbacq (sp.a) : J'ai lu hier dans une interview publiée dans la presse que le premier ministre ne voit pas comment il pourra encore prendre des décisions avant le 8 juin. En fait, sa

protocollair. Sommigen vergeleken hem zelfs met de landgenoten die momenteel tijdelijk of technisch werkloos zijn, of die arbeidsduurvermindering nemen om hun job te redden.

In de huidige economische omstandigheden vind ik een dergelijke uitspraak een schandaal. België kampt met een stijgende werkloosheid en een recordaantal faillissementen, en elke dag zakt de begroting dieper weg. Ondanks dat economische hartinfarct vraagt de spoedarts om na de vakantie nog eens terug te bellen.

Het al dan niet voortbestaan van de nucleaire centrales vereist volgens de premier dan weer wel een dringende beslissing, maar de enige belanghebbende partij is hier de eigenaar van die centrales, die door zijn monopoliepositie zorgt voor elektriciteitsprijzen die tot de helft hoger liggen dan in andere landen. Als de premier beslist om die centrales langer open te houden, dan draagt hij - na de uitverkoop van de banken aan het buitenland - ook heel onze energiemarkt over aan een enkel buitenlands bedrijf.

Waarom plots deze prioriteit? Hoe denkt hij de Belgische economie, de economische belangen en de belangen van de Belgische consumenten veilig te stellen?

01.02 Eerste minister **Herman Van Rompuy** (*Nederlands*): Voor een tijdelijk werkloze heb ik het wel bijzonder druk en als de heer Tobback mij een dag zou volgen, zou hij het volgens mij veel drukker hebben dan nu.

Het KB van 28 november 2008 gaf een opdracht aan een gemengde groep van experts over de energiemix voor onze nationale energiebevoorrading. Het voorlopige verslag moet ten laatste op 30 juni 2009 worden voorgelegd aan de minister van Klimaat en Energie, die dit document vervolgens zal overhandigen aan de federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling en de subcommissie Energie van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven. Het eindverslag moet uiterlijk op 15 oktober 2009 worden overhandigd aan de minister van Energie. Ik heb slechts willen herinneren aan dit tijdsschema, dat ons is opgelegd door het regeerakkoord en door een KB. Meer moet men daar dus niet achter zoeken.

01.03 **Bruno Tobback** (sp.a): Ik stel vast dat er momenteel niet echt sprake is van nuttig werk, vermits de premier niet antwoordt op mijn vragen in verband met de dreigende kolonisering van België

fonction devient donc protocolaire. D'aucuns l'ont même comparé à nos compatriotes qui sont actuellement en chômage temporaire ou technique ou qui recourent à une réduction du temps de travail pour sauver leur emploi.

Dans les circonstances économiques actuelles, je trouve scandaleux qu'il fasse une telle déclaration. La Belgique est confrontée à un taux de chômage croissant et à un nombre record de faillites et le déficit budgétaire augmente tous les jours. Malgré cet infarctus économique, le médecin urgentiste demande de le rappeler après les vacances.

Selon le premier ministre, il est en revanche urgent de prendre une décision en ce qui concerne la survie ou non des centrales nucléaires mais le propriétaire de ces centrales constitue en l'occurrence la seule partie intéressée qui, en raison de sa position de monopole, est à l'origine du fait que les prix de l'électricité sont jusqu'à 50 % supérieurs à ceux pratiqués dans d'autres pays. Si le premier ministre décide de maintenir encore ouvertes plus longtemps ces centrales, il transfère également - après le bradage de nos banques à l'étranger - l'ensemble de notre marché énergétique vers une seule entreprise étrangère.

D'où vient soudainement cette priorité ? Comment pense-t-il protéger l'économie belge, les intérêts économiques et ceux des consommateurs belges ?

01.02 **Herman Van Rompuy**, premier ministre (*en néerlandais*) : Pour un chômeur temporaire, j'ai un agenda particulièrement chargé et si M. Tobback me suivait pendant une journée, il serait à mon avis beaucoup plus occupé qu'aujourd'hui.

L'arrêté royal du 28 novembre 2008 a chargé un groupe mixte d'experts de se pencher sur le mix énergétique pour notre approvisionnement national en énergie. Un rapport provisoire doit être soumis le 30 juin 2009 au plus tard au ministre du Climat et de l'Énergie, qui transmettra ensuite ce document au Conseil fédéral du développement durable et à la sous-commission Énergie du Conseil central de l'économie. Le rapport final doit être remis au ministre de l'Énergie pour le 15 octobre 2009 au plus tard. J'ai seulement voulu rappeler ce calendrier, qui nous est imposé par l'accord de gouvernement et par un arrêté royal. Il ne faut rien y chercher de plus.

01.03 **Bruno Tobback** (sp.a) : Je constate qu'à l'heure actuelle, il n'est pas véritablement question de travail utile, puisque le premier ministre ne répond pas à mes questions relatives au risque de

op het vlak van energie of over de afstand die hij tot 8 juni doet van zijn beleidsbevoegdheid. Hij is nochtans geen notaris die uitvoert, maar de eerste minister van dit land. In het Engels wordt wel eens gezegd: "lead, follow or get out of the way", wat zoveel betekent als "geef leiding of ga opzij".

01.04 Eerste minister **Herman Van Rompuy** (*Nederlands*): Eén ding weet ik wel zeker: de dag dat er maatregelen komen, zal de heer Tobback de eerste zijn om ze te bestempelen als asociaal.

01.05 **Bruno Tobback** (sp.a): Als lid van de oppositie zal ik inderdaad een van de eersten zijn om kritiek uit te oefenen, maar in deze moeilijke tijden verkies ik een regering die beslissingen neemt waarmee ik het niet eens ben, boven een regering die geen beslissingen neemt en iedereen aan zijn lot overlaat.

01.06 Eerste minister **Herman Van Rompuy** (*Nederlands*): Ik zal de heer Tobback niet herinneren aan de begrotingsprestaties uit het verleden.

01.07 **Bruno Tobback** (sp.a): Dit is al de vierde keer dat de premier het heeft over de begrotingsprestaties uit het verleden. Als hij dit blijft doen, krijgt hij zeer binnenkort de vraag wanneer hij zich zal verdedigen op basis van zijn prestaties uit het heden. En die zijn er niet.

Het incident is gesloten.

Buitenlandse delegatie

De **voorzitter**: Ik begroet een delegatie van de Doema, de Senaat en de regering van de Russische Federatie, die plaatsgenomen heeft op de publiekstribune. (*Applaus*)

02 **Samengevoegde vragen van**

- de heer **Hagen Goyvaerts** aan de eerste minister over "het Stabiliteitspact 2009-2012" (nr. P0970)
- de heer **Peter Vanvelthoven** aan de eerste minister over "het Stabiliteitspact 2009-2012" (nr. P0971)

02.01 **Hagen Goyvaerts** (Vlaams Belang): We hebben de voorbije weken met de premier en de staatssecretaris voor Begroting kunnen debatteren over de dramatische Belgische begrotingstoestand. Voor 2009 loopt het tekort momenteel al op tot 3,4 procent van het bruto binnenlands product, de begrotingskosten voor de komende jaren nemen

colonisation de la Belgique en matière d'énergie ou à la renonciation à sa compétence politique jusqu'au 8 juin. Il n'est pourtant pas un notaire exécutant, mais le premier ministre de ce pays. En anglais, il existe une maxime qui dit : « *Lead, follow or get out of the way* », c'est-à-dire « dirige ou écarte-toi ».

01.04 **Herman Van Rompuy**, premier ministre (*en néerlandais*) : Mais il y a une chose dont je suis sûr : le jour où des mesures seront prises, M. Tobback sera le premier à les qualifier d'asociales.

01.05 **Bruno Tobback** (sp.a) : En ma qualité de membre de l'opposition, je serai effectivement l'un des premiers à émettre des critiques mais en ces temps difficiles, je préfère un gouvernement qui prend des décisions avec lesquelles je ne suis pas d'accord à un gouvernement qui ne prend aucune décision et abandonne tout le monde à son sort.

01.06 **Herman Van Rompuy**, premier ministre (*en néerlandais*) : Je pense qu'il est inutile de rappeler à M. Tobback certaines réalisations budgétaires dues à son parti dans le passé.

01.07 **Bruno Tobback** (sp.a) : C'est déjà la quatrième fois que le premier ministre évoque ces fameuses réalisations budgétaires du temps jadis. S'il continue, certains ne tarderont pas à lui demander quand il défendra son action politique en invoquant ses réalisations actuelles. Celles-ci sont en effet inexistantes.

L'incident est clos.

Délégation de la Fédération de Russie

Le **président** : Je salue la présence à la tribune d'une délégation de la Douma d'État, du Sénat et du gouvernement de la Fédération de Russie. (*Applaudissements*)

02 **Questions jointes de**

- M. **Hagen Goyvaerts** au premier ministre sur "le Pacte de stabilité 2009-2012" (n° P0970)
- M. **Peter Vanvelthoven** au premier ministre sur "le Pacte de stabilité 2009-2012" (n° P0971)

02.01 **Hagen Goyvaerts** (Vlaams Belang) : Au cours des dernières semaines, nous avons eu l'occasion de débattre avec le premier ministre et le secrétaire d'État au Budget de la situation budgétaire désastreuse de la Belgique. Pour 2009, le déficit s'élève déjà à 3,4 % du PIB, les coûts budgétaires augmenteront durant les prochaines

toe, en de staatsschuld groeit in 2009 aan met 800 euro per seconde.

De regering moest voor einde 2008 een stabiliteitspact indienen bij de Europese Commissie en vorige week verscheen een rapport van de Hoge Raad van Financiën met daarin twee mogelijke klijlijnen: een begrotingsevenwicht tegen 2013 of – en dat is dan de optie van de lange pijn – tegen 2019. Blijkbaar zorgt deze keuze voor onenigheid tussen liberalen en de Franstalige socialisten binnen de regering.

Wat is er vanochtend op het kernkabinet beslist over het stabiliteitspact en welke krachtlijnen zal de premier voor de komende jaren opnemen in dit pact?

02.02 Peter Vanvelthoven (sp.a): Ik heb haast heimwee naar de regering-Leterme, die medio december 2008 in deze Kamer concludeerde dat een begrotingsevenwicht pas mogelijk zou zijn in 2011. Dat verbaasde ons, vermits het betekende dat de regering het begrotingsevenwicht opgaf en doorschoof naar de volgende regering.

Ondertussen is er eigenlijk niet veel gebeurd. De premier voert het akkoord van de vorige regering uit. Er was een begrotingscontrole zonder beslissingen. Vandaag zegt de minister van Financiën dat men pas in 2015 naar een evenwicht probeert te gaan. Ook de volgende regering zal dus geen evenwicht realiseren. Klopt dit?

02.03 Eerste minister Herman Van Rompuy (Nederlands): De regering werkt aan de opstelling van een stabiliteitsprogramma voor de jaren 2009-2013, geen stabiliteitspact. We zullen ons baseren op het verslag van de Hoge Raad voor Financiën die twee scenario's heeft uitgetekend: 2013 met uitlopers naar 2015 of 2019. Op basis van dat verslag zullen we morgen op de Ministerraad een definitieve keuze maken. Daarbij zullen we ook rekening houden met de verschillende scenario's voor de economische ontwikkeling van de komende jaren. Wij hopen dat morgen af te ronden zodat het programma kan ingediend worden bij de Europese Commissie.

02.04 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): De regering blijft sukkelen. Dit is weer een halfslachtige oplossing. De verantwoordelijkheid wordt bij de

années et la dette de l'État grimpera en 2009 de 800 euros par seconde.

Avant la fin de 2008, le gouvernement devait déposer un pacte de stabilité auprès de la Commission européenne et la semaine passée a été publié un rapport du Conseil supérieur des finances dans lequel deux balises ont été posées à titre facultatif : un équilibre budgétaire d'ici à 2013 ou – et c'est l'option de la douleur la moins cuisante mais la plus lancinante – d'ici à 2019. À l'évidence, ce choix est à l'origine de dissensions entre libéraux et socialistes francophones au sein du gouvernement.

Quelles décisions le Conseil des ministres restreint a-t-il prises ce matin en ce qui concerne le pacte de stabilité et quelles lignes force le premier ministre traduira-t-il dans ce pacte pour les prochaines années ?

02.02 Peter Vanvelthoven (sp.a): Je suis presque nostalgique du gouvernement Leterme, qui, à la mi-décembre 2008, déclarait dans cette Chambre qu'un équilibre budgétaire ne serait possible qu'en 2011. Cela nous avait étonnés, puisque cela voulait dire que le gouvernement renonçait à l'équilibre budgétaire et renvoyait le problème au gouvernement suivant.

Depuis lors, il ne s'est pas passé grand-chose. Le premier ministre exécute l'accord du gouvernement précédent. Il y a eu un contrôle budgétaire sans décisions. Et aujourd'hui, le ministre des Finances nous dit que l'on ne tentera pas de rétablir l'équilibre budgétaire avant 2015. Donc, même le prochain gouvernement ne réalisera pas l'équilibre. Est-ce exact ?

02.03 Herman Van Rompuy, premier ministre (*en néerlandais*) : Le gouvernement s'emploie à rédiger un programme – et non un pacte – de stabilité pour la période 2009-2013. Nous nous fonderons sur le rapport du Conseil supérieur des finances, ce dernier ayant élaboré deux scénarios, l'un devant durer jusqu'en 2013 ou 2015 pour certains aspects, et l'autre étant prévu jusqu'en 2019. Lors du Conseil des ministres de demain, nous opérerons un choix définitif sur la base de ce rapport. À cet égard, nous prendrons également en considération les différents scénarios de développement économique pour ces prochaines années. Nous espérons clôturer le sujet demain de façon à pouvoir transmettre le programme à la Commission européenne.

02.04 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): Le gouvernement poursuit sa politique indécise. Nous sommes à nouveau confrontés à une solution mi-

volgende regering gelegd. De doelstelling ligt zes jaar verder. De crisis wordt als excuus gebruikt om niets te moeten doen. Ik ben benieuwd hoe hoog de staatsschuld dan zal zijn. De situatie is nu al dramatisch. De premier laat zich gijzelen door de PS. Op en bepaald ogenblik moet men conclusies durven trekken en ophouden met aanmodderen. De premier moet op 7 juni het oordeel van de kiezer vragen, want hij is er de afgelopen maanden niet uitgeraakt. Hendrik Bogaert zei vorige week terecht dat de regering volledig geblokkeerd is.

figue, mi-raisin qui reporte la responsabilité sur le prochain gouvernement. Il faudra patienter six ans avant d'atteindre l'objectif fixé. La crise sert d'excuse pour ne rien entreprendre. Au vu de la situation déjà dramatique que nous connaissons actuellement, je suis curieux de savoir à quel montant s'élèvera la dette de l'État à ce moment. Le premier ministre se laisse prendre en otage par le PS. A un moment donné, il faut oser tirer des conclusions et cesser de bricoler. Le premier ministre devra demander l'avis de l'électeur le 7 juin, car il n'est pas parvenu à surmonter les problèmes qui se posent depuis des mois. M. Bogaert a déclaré à juste titre la semaine dernière que le gouvernement était complètement paralysé.

02.05 Peter Vanvelthoven (sp.a): Zoals we nu al gewend zijn, is het antwoord nietszeggend. De regering is het eens om niets te doen. Het is verontrustend dat de Hoge Raad voor de Werkgelegenheid voorspelt dat er dit jaar 100.000 onvrijwillige werklozen bijkomen. Het is een schande dat net op dat ogenblik deze regering beslist om vrijwillig werkloos toe te zien.

02.05 Peter Vanvelthoven (sp.a): Comme nous en avons déjà l'habitude, la réponse est insignifiante. Il y a un consensus au sein du gouvernement pour ne rien faire. Je trouve scandaleux qu'au moment précis où le Conseil supérieur de l'emploi prévoit quelque 100.000 chômeurs involontaires de plus en 2009, ce gouvernement décide de chômer volontairement.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

03 Vraag van mevrouw Meyrem Almaci aan de eerste minister over "Opel Antwerpen" (nr. P0972)

03 Question de Mme Meyrem Almaci au premier ministre sur "Opel Anvers" (n° P0972)

03.01 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): De Amerikaanse president heeft General Motors deze week gevraagd om binnen de 60 dagen een drastischer herstructureringsplan uit te tekenen. Volgens de pers zou hij geloven dat een gecontroleerd faillissement de beste oplossing zou zijn voor de noodlijdende autobouwer. Bondskanselier Merkel heeft intussen voorgesteld om een onderhandelingssteam samen te stellen om Opel los te weken van het moederbedrijf en een nieuw fundament te leggen voor een Europees Opel. In dat team zit vooralsnog geen Vlaamse vertegenwoordiger.

03.01 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): Cette semaine, le président américain a demandé à General Motors de lui présenter un plan de restructuration plus drastique dans un délai de soixante jours. Si l'on en croit la presse, Barack Obama estimerait qu'une faillite contrôlée est la meilleure solution dans le cas de ce constructeur automobile en difficulté. La chancelière allemande, Mme Angela Merkel, a proposé entre-temps de constituer une équipe de négociateurs qui auraient pour mission de dissocier Opel de la société mère et de jeter les bases d'une nouvelle Opel européenne. À ce jour, aucun représentant flamand ne fait partie de cette équipe.

Het respijt van 60 dagen ligt akelig dicht bij de datum van de regionale verkiezingen. Professor Witterwulghe gaf vandaag aan dat de Vlaamse minister-president op 23 februari 2009 in Detroit een geheim akkoord zou hebben gesloten met de toplui van GM, waarin men het heeft over zeer zware herstructureringsplannen en mogelijk een sluiting van Opel Antwerpen. Dat zou pas na de regionale verkiezingen worden bekendgemaakt. Ex-premier Eyskens heeft bevestigd dat er zware herstructureringsplannen moeten komen.

Or ce délai de soixante jours nous rapproche très fort de la date des élections régionales et le professeur Witterwulghe a indiqué aujourd'hui que le ministre-président flamand aurait conclu, le 23 février 2009 à Détroit, un accord secret avec les dirigeants de GM dans lequel il serait question de très lourdes restructurations et même, le cas échéant, d'une fermeture d'Opel Anvers. Cette mauvaise nouvelle ne serait diffusée qu'après les élections régionales. Un ancien premier ministre, M. Eyskens, a confirmé l'imminence de ces

Is er een geheim akkoord? Wat staat erin? Komen er zware herstructureringen? Mark Eyskens heeft gezegd dat dit verzwijgen een vorm van zwaar kiezersbedrog is.

03.02 Eerste minister **Herman Van Rompuy** (*Nederlands*): De herstructureringsplannen van GM en de gevolgen voor de Europese vestigingen en met name voor Opel Antwerpen, blijven uiteraard een bestendige zorg. De Vlaamse regering neemt op dit ogenblik het voortouw in de verdere contacten met en gesprekken met de top van GM. Zo werd een delegatie van de Vlaamse regering onlangs in Detroit ontvangen en werden de nodige contacten gelegd en onderhouden met de Duitse regering. Ik heb daar ook het mijne toe bijgedragen. Er werd ook een delegatie van GM ontvangen in Brussel.

De heer Van Quickenborne en ikzelf blijven voortdurend in contact met de Vlaamse regering. Het tempo van de voortgang van de gesprekken is gestoeld op de timing die, wat GM Europe betreft, tussen de directie en de Duitse regering wordt afgesproken. Wat GM World betreft, gelden de afspraken die in de Verenigde Staten zijn gemaakt. Ik kan enkel verwijzen naar het bijkomende uitstel van 60 dagen aan GM. Het is momenteel totaal voorbarig om eender welke conclusie te trekken inzake Opel Antwerpen.

Minister-president Peeters heeft mij gezegd dat het bericht over een vermeend geheim akkoord volledig uit de lucht gegrepen is.

03.03 **Meyrem Almaci** (Ecolo-Groen!): Dit is een uiterst bizarre situatie. Een oud-premier verkondigt vandaag dat er zeer zware herstructureringen aankomen en dat de politici dit verzwijgen uit angst voor de regionale verkiezingen. De premier zegt dat er geen geheim akkoord is. Een eminente UCL-professor beweert het tegendeel. De 2700 Opel-werknemers en de tienduizend toeleveranciers leven in grote onzekerheid. De premier zegt dat er contacten zijn, maar het enige concrete dat we horen zijn zeer verontrustende berichten op de radio. Wat de oud-premier aangeeft, is zeer ernstig te nemen.

Het incident is gesloten.

04 **Vraag van de heer Ben Weyts aan de eerste minister over "de afslanking van de ministeriële**

restructurations.

Un accord secret a-t-il été conclu ? Quelle en est la teneur ? De très lourdes restructurations seront-elles réalisées ? Mark Eyskens a dit que le mutisme du gouvernement était une façon de gruger les électeurs.

03.02 **Herman Van Rompuy**, premier ministre (*en néerlandais*) : Les plans de restructuration de GM et les conséquences pour les implantations européennes, et en particulier pour Opel Anvers, demeurent évidemment un souci permanent. Le gouvernement flamand prend actuellement l'initiative dans le cadre de la poursuite des contacts et des négociations avec la direction de GM. Ainsi, une délégation du gouvernement a récemment été reçue à Detroit et des contacts ont été établis et entretenus avec le gouvernement allemand. J'ai également apporté ma pierre à l'édifice. Une délégation de GM a en outre été reçue à Bruxelles.

M. Van Quickenborne et moi-même restons en contact permanent avec le gouvernement flamand. L'avancement des pourparlers dépend du calendrier qui, en ce qui concerne GM Europe, est défini conjointement par la direction et le gouvernement allemand. En ce qui concerne GM World, les accords conclus aux États-Unis sont applicables. Je ne puis que me référer au délai supplémentaire de soixante jours accordé à GM. Pour l'heure, il est beaucoup trop tôt pour tirer des conclusions en ce qui concerne Opel Anvers.

Le ministre-président Peeters m'a indiqué que l'annonce relative à un prétendu accord secret était totalement fantaisiste.

03.03 **Meyrem Almaci** (Ecolo-Groen!) : Il s'agit d'une situation très singulière. Un ex-premier ministre annonce aujourd'hui de profondes restructurations et affirme que les responsables politiques taisent la nouvelle par crainte des retombées aux élections régionales. Le premier ministre affirme qu'il n'existe pas d'accord secret, tandis qu'un éminent professeur de l'UCL prétend le contraire. Les 2.700 travailleurs d'Opel et les dix mille sous-traitants vivent dans une grande incertitude. Le premier ministre évoque des contacts, mais les nouvelles très inquiétantes diffusées à la radio constituent le seul élément concret dont nous disposons. Les déclarations de l'ex-premier ministre sont à prendre très au sérieux.

L'incident est clos.

04 **Question de M. Ben Weyts au premier ministre sur "la réduction des effectifs des cabinets**

kabinetten" (nr. P0973)

04.01 Ben Weyts (N-VA): De premier is momenteel tijdelijk werkloos met behoud van volledig loon. Na de verkiezingen wil hij het hebben over meerjarenbegrotingen en besparingen die hij zal moeten opleggen aan de bevolking. Misschien kan de premier het goede voorbeeld geven en beginnen bij de kabinetten. Volgens een OESO-studie staat België aan de wereldtop inzake de grootte van de kabinetten. In het Parlement deden politici en regeringsleiders beloftes over de afslanking van de kabinetten. Kris Peeters zegt dat de volgende Vlaamse regering haar kabinetten zal afslanken. Op een studiedag aan de KU Leuven kwam men gisteren tot de bevinding dat een halvering perfect haalbaar is.

Hoeveel kabinetleden telt de huidige regering? Komt er eerst een afslanking, vooraleer de premier na de verkiezingen met concrete besparingsplannen komt?

04.02 Eerste minister Herman Van Rompuy (*Nederlands*): Ik heb het verslag van de studiedag gelezen.

Elk lid van de federale regering beschikt over een secretariaat, een beleidscel en een beleidsraad. De eerste minister beschikt over een cel algemene beleidscoördinatie, de vice-eersteministers over een cel algemeen beleid. Het aantal medewerkers wordt bij de samenstelling van de regering bepaald. De huidige regering kwam overeen om het aantal inhoudelijke medewerkers tot 349 personen te beperken. Daarnaast zijn er nog 583 uitvoerende personeelsleden. Deze medewerkers zijn ofwel gedetacheerd uit de administratie ofwel aangeworven op de kredieten die het Parlement jaarlijks goedkeurt. Het is uiterst moeilijk hun aantal in de loop van de regeerperiode te laten variëren. Ik ben wel bereid het debat over de rol van beleidscellen en de administratie te openen.

Ik ben verwonderd over de vraag over de afschaffing van de kabinetten. Toen wij immers samen de federale meerderheid vormden, ben ik nooit geconfronteerd geweest met enige opmerking, integendeel. Toen de N-VA lid van de Vlaamse regering was, heb ik ook nooit iets van een bereidheid tot afschaffing gemerkt.

04.03 Ben Weyts (N-VA): De premier heeft nog

ministériels" (n° P0973)

04.01 Ben Weyts (N-VA) : Le premier ministre est en chômage temporaire mais avec un salaire complet. Après les élections, il compte s'occuper de budgets pluriannuels et des mesures d'économie qu'il devra imposer à la population. Il ferait peut-être mieux de donner l'exemple et de commencer par réduire la taille des cabinets. Il ressort d'une étude de l'OCDE que la Belgique occupe le sommet mondial en la matière. Au Parlement, des responsables politiques et des membres du gouvernement se sont engagés à dégraisser les cellules stratégiques ministérielles. Kris Peeters s'est prononcé dans le même sens en ce qui concerne le prochain gouvernement flamand. Lors d'une journée d'étude, hier à Louvain, il a été conclu qu'une réduction de moitié serait parfaitement réaliste.

Combien de collaborateurs de cabinet le gouvernement actuel compte-t-il ? Sera-t-il d'abord procédé à un dégraissage, avant que le premier ministre présente des plans d'économie concrets après les élections ?

04.02 Herman Van Rompuy, premier ministre (*en néerlandais*) : J'ai lu le rapport de la journée d'études.

Chaque membre du gouvernement fédéral dispose d'un secrétariat, d'une cellule stratégique et d'un conseil stratégique. Le premier ministre dispose d'une cellule de coordination générale de la politique et les vice-premiers ministres ont à leur disposition une cellule politique générale. Le nombre de collaborateurs est fixé au moment de la formation du gouvernement. Le gouvernement actuel a décidé de limiter le nombre de collaborateurs de fond à 349. Il faut encore ajouter 583 membres du personnel d'exécution. Ces collaborateurs ont été, soit détachés de l'administration, soit recrutés avec des crédits que le Parlement adopte chaque année. Il est extrêmement malaisé d'en faire varier le nombre en cours de législature.

Cela dit, je suis disposé à débattre du rôle respectif des cellules stratégiques et de l'administration.

La question relative à la suppression des cabinets me surprend car lorsque nous avons constitué ensemble la majorité fédérale, je n'ai jamais été confronté à la moindre observation à ce sujet, bien au contraire. Et à l'époque où la N-VA faisait partie du gouvernement flamand, je n'ai jamais décelé non plus la moindre velléité de suppression.

04.03 Ben Weyts (N-VA) : Le premier ministre a

altijd evenveel kabinetsleden als de vorige regeringen en dat zijn er te veel. Bovendien hebben wij in de Vlaamse regering wel het goede voorbeeld gegeven: Vlaams minister Bourgeois heeft zijn kabinet met 15 tot 20 procent afgeslankt.

Uit de Itinerastudie blijkt dat ons land 2500 kabinetsleden telt, dubbel zo veel als Frankrijk. De federale ministers alleen al zijn goed voor duizend kabinetsmedewerkers.

Als de premier de bevolking besparingen wil opdringen, moet hij consequent zijn en eerst in eigen vel durven snijden.

04.04 Eerste minister **Herman Van Rompuy** (*Nederlands*): Dank u, mijnheer de gewezen kabinetschef.

Het incident is gesloten.

05 **Vraag van de heer Fouad Lahssaini aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de in België verzorgde Palestijnse kinderen"** (nr. P0976)

05.01 **Fouad Lahssaini** (Ecolo-Groen!): Eerst werden er met veel ophef gewonde Palestijnse kinderen uit Gaza naar ons land gehaald, maar nu krijg ik te horen dat bepaalde mensen uit die groep wordt verzocht naar hun land terug te keren, omdat de overheid van oordeel is dat de nodige zorgen werden verleend. Volgens sommigen is het niet langer nodig dat de begeleiders van die kinderen blijven, want ze zouden te veel eisen stellen.

Waarom overweegt men die mensen terug te sturen, terwijl de artsen van mening zijn dat er in bepaalde gevallen nog een herstelperiode van twee à drie maanden nodig is? De oom van een vierjarig meisje dat volledig verlamd is bijvoorbeeld, werd verzocht België te verlaten, maar ik meen dat de aanwezigheid van een familielid nog noodzakelijk is voor dit meisje.

05.02 Minister **Laurette Onkelinx** (*Frans*): Ik ben bijna gechoqueerd door uw uitspraken! België was het eerste land, en het enige Europese land, dat dergelijke stappen heeft gedaan, wat geen sinecure is geweest!

Op 14 januari werden er zes zwaargewonde kinderen opgevangen. De ziekenhuizen zijn bijzonder solidair geweest. Enkele van die kinderen hebben zonder meer hun leven te danken aan onze dokters. Eén kind is al genezen en wel

toujours à sa disposition le même nombre de membres de cabinet que les gouvernements précédents et ce nombre est largement excessif. En outre, nous avons donné le bon exemple au gouvernement flamand puisque le ministre Bourgeois a réduit les effectifs de son cabinet dans une proportion comprise entre 15 et 20 %.

Il ressort de l'étude d'Itinera que notre pays compte 2.500 membres de cabinet, soit deux fois plus qu'en France. A eux seuls, les cabinets des ministres fédéraux comptent déjà un millier de collaborateurs.

Si le premier ministre veut imposer des économies à la population, il doit être conséquent dans son attitude et oser dégraisser ses propres effectifs.

04.04 **Herman Van Rompuy**, premier ministre (*en néerlandais*) : Je vous remercie, monsieur l'ex-chef de cabinet.

L'incident est clos.

05 **Question de M. Fouad Lahssaini à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les enfants palestiniens soignés en Belgique"** (n° P0976)

05.01 **Fouad Lahssaini** (Ecolo-Groen!) : Après l'accueil à grand bruit d'enfants palestiniens blessés de Gaza dans notre pays, j'apprends que certains membres du groupe concerné sont invités à rentrer dans leur pays, les autorités estimant que les soins nécessaires ont été dispensés. Selon certains, la présence des accompagnateurs de ces enfants n'est plus nécessaire car ils montreraient une attitude trop revendicative.

Pourquoi ces retours sont-ils envisagés, alors que les médecins estiment que dans certains cas une période de deux à trois mois est encore nécessaire au rétablissement ? l'oncle d'une petite fille de quatre ans complètement paralysée a ainsi été invité à quitter la Belgique, alors qu'à mon sens, la présence d'un membre de sa famille est encore nécessaire auprès d'elle.

05.02 **Laurette Onkelinx**, ministre (*en français*) : Je suis presque choquée par vos propos ! La Belgique est le premier et le seul pays européen à accueillir des enfants, ce qui n'a pas été simple !

Le 14 janvier, six enfants gravement blessés ont été accueillis. La solidarité des hôpitaux a été extraordinaire. Certains de ces enfants ont véritablement été sauvés par nos médecins. Un enfant, guéri, est déjà retourné à Gaza. Cinq sont

teruggekeerd naar Gaza. De vijf anderen zijn nog in het land. Het meisje over wie u het heeft, is geen vier maar zes jaar oud. Ze ligt nog altijd in het ziekenhuis en er wordt werk gemaakt van haar overbrenging naar een Belgisch revalidatiecentrum. Er is nooit sprake van geweest haar naar Gaza terug te sturen! Ze wordt begeleid door haar oom en haar moeder zal zich hopelijk snel bij haar kunnen voegen. Momenteel waakt een dame van Marokkaanse origine bij haar ziekbed.

Een ander kind dat is genezen zal weldra worden gerepatriëerd. Gelet op de gezondheidstoestand van de twee andere kinderen, zullen zij nog een tijdlang verzorging nodig hebben.

05.03 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen!): Ik heb niet gezegd dat het meisje naar Gaza teruggestuurd zou worden, maar haar oom zal moeten terugkeren, terwijl het nog niet vaststaat of haar moeder naar hier kan komen.

Ik heb veel achting voor het werk van het ziekenhuispersoneel en voor de solidariteit die onze bevolking tijdens die opvang heeft betoond. Maar die mensen werden niet goed begeleid en hun verplichte terugkeer werpt een schaduw over die operatie.

Het incident is gesloten.

06 Samengevoegde vragen van

- de heer **Georges Gilkinet** aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over "de dienstenchequebedrijven en de mensen zonder papieren" (nr. P0974)
- mevrouw **Linda Musin** aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over "de dienstenchequebedrijven en de mensen zonder papieren" (nr. P0975)

06.01 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Gisteren, op 1 april, zou er een grootschalige fraude aan het licht gekomen zijn in een dienstenchequeonderneming met 440 werknemers, onder wie mensen zonder papieren.

Sinds wanneer was die onderneming erkend? Wat zal er gebeuren met die werknemers, die het slachtoffer zijn van een werkgever zonder scrupules? In welk opzicht heeft u vooruitgang geboekt op het stuk van controle van de dienstenchequeondernemingen?

06.02 Linda Musin (PS): Een evangelische pastor van Italiaanse origine die een Brusselse vzw bestuurt, wordt ervan verdacht illegalen tewerkgesteld te hebben. Hij zou 442 sans-papiers, vooral Latijns-Amerikanen, uitgebuit hebben. Hij

donc toujours ici. La petite fille dont vous parlez n'a pas quatre mais six ans. Elle est toujours hospitalisée et les démarches sont faites pour la transférer dans un centre de revalidation en Belgique. Il n'a jamais été question de la renvoyer à Gaza ! Elle est accompagnée de son oncle et on espère que sa maman pourra rapidement venir l'accompagner. Pour l'instant, c'est une dame d'origine marocaine qui est à son chevet en permanence.

Un autre enfant, qui est guéri, est sur le point d'être rapatrié. L'état de santé de deux autres enfants nécessitera des soins pendant un certain temps encore

05.03 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen!) : Je n'ai pas dit que la fillette serait renvoyée à Gaza, mais son oncle le sera, et sans qu'il soit certain que sa mère arrivera entre-temps.

J'ai beaucoup de respect pour le travail des personnels des hôpitaux et pour la solidarité qui a entouré cet accueil. Le problème est posé par l'encadrement des personnes et par le fait que le retour leur soit imposé.

L'incident est clos.

06 Questions jointes de

- M. **Georges Gilkinet** à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur "les entreprises de titres-services et les sans-papiers" (n° P0974)
- Mme **Linda Musin** à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur "les entreprises de titres-services et les sans-papiers" (n° P0975)

06.01 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!) : Une fraude majeure aurait été découverte ce 1^{er} avril dans une entreprise de titres services employant 440 travailleurs, dont des sans-papiers.

Depuis quand cette entreprise était-elle agréée ? Que va-t-il advenir de ces travailleurs victimes de cet employeur sans scrupules ? En quoi avez-vous avancé concernant le contrôle des entreprises de titres-services ?

06.02 Linda Musin (PS) : Un directeur de société, pasteur d'origine italienne, est suspecté d'avoir mis au travail des personnes en séjour illégal. Il aurait exploité 442 sans-papiers, surtout originaires d'Amérique latine, auxquels il promettait la

spiegelde hun een regularisatie voor, betaalde hen niet en eiste geld van hen. Wanneer de politie illegalen aantreft, dient zij dat te melden bij de dienst Vreemdelingenzaken.

Het Rekenhof bracht in januari 2009 de tekortkomingen inzake de controle op de dienstenchequesondernemingen aan het licht, die te wijten zijn aan het ondoeltreffende inspectiesysteem van de RVA en de vergelijking van onvolledige gegevens.

Sinds wanneer was dat onmenselijke 'circus' in België aan de gang? Wat gaat er met die personen gebeuren bij gebrek aan een rondzendbrief van minister Turtelboom? Boekt de werkgroep die een jaar geleden werd opgericht resultaten? Gaat u bijkomende controlemaatregelen opleggen?

De **voorzitter**: Mevrouw Musin, dat is geen vraag voor een plenaire vergadering! Zo'n lange vraag zou u in de vorm van een interpellatie of een vraag in de commissie moeten stellen! U houdt zich niet aan het Reglement.

06.03 Minister **Joëlle Milquet** (*Frans*): In de commissie hebben we uw vragen al grotendeels beantwoord. De Italiaanse origine van de betrokkene doet hier niet ter zake.

De fraude werd aan het licht gebracht omdat er efficiënte controles worden uitgevoerd. Uit het administratief onderzoek van de RVA en andere inspectiediensten blijkt dat er acht inbreuken op de dienstenchequereglementering werden vastgesteld.

Op 30 januari 2009 werd de erkenning van de werkgever, die hem op 12 maart 2007 was toegekend, ingetrokken. De inspectie is bijzonder snel opgetreden, onder meer omdat er sprake was van achterstallige belasting. De controleurs richtten het vizier op de werkgever, niet op de werknemers.

Op 27 januari 2009 ontving de directeur van de onderneming een kennisgeving van de RVA van de beslissing om de federale tegemoetkoming ten belope van een voorlopig bedrag van 735.000 euro terug te vorderen. Er loopt een gerechtelijk onderzoek.

De controles en de voorwaarden voor de erkenning werden verscherpt.

In 2008 hielden 181 van de 434 gecontroleerde ondernemingen zich niet aan de regelgeving. Er werden 4 vergunningen ingetrokken.

Na Pasen zullen we een sociaal strafwetboek

régularisation, sans les payer et en exigeant de l'argent de leur part. Quand la police découvre des illégaux, elle doit le signaler à l'Office des étrangers.

La Cour des comptes pointait, en janvier 2009, les lacunes en matière de contrôle du secteur des titres-services, le système d'inspection de l'ONEm n'étant pas en mesure d'effectuer un contrôle efficace et le croisement des données présentant des carences.

Depuis combien de temps ce « cirque » inhumain avait-il lieu en Belgique ? En l'absence de circulaire de la ministre Turtelboom, que va-t-il advenir de ces personnes ? Le groupe de travail mis en place il y a un an a-t-il produit des résultats ? Allez-vous mettre en place des mesures additionnelles de contrôle ?

Le **président** : Madame Musin, ce n'est pas une question en séance plénière, que vous posez ! Sa durée en ferait plutôt une interpellation ou une question en commission ! Vous ne respectez pas le Règlement

06.03 **Joëlle Milquet**, ministre (*en français*) : En commission, nous avons déjà répondu à une bonne partie de vos questions. L'origine italienne de la personne concernée n'est pas un élément utile à signaler.

La fraude a été découverte parce que des contrôles, efficaces, sont effectués. L'enquête administrative de l'ONEm et d'autres corps d'inspection a relevé huit infractions à la réglementation des titres-services.

En date du 30 janvier 2009, l'employeur s'est vu retirer son agrément, qui lui avait été accordé le 12 mars 2007. L'inspection est arrivée très rapidement, notamment du fait de l'existence d'arriérés d'impôts. Ces contrôles visaient l'employeur et non pas les travailleurs.

Le 27 janvier 2009, le directeur de l'entreprise s'est vu notifier par l'ONEm une décision de récupération de l'intervention fédérale pour un montant provisoire de 735.000 euros. Une instruction judiciaire est en cours.

Les contrôles et les conditions d'agrément ont été renforcés.

En 2008, sur les 434 entreprises contrôlées, 181 ne respectaient pas la réglementation. Il y a eu 4 retraits d'agrément.

Après Pâques, nous élaborerons un code de droit

uitwerken dat in administratieve geldboeten voorziet. Er zijn nog andere maatregelen in voorbereiding.

Wat de sans-papiers betreft, is mevrouw Turtelboom bevoegd. Persoonlijk betreur ik dat we er niet in geslaagd zijn het regeerakkoord uit te voeren.

06.04 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): De bestaansonzekere toestand waarin de sans-papiers die het slachtoffer zijn van een frauduleus systeem zich bevinden, verontrust me.

Wat de dienstencheques betreft, worden de beweringen van de veldwerkers in het verslag van het Rekenhof bevestigd. Er is nog veel werk voor de boeg alvorens de dienstenchequebanen volwaardige banen zouden worden.

Ik kijk vol ongeduld uit naar de toepassing van de aanbevelingen van het Rekenhof.

06.05 Linda Musin (PS): Een dergelijke situatie die zoveel illegalen meemaken blijft choquerend! Ik meen te weten dat de bedrijven voor dienstencheques grote winsten opstrijken! We vragen dat de controles opgevoerd worden.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: Sommigen volharden in de boosheid. Een geheugensteuntje tot daar, maar hier teksten van drie of vier bladzijden komen debiteren komt het imago van de Kamer niet ten goede. Wie denkt daarmee indruk te kunnen maken, vergist zich.

Ik meen dat we het vragenuurtje moeten beperken tot een goede probleemstelling, een paar pertinente vragen, een regeringsantwoord, een repliek en dan eventueel nog een repliek. Dat bevordert de levendigheid.

06.06 Jean-Luc Crucke (MR): Ik heb geen papieren bij me.

De **voorzitter**: Hoe langer de vragen zijn, hoe gemakkelijker het soms is voor een regeringslid om aan een duidelijk antwoord te ontsnappen. Mijn vraag om beknoptheid geldt zowel voor de vraagsteller als voor het regeringslid.

07 Vraag van de heer Jean-Luc Crucke aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over "de economische

pénal social prévoyant des amendes administratives. D'autres mesures sont en préparation.

Au sujet des sans-papiers, le sujet est de la compétence de Mme Turtelboom. Je déplore, à titre personnel, que nous n'ayons pas pu exécuter l'accord de gouvernement.

06.04 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Je m'inquiète de la précarité dans laquelle sont laissées les personnes sans-papiers, victimes d'un système frauduleux.

En matière de titres-services, le rapport de la Cour des comptes valide finalement les propos des travailleurs de terrain. Il reste beaucoup à faire pour que les emplois titres-services soient de vrais emplois.

J'attends avec impatience la mise en application des recommandations de la Cour des comptes.

06.05 Linda Musin (PS): Cette situation vécue par autant de personnes en situation illégale reste choquante! Je crois savoir que les sociétés de titres-services engrangent des bénéfices plantureux! Nous demandons que le contrôle soit renforcé.

L'incident est clos.

Le **président**: Certains persistent dans l'erreur. Je puis à la rigueur admettre que l'on se serve d'un aide-mémoire mais venir débiter ici des textes de trois ou quatre pages ne renforce pas l'image de la Chambre. Ceux qui pensent ainsi impressionner la galerie se trompent.

J'estime qu'il faut limiter l'heure des questions à un exposé concret du problème, à quelques questions pertinentes, à une réponse du gouvernement, à une réplique et éventuellement encore à une autre réplique. Cela rend le débat plus animé.

06.06 Jean-Luc Crucke (MR): Je n'ai pas de documents.

Le **président**: Plus les questions sont longues, plus il est facile dans certains cas pour un membre du gouvernement d'éviter de fournir une réponse claire. Ma demande de concision vaut tant pour l'auteur de la question que pour le membre du gouvernement.

07 Question de M. Jean-Luc Crucke à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur "le chômage

werkloosheid voor bedienden" (nr. P0977)

07.01 **Jean-Luc Crucke** (MR): Vanochtend hebben vakbonden en werkgevers aangekondigd dat de onderhandelingen van de zogenaamde Groep van Tien afgesprongen waren. Waarop is het overleg vastgelopen? Wat zal u doen om uw verantwoordelijkheid op te nemen met betrekking tot de punten waarover geen overeenstemming kon worden bereikt?

07.02 Minister **Joëlle Milquet** (*Frans*): Ik heb niet deelgenomen aan de onderhandelingen tussen de sociale partners en kan u dus geen nadere toelichting geven. Mijn prioritaire doelstelling is dat alles in het werk moet worden gesteld om te voorkomen dat mensen structureel werkloos worden.

We moeten ervoor zorgen dat de ondernemingen in het postcrisistijdperk over gekwalificeerd personeel kunnen beschikken. Daarom is de idee van de economische werkloosheid interessant.

Morgen zal de eerste minister verslag uitbrengen aan de regering, die zal analyseren welke procedure er moet worden ingesteld. We zullen onze verantwoordelijkheid opnemen!

07.03 **Jean-Luc Crucke** (MR): Ik heb vertrouwen in uw aanpak. Ik heb echter de indruk dat sommige ondernemingen een grens hebben bereikt. Indien men geen radicale oplossing vindt om de bedienden te beschermen, dan zullen er nog andere radicalere maatregelen dan de werkloosheid moeten worden genomen.

De **voorzitter**: Dit was een vraag en een antwoord zonder papieren!

Het incident is gesloten.

08 **Samengevoegde vragen van**

- de heer **Georges Gilkinet** aan de minister van Justitie over "de toestand in de gevangenis van Namen" (nr. P0978)
- de heer **Maxime Prévot** aan de minister van Justitie over "de toestand in de gevangenis van Namen" (nr. P0979)

08.01 **Sarah Smeyers** (N-VA): Ik heb over hetzelfde onderwerp in de commissie ook een vraag ingediend. Moest die niet worden toegevoegd?

08.02 Minister **Stefaan De Clerck** (*Nederlands*): Ik antwoord twee keer per week op vragen, een keer in de commissie en een keer in de plenaire

économique des employés" (n° P0977)

07.01 **Jean-Luc Crucke** (MR): Ce matin, les syndicats et le patronat ont annoncé que le groupe des Dix avait échoué dans ses négociations. Quelles sont les raisons de cet échec ? Par rapport à ces points de désaccord, comment allez-vous prendre vos responsabilités ?

07.02 **Joëlle Milquet**, ministre (*en français*): Je n'ai pas participé aux négociations entre partenaires sociaux et ne peux donc vous donner plus de précisions. L'objectif prioritaire que je poursuis est que tout soit mis en œuvre pour éviter que des personnes ne tombent dans le chômage structurel.

Nous devons permettre aux entreprises de disposer de personnel qualifié pour l'après-crise. C'est la raison pour laquelle l'idée du chômage économique est intéressante.

Le gouvernement se réunira demain pour entendre le rapport du premier ministre et pour analyser la procédure à mettre en place. Nous prendrons nos responsabilités !

07.03 **Jean-Luc Crucke** (MR): Je vous fais confiance. J'ai cependant l'impression que certaines entreprises sont arrivées à une limite. Si on ne trouve pas une solution radicale pour sauver les employés, on devra prendre d'autres mesures plus radicales que le chômage.

Le **président**: C'était une question et une réponse sans papier !

L'incident est clos.

08 **Questions jointes de**

- M. **Georges Gilkinet** au ministre de la Justice sur "la situation à la prison de Namur" (n° P0978)
- M. **Maxime Prévot** au ministre de la Justice sur "la situation à la prison de Namur" (n° P0979)

08.01 **Sarah Smeyers** (N-VA): J'ai également déposé une question à propos du même sujet en commission. Ne devrait-elle pas être ajoutée à l'ordre du jour ?

08.02 **Stefaan De Clerck**, ministre (*en néerlandais*): Je réponds deux fois par semaine aux questions, une fois en commission et une fois

vergadering.

en séance plénière.

De **voorzitter**: De vraag staat alleszins niet op mijn lijst.

Le **président** : La question ne figure en tout cas pas dans ma liste.

08.03 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): De stakingssituatie in de gevangenis van Namen heeft aan de ene kant te maken met de grootte van de instelling, die haar een menselijker aspect verleent, en aan de andere kant met uitzonderlijke omstandigheden van ontsnappingen met gijzeling en de overbrenging van gevaarlijke gedetineerden.

08.03 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!) : La situation de grève à la prison de Namur est liée d'une part à la taille de l'établissement, qui lui confère un aspect plus humain, et d'autre part à des circonstances exceptionnelles d'évasion avec prise d'otages et de transfert de détenu dangereux.

Welke voorstellen hebben uw diensten aan de vertegenwoordigers van de werknemers gedaan? Zou men voor de overbrenging van een gevaarlijke gedetineerde niet voor andere voorwaarden kunnen zorgen? Ontmoet u regelmatig de vertegenwoordigers van de werknemers om hun uw beleid toe te lichten?

Quelles sont les propositions faites par vos services aux représentants des travailleurs ? Par rapport au transfert d'un détenu dangereux, ne pourrait-on prévoir d'autres conditions ? Rencontrez-vous régulièrement les représentants des travailleurs pour leur expliquer votre politique ?

08.04 Maxime Prévot (cdH): De crisis in de gevangenis van Namen blijft jammer genoeg prangend actueel. De lokale en federale politie zorgen er nu al drie weken voor de aflossing van de wacht! Het is natuurlijk niet aan de penitentiair beambten de gedetineerden te kiezen. Maar tijdens een gesprek met hen komt men te weten dat al wat ze vragen is hun beroep met gepaste middelen te kunnen uitoefenen.

08.04 Maxime Prévot (cdH) : La crise à la prison de Namur reste toujours, hélas, d'actualité. Voilà trois semaines que les polices locale et fédérale assument la relève ! Certes, ce n'est pas aux agents pénitentiaires de choisir les détenus. Mais, lorsqu'on leur parle, on apprend qu'ils demandent à exercer leur métier avec les outils adéquats.

Tot op heden heeft men echter elk gesprek met hen geweigerd. Die mensen wachten op een signaal van hun voogdijminister, maar dat komt er maar niet. Welke maatregelen heeft u sinds vorige week getroffen?

Or, jusqu'à ce jour, on ne leur a accordé aucune écoute. Ces gens attendent un signal de leur ministre de tutelle, signal qui se fait attendre. Quelles dispositions avez-vous prises depuis la semaine dernière ?

08.05 Minister Stefaan De Clerck (Frans): Ik volg het dossier van de gevangenis te Namen op de voet.

08.05 Stefaan De Clerck, ministre (*en français*) : Je suis de près le dossier de Namur.

Vorige week vond er een overlegvergadering plaats, die echter niets heeft opgeleverd. Overleg speelt een sleutelrol in deze problematiek, die niet beperkt blijft tot Namen, maar integendeel alle Belgische gevangenissen aanbelangt. Er dient permanent overleg gepleegd te worden met het personeel en de vakbonden.

La semaine passée, une réunion de concertation a eu lieu, qui n'a cependant donné aucun résultat. Cela dit, la concertation constitue l'élément-clé de la problématique, qui ne concerne pas seulement Namur, mais bien les prisons de tout le royaume. Une concertation permanente doit avoir lieu entre le personnel et les syndicats.

De staking is niet meer algemeen. De meeste personeelsleden van de penitentiare instellingen hebben het werk hervat. De politie is enkel nog 's nachts aanwezig.

Cela dit, la grève n'est plus généralisée. La majorité du personnel pénitentiaire a repris le travail. La police n'est plus présente sur les lieux que durant la nuit.

Morgen wordt er opnieuw overleg gepleegd. We wachten het resultaat af en trachten oplossingen te vinden.

Une nouvelle concertation est prévue demain. Nous attendons le résultat de cette réunion et nous tentons de trouver des solutions.

Ten slotte zal Farid Bamouhammad op vrijdag 3 april, morgen dus, overgebracht worden naar de gevangenis van Sint-Gillis om er een medische ingreep te ondergaan. Dat brengt een oplossing misschien een stap dichterbij.

08.06 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): U laat het probleem gewoon aanslepen! Dit is al de derde keer dat ik u hierover interpeleer.

De eerste keer gaf u toe dat het moment voor die overplaatsing slecht gekozen was. De specifieke voorwaarden waaraan voldaan moet worden voor die gedetineerde zijn niet gebruikelijk in dat type gevangenis. Dat conflict zal sporen achterlaten! Velen hebben de staking opgegeven uit financiële overwegingen, maar het probleem als zodanig is niet opgelost.

Gelet op de spanningen in andere gevangenissen, moet de overbevolking aangepakt worden. Hoe staat het met het elektronisch toezicht, de alternatieve straffen en de efficiëntie van onze justitie? Ik heb daaromtrent geen enkel bevredigend antwoord gekregen!

08.07 Maxime Prévot (cdH): Het personeel in Namen heeft de indruk dat de minister zich niet genoeg inzet.

Vorige week werd er tevergeefs een nieuwe poging gedaan om de staking te beëindigen. Morgen zal er een ontmoeting plaatsvinden. De spanning in Andenne en Ittre loopt op. We moeten Namen tot bedaren brengen om te voorkomen dat de zaken uit de hand lopen.

Ik noteer dat de gedetineerde morgen de gevangenis zal verlaten om een medische ingreep te ondergaan. De zaken zullen er niet op vooruit gaan als hij meteen weer terugkomt, zonder een betere voorbereiding en zonder dat de beampten de middelen krijgen om hem goed te begeleiden! Ik reken op u om de komende dagen met een concrete oplossing voor den dag te komen.

Het incident is gesloten.

09 Samengevoegde vragen van

- de heer Filip De Man aan de minister van Justitie over "de uitvoering van de straffen" (nr. P0980)
- mevrouw Marie-Christine Marghem aan de minister van Justitie over "de uitvoering van de straffen" (nr. P0981)
- mevrouw Carina Van Cauter aan de minister van Justitie over "de uitvoering van de straffen" (nr. P0982)

Enfin, Farid Bamouhammad sera transféré ce vendredi 3 avril à la prison de Saint-Gilles pour une intervention médicale. Cela permettra peut-être de résoudre le problème.

08.06 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Votre gestion du problème consiste à laisser pourrir le fruit ! Cela fait trois fois que je vous interpelle à ce sujet.

La première fois, vous avez admis que le moment avait été mal choisi pour ce transfert. Les conditions spécifiques liées à ce détenu sont anormales dans ce type de prison. Ce conflit laissera des traces ! Nombreux sont ceux qui ont renoncé à la grève pour des raisons financières mais le fond du problème n'est pas résolu.

Vu la tension dans d'autres prisons, il faut agir face à la surpopulation. Qu'en est-il du bracelet électronique, des peines alternatives et de l'efficacité de notre Justice ? Je n'ai entendu aucune réponse satisfaisante en la matière !

08.07 Maxime Prévot (cdH): Le personnel de Namur a le sentiment d'avoir un ministre qui reste trop au balcon.

La semaine dernière, une nouvelle tentative de lever la grève a été faite, sans succès. Demain, une rencontre aura lieu. La température monte à Andenne et à Ittre. Nous avons intérêt à apaiser Namur pour éviter l'emballement.

Je prends note que le détenu cité quittera demain les lieux pour un examen médical. Mais si c'est pour revenir aussi vite, sans une meilleure préparation et sans offrir aux agents les outils pour l'encadrer efficacement, les choses ne s'amélioreront pas ! Je compte sur vous pour une solution concrète dans les prochains jours !

L'incident est clos.

09 Questions jointes de

- M. Filip De Man au ministre de la Justice sur "l'exécution des peines" (n° P0980)
- Mme Marie-Christine Marghem au ministre de la Justice sur "l'exécution des peines" (n° P0981)
- Mme Carina Van Cauter au ministre de la Justice sur "l'exécution des peines" (n° P0982)
- M. Robert Van de Velde au ministre de la Justice sur "l'exécution des peines" (n° P0983)
- Mme Clotilde Nyssens au ministre de la Justice

- de heer Robert Van de Velde aan de minister van Justitie over "de uitvoering van de straffen" (nr. P0983)
 - mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Justitie over "de uitvoering van de straffen" (nr. P0984)

sur "l'exécution des peines" (n° P0984)

09.01 Filip De Man (Vlaams Belang): Onze partij vraagt al heel lang om een harde aanpak van de criminaliteit. De traditionele patijen luisteren daar echter niet naar. Er zijn tegenwoordig echter zoveel klachten over de strafuitvoering, dat ze nu wel zullen moeten luisteren.

09.01 Filip De Man (Vlaams Belang) : Notre parti réclame depuis bien longtemps déjà une approche beaucoup plus rigoureuse de la criminalité. Les partis traditionnels font cependant la sourde oreille. Les plaintes quant à l'exécution des peines se multipliant, ils finiront bien par devoir réagir.

Vandaag nog doet de Gentse procureur-generaal zijn beklag in *De Tijd*. De leden van de zittende magistratuur van het hof van beroep van Brussel klagen over de straffeloosheid. De baas van de gerechtelijke politie zegt dat de geloofwaardigheid van het strafsysteem in het gedrang komt en ten slotte zegt de heer Mandoux, professor strafprocedure aan de ULB, in *La Libre Belgique*, dat politiediensten niet meer weten waarom zij nog misdadigers opsporen.

Aujourd'hui encore, le procureur général de Gand fait part de son mécontentement dans le journal *De Tijd*. Les membres de la magistrature assise de la cour d'appel de Bruxelles se plaignent de l'impunité. Le patron de la police judiciaire affirme que la crédibilité du système pénal est menacée. Et enfin, M. Mandoux, professeur de procédure pénale à l'ULB affirme dans *La Libre Belgique* que les services de police se demandent à quoi cela sert encore de rechercher les criminels.

Is de regering ermee akkoord dat er dringend cellen moeten bijkomen, tot 13.000? Zal de regering eindelijk zware druk uitoefenen op landen zoals Marokko, Algerije en Turkije om hun misdadigers daar hun straf te laten uitzitten?

Le gouvernement estime-t-il comme moi qu'il est urgent de porter notre capacité cellulaire à 13.000 unités ? Le gouvernement a-t-il enfin l'intention de faire véritablement pression sur des pays comme le Maroc, l'Algérie et la Turquie pour que les malfaiteurs ressortissants de ces pays y purgent leur peine ?

09.02 Marie-Christine Marghem (MR): We hebben dezelfde interpretatie maar we komen niet tot dezelfde conclusies. Die magistraat kondigt trouwens aan dat extremisten van diverse pluimage munt zullen slaan uit die tekortkoming van het systeem en dat we die uitwassen in een rechtsstaat moeten voorkomen.

09.02 Marie-Christine Marghem (MR) : Nous avons les mêmes lectures mais n'en tirons pas les mêmes conclusions. D'ailleurs, ce magistrat annonce que cette faille du système sera exploitée par les extrémistes de tout poil et qu'il faut éviter cette dérive dans un État de droit.

Wat stellen we vandaag vast: overbevolkte gevangenissen, onbekwaamheid bij het ten uitvoer leggen van de elektronische enkelband en het niet-uitvoeren van straffen van minder dan of gelijk aan drie jaar.

On constate aujourd'hui un surnombre de la population carcérale, une impéritie de la mise en œuvre des bracelets électroniques et l'absence d'exécution des peines inférieures ou égales à trois ans.

Dat alles brengt de rechtsstaat schade toe, wekt de indruk bij de politie dat het niet nodig is de daders van overtredingen te vervolgen, brengt de magistraten op de idee gebruik te maken van de voorlopige hechtenis om toch maar een straf te hebben of de drempel van de straffen op te trekken, kortom geeft de maatschappij de indruk dat er straffeloosheid heerst.

Tout cela porte préjudice à l'État de droit, donne l'impression aux policiers qu'il n'est pas nécessaire de continuer à poursuivre les auteurs d'infractions, aux magistrats qu'il faut utiliser la détention préventive pour avoir une peine avant la lettre ou augmenter le seuil des peines, enfin à la société qu'il y a impunité.

Wat bent u van plan te doen om de drie problemen op te lossen: de overbevolking in de

Que comptez-vous faire pour résoudre les trois problèmes : surpopulation carcérale, absence de

gevangenissen, het niet ten uitvoer leggen van het elektronisch toezicht en de aanstelling - in het beste geval gepland in 2012 - van strafuitvoeringsrechters voor straffen van minder dan of gelijk aan drie jaar?

09.03 Carina Van Cauter (Open Vld): De opsporing van misdadigers door de politie werkt efficiënt, maar de strafuitvoering functioneert niet goed. Zelfs de magistratuur begint nu te klagen. De straffen onder de drie jaar worden helemaal niet uitgevoerd en voor het elektronisch toezicht zijn er wachttijden van een jaar en ondertussen is er geen enkele vorm van controle of opvolging. Vervangende straffen worden ook niet uitgevoerd.

De vorige minister heeft een plan uitgewerkt om bijkomende cellen te bouwen en de wachttijd van het elektronisch toezicht te beperken. Na een jaar zijn er echter nog maar zeven cellen bijgekomen en er is geen vooruitgang in de wachttijd van het elektronisch toezicht. Er zou een bijkomende gevangenis in Gent komen en een forensisch centrum worden gebouwd, maar het voornontwerp moet nog maar eens herbekend worden. Wat zal de minister ondertussen doen om een einde te maken aan het gevoel van straffeloosheid en de maatschappij daadwerkelijk te beschermen?

09.04 Robert Van de Velde (LDD): Ik ben blij dat de voorzitter elke week in het stuk wil voorkomen.

De **voorzitter**: Ik heb het Reglement niet goedgekeurd dat de spreektijd voor het stellen van een vraag beperkt tot twee minuten. Het Parlement heeft dat zelf goedgekeurd, pas het dan ook toe en kom hier niet met papieren en kranten staan, want dat maakt niet veel indruk.

09.05 Robert Van de Velde (LDD): Ik wil geen indruk maken met mijn krant, maar er staat iets in wat op een misplaatste grap lijkt. Na tien jaar pleidooien voor meer blauw op straat klagen nu topfunctionarissen over de straffeloosheid in ons land. In België zijn er in vergelijking met andere Europese landen vrij weinig veroordeelden, slechts 77 op 100.000 inwoners. Van alle gevangenen zit 40 procent in voorhechtenis. Het is paradoxaal dat er te weinig cellen zijn, terwijl er zo weinig veroordeelden zijn.

Het elektronisch toezicht biedt geen oplossing. Er zijn niet alleen te weinig enkelbanden, ook de

mise en œuvre de la surveillance électronique et mise en place – prévue au mieux en 2012 – du juge d'application des peines pour les peines inférieures ou égales à trois ans ?

09.03 Carina Van Cauter (Open Vld) : La recherche de malfaiteurs par la police est organisée efficacement mais l'exécution des peines laisse à désirer. Même la magistrature commence à se plaindre. Les peines inférieures à trois ans ne sont absolument pas exécutées et les délais d'attente pour la surveillance électronique peuvent s'élever jusqu'à un an. Entre-temps, il n'existe aucune forme de contrôle ni de suivi. Les peines de substitution ne sont pas non plus exécutées.

Le ministre précédent avait élaboré un projet visant à construire des cellules supplémentaires et à limiter le délai d'attente pour la surveillance électronique. Après un an, sept nouvelles cellules seulement ont été construites et aucun progrès n'a été accompli en ce qui concerne le délai d'attente de la surveillance électronique. Une prison supplémentaire devait être érigée à Gand et un centre médico-légal devait être construit mais l'avant-projet doit être remanié une fois de plus. Quelles mesures le ministre prendra-t-il entre-temps pour mettre fin au sentiment d'impunité et protéger effectivement la société ?

09.04 Robert Van de Velde (LDD) : Le président veut avoir chaque semaine son mot à dire et je m'en félicite.

Le **président** : Le Règlement, qui limite le temps de parole à deux minutes pour poser une question a été adopté par le Parlement et non par moi-même. Appliquez-le donc et n'apportez pas tous ces documents et journaux, d'autant que ces derniers n'impressionnent guère l'auditoire.

09.05 Robert Van de Velde (LDD) : Mon but n'est pas d'impressionner l'auditoire avec mon quotidien mais d'attirer l'attention sur un article qui ressemble à une mauvaise plaisanterie. Après dix ans de plaidoyers pour un renforcement de la présence policière dans la rue, de hauts fonctionnaires se plaignent de l'impunité ambiante dans notre pays. Le nombre de condamnés en Belgique est assez limité par rapport aux statistiques révélées par d'autres pays d'Europe, puisqu'on n'en compte que 77 pour 100.000 habitants. Quarante pour cent des prisonniers sont en détention préventive. Il est paradoxal de constater une pénurie de cellules alors même qu'il y a trop peu de condamnés.

La surveillance électronique n'offre aucune solution. En effet, au nombre trop faible de bracelets s'ajoute

beslissing uit 2007 om de controle toe te wijzen aan de Justitiehuzen was een grote vergissing. Zij klagen nu ook over het gebrek aan middelen en personeel. Als nieuwe manager van het elektronisch toezicht moet de minister dat systeem evalueren.

Alle gerechtelijke dossiers moeten zo snel mogelijk door het rechtssysteem worden gesluisd. Blijft de minister het huidige beleid verdedigen als zelfs het personeel van Justitie het over straffeloosheid heeft? □

09.06 Clotilde Nyssens (cdH): Dit is een steeds weerkerend debat, dat pragmatisme vereist. We weten dat opsluiting geen wondermiddel is. Welke maatregelen heeft u al genomen en zal u nog nemen opdat er meer gebruik zou worden gemaakt van alternatieve straffen?

09.07 Minister Stefaan De Clerck (Nederlands): De problematiek van de gevangenen is zeer complex en komt zowat alle dagen in de actualiteit. Toch meen ik verder te moeten werken in het verlengde van de initiatieven die mijn voorganger nam. Hij startte het overleg en de investeringen.

Men heeft het over straffeloosheid, maar nog nooit zaten zoveel mensen in de gevangenis als vandaag: 10.331. Ik moet het probleem managen, maar ik heb geen precies zicht op de instroom en de uitstroom in de gevangenen. Het zijn de strafuitvoeringsrechtbanken die daarover beslissen.

Er is dus overbevolking in onze gevangenen. Er zijn bijkomende investeringen nodig. De plannen daarvoor zijn in volle ontwikkeling. Er zijn momenteel 722 personen onder elektronisch toezicht, terwijl het plan in duizend enkelbanden voorziet. Er doet zich wat die enkelbanden betreft echter een technologisch probleem voor. 40 procent van de gevangenispopulatie bestaat uit mensen in voorlopige hechtenis, 60 procent valt onder de strafuitvoering. Wat de voorlopige hechtenis betreft, zijn we Europese kampioenen. Op jaarbasis worden tienduizend werkstraffen opgelegd en daarmee lijkt een grens bereikt. Jammer genoeg zijn er ook duizend geïnterneerden in onze klassieke gevangenen, terwijl ze thuishoren in bijzondere instellingen.

Er is dus spanning op het terrein. Hoe kan het probleem worden opgelost? Het personeelskader is volzet. Daar knelt het schoentje niet. Ik wil in juni mijn tweede oriëntatienota voorstellen.

l'erreur immense, commise en 2007, d'avoir confié le contrôle aux maisons de Justice. Ces dernières se plaignent également d'un manque de personnel et de moyens. Le ministre doit évaluer le système en sa qualité de nouveau manager de la surveillance électronique.

Les dossiers doivent transiter aussi rapidement que possible par le système judiciaire. Le ministre continue-t-il à défendre sa politique actuelle alors que même le personnel de la Justice évoque une certaine impunité ?

09.06 Clotilde Nyssens (cdH) : Ce débat est récurrent et exige du pragmatisme. On sait que l'enfermement n'est pas la panacée. Quelles initiatives avez-vous déjà prises et allez-vous encore prendre pour que les peines alternatives soient davantage appliquées ?

09.07 Stefaan De Clerck, ministre (en néerlandais) : La question des prisons est complexe et particulièrement actuelle. Cependant, il me semble que je dois poursuivre le travail dans le prolongement des initiatives de mon prédécesseur. Il a lancé la concertation et les investissements.

D'aucuns parlent d'impunité, alors que la population carcérale n'a jamais été aussi importante qu'aujourd'hui, avec 10.331 détenus. Il m'incombe de gérer le problème mais je n'ai pas de vision précise de l'afflux et des départs. Ce sont les tribunaux de l'application des peines qui en décident.

Nos prisons sont donc surpeuplées. Elles requièrent des investissements supplémentaires. Des plans sont développés à cet effet. Actuellement, 722 personnes sont placées sous surveillance électronique alors que le plan prévoyait un millier de bracelets électroniques. Un problème technologique se pose en la matière, en effet. Les personnes en détention préventive représentent 40 % de la population carcérale et 60 % exécutent une peine. Nous sommes en tête du classement européen pour ce qui est de la détention préventive. Dix mille peines de travail sont infligées chaque année et c'est apparemment un plafond. Malheureusement, nos prisons classiques accueillent aussi mille internés alors qu'ils devraient être placés dans des institutions spécialisées.

Les tensions sur le terrain sont manifestes. Comment résoudre le problème ? Le cadre du personnel est complet. Ce n'est pas là que le bât blesse. Je souhaite présenter ma deuxième note d'orientation en juin.

(Frans) In die nota zal een en ander worden geëvalueerd, zullen er nieuwe projecten worden geschetst en zullen de te nemen maatregelen worden gepreciseerd. Ik zal trachten tegen juni oplossingen te vinden. De middelen zijn bekend: alternatieve straffen, elektronisch toezicht, nieuwe gevangenissen en specialisatie van die inrichtingen.

(Nederlands) De bouwplannen voor een nieuwe gevangenis in Gent en Antwerpen zijn klaar en worden binnenkort toegewezen. Daarna volgen nog vijf nieuwe gevangenissen, waarvoor al een bouwsite werd vastgelegd, en nog acht vervangingsgevangenissen. In totaal komen er dus vijftien nieuwe structuren bij met nieuwe en vervangingscapaciteit.

Tegelijk moeten alternatieven voor de gevangenisstraf organiseren. Alle gevangenisstraffen boven de drie jaar worden correct uitgevoerd; die onder de zes maand worden in principe niet uitgevoerd. Alle straffen van seksuele delinquenten, mensen zonder verblijfplaats en cumuls van diverse straffen worden uitgevoerd. Voor de rest wordt het elektronisch toezicht ingeschakeld, maar daar was er een technisch probleem. Het dossier van het nieuwe aanbestedingscontract voor enkelbanden wordt morgen op de Ministerraad besproken. Er worden ondertussen nog 280 pakketten geleverd op basis van het oude contract.

Het plan zal nog voor juli worden besproken. Er zal in elk geval zwaar geïnvesteerd worden.

(Frans) Er werd een achterstand van 2.500 dossiers weggewerkt en we zullen een oplossing zoeken voor de enkele disfuncties die nog overblijven.

(Nederlands) Het probleem van de overbevolking zal dus nog enkele jaren bestaan, aangezien de nieuwe capaciteit er pas ten volle zal zijn tegen 2016, maar we zullen creatief omgaan met de mogelijkheden om de gespannen situatie het hoofd te bieden. Ik engageer mij in elk geval tot de kortst mogelijke realisatietermijn voor wat betreft de bouw van de nieuwe gevangenissen, de uitbreiding van het elektronisch toezicht en van de alternatieve straffen.

09.08 Filip De Man (Vlaams Belang): In 1994 interpelleerde ik hier voor de eerste keer over het gebrek aan gevangencellen. Ondertussen zijn zes ministers elkaar opgevolgd. Zij zijn verantwoordelijk

(En français) Cette note comportera une évaluation, esquissera de nouveaux projets et précisera les actions à mener. J'essaierai de trouver des solutions avant juin. Les moyens sont connus : peines alternatives, surveillance électronique, construction de prisons et spécialisation de ces établissements.

(En néerlandais) Les plans relatifs à la construction d'une nouvelle prison à Gand et à Anvers sont prêts et feront prochainement l'objet d'une adjudication. Suivront encore cinq nouvelles prisons, pour lesquelles un site a déjà été déterminé, et huit prisons de remplacement. Au total, on dénombrera donc quinze nouvelles structures offrant une nouvelle capacité ou une capacité de remplacement.

Dans le même temps, il convient d'organiser des alternatives à la peine d'emprisonnement. Toutes les peines d'emprisonnement de plus de trois ans seront correctement exécutées et les peines de moins de six mois ne le seront en principe pas. Toutes les peines de délinquants sexuels, de personnes sans domicile et les peines diverses cumulées seront exécutés. Pour le surplus, on recourra à la surveillance électronique, mais un problème technique s'est posé en la matière. Le dossier du nouveau contrat d'adjudication pour les bracelets de cheville sera examiné demain au Conseil des ministres. Dans l'intervalle, 280 paquets seront encore livrés sur la base de l'ancien contrat.

Le plan sera encore examiné avant le mois de juillet. Des investissements considérables seront en tout cas consentis.

(En français) Un arriéré de 2.500 dossiers a été résorbé et nous allons remédier aux quelques problèmes de fonctionnement qui subsistent.

(En néerlandais) Le problème de la surpopulation subsistera donc pendant quelques années encore étant donné que la nouvelle capacité ne sera intégralement disponible qu'en 2016. Nous ferons toutefois un usage créatif des moyens dont nous disposons afin de pouvoir faire face à une situation effectivement tendue. Je m'engage résolument à ce que les nouvelles prisons soient construites dans les meilleurs délais et à ce que le recours à la surveillance électronique et aux peines alternatives soit étendu.

09.08 Filip De Man (Vlaams Belang): Ma première interpellation au sujet de la pénurie de cellules remonte à 1994. Six ministres se sont depuis lors succédés au département. Ce sont eux

voor de gruwelijke toestand inzake de strafuitvoering. Er is hier in al die jaren veel te weinig aan gedaan.

09.09 Marie-Christine Marghem (MR): U wil de toepassing van de alternatieve straffen evalueren en zo nodig nieuwe voorstellen formuleren. De MR gaat mee met uw visie. Wij hebben geijverd voor de invoering van de werkstraffen en we ondersteunen de alternatieve straffen.

Op dit ogenblik zijn er nog tal van moeilijkheden, onder meer op verzekeringstechnisch vlak en met betrekking tot de beschikbaarheid van prestatieplaatsen bij bedrijven. Die problemen tegen juni oplossen lijkt een onmogelijke opdracht, maar uw geestdrift verheugt ons.

09.10 Carina Van Cauter (Open Vld): Wij steunen de planmatige aanpak van de minister. Alles kan niet tegelijk worden opgelost, maar het gevangenisplan bestaat al een jaar en resulteerde in nauwelijks zeven extra cellen. Er moet hier een tandje worden bij gestoken. Dat geldt ook voor het elektronisch toezicht. Misschien kan de privémarkt een oplossing aanreiken zoals in Groot-Brittannië, waar deze maatregel blijkbaar onmiddellijk kan worden uitgevoerd.

De **voorzitter**: Dit is een nieuwe vraag. Een repliek hoort kort te zijn om het debat levendig te houden, dat geldt ook voor de regering trouwens.

09.11 Carina Van Cauter (Open Vld): Ik rond dus af: waarom moet het plaatsen van een enkelband in België zestig dagen duren?

09.12 Robert Van de Velde (LDD): Gezien dit antwoord en de langetermijnvooruitzichten voor 2012 en 2016, vrees ik voor een criminaliteitsopendeurtag. Er moeten snel meer plaatsen komen. Naar ons voorstel inzake detentieboten wordt blijkbaar niet geluisterd. De criminaliteit verjongt ook, zodat ons idee van de *boot camps* ook opnieuw bespreekbaar moet worden. Men zou ook eindelijk eens vraagtekens moeten plaatsen bij de voorhechtenis als pressiemiddel. En laat de politie - en niet de sociale assistenten - de enkelbanden controleren, zodat er een degelijke controle en opvolging is en de minister over tien jaar niet opnieuw moet komen zeggen dat er nog niks is veranderd.

qui sont responsables de la situation catastrophique en matière d'exécution des peines. Pendant toutes ces années, les efforts consentis ont été largement insuffisants.

09.09 Marie-Christine Marghem (MR): Vous voulez évaluer l'application des peines alternatives et, le cas échéant, faire de nouvelles propositions. Le MR va dans le même sens. Nous avons été les promoteurs de la peine de travail et nous soutenons les peines alternatives.

À ce stade, de nombreuses difficultés subsistent, notamment en termes d'assurance et de disponibilité des entreprises. Résoudre ces problèmes pour juin relève de la gageure, mais nous saluons votre enthousiasme.

09.10 Carina Van Cauter (Open Vld): Nous soutenons l'approche planifiée du ministre. Il est impossible de résoudre tous les problèmes en même temps mais le projet relatif aux prisons existe depuis un an déjà et n'a produit comme résultat que sept cellules supplémentaires. Il faudra passer à la vitesse supérieure. Il en va de même pour la surveillance électronique. Le marché privé pourrait peut-être offrir une solution comme en Grande-Bretagne où cette mesure peut apparemment être mise en œuvre immédiatement.

Le **président**: Il s'agit là d'une nouvelle question. Une réplique doit être courte pour rendre le débat animé. Cette observation s'applique d'ailleurs aussi au gouvernement.

09.11 Carina Van Cauter (Open Vld): Je conclus donc. Pourquoi faut-il attendre soixante jours en Belgique pour le placement d'un bracelet de cheville?

09.12 Robert Van de Velde (LDD): Vu cette réponse et les prévisions à long terme à l'horizon 2012 et 2016, je crains une journée portes ouvertes pour la criminalité. Des nouvelles places doivent être créées rapidement. Notre proposition relative aux bateaux de détention ne recueille apparemment aucun succès. L'âge des criminels diminue encore, de sorte que notre idée des *boot camps* devrait pouvoir être réexaminée. Il faudrait enfin aussi se poser des questions à propos de la détention préventive comme moyen de pression. Et faisons effectuer les contrôles des bracelets de cheville par la police - et pas par les assistants sociaux - afin que le contrôle et le suivi soient efficaces et que le ministre ne doive pas revenir nous annoncer dans dix ans que rien n'a encore changé.

09.13 Clotilde Nyssens (cdH): Indien u een overzicht wil krijgen van de hele waaier van alternatieve maatregelen die van toepassing zijn in het Angelsaksische stelsel, dan ben ik graag bereid u dat te geven.

Het incident is gesloten.

10 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Tinne Van der Straeten aan de minister van Klimaat en Energie over "biobrandstoffen" (nr. P0985)

- mevrouw Camille Dieu aan de minister van Klimaat en Energie over "biobrandstoffen" (nr. P0986)

10.01 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!): De minister heeft van de vorige regering het moeilijke dossier geërfd van de biobrandstoffen. De paarse regering heeft destijds volop de kaart getrokken van de biobrandstoffen. Maar tot een aangepast regelgevend kader is men nooit gekomen, terwijl inmiddels heel wat bedrijven in de Gentse kanaalzone investeringen hebben gedaan voor in totaal meer dan 500 miljoen euro, waardoor nu faillissementen dreigen. Die biobrandstoffen van de eerste generatie waren ecologisch gesproken een volslagen ramp, maar dat betekent nog niet dat die bedrijven nu het slachtoffer moeten worden van de blijkbaar nogal vrijblijvende regeringsintenties van weleer. Hoe zullen we dit oplossen? Zal er een regelgevend kader komen, zoals ooit werd beloofd? Heeft de regering voor deze bedrijven een oplossing of compensatie in het verschiet?

10.02 Camille Dieu (PS): Het gebruik van biobrandstoffen in België baart me zorgen. Met de wet van 2006 werden er fiscale stimuli toegekend om het gebruik van biobrandstoffen aan te moedigen. Het beoogde resultaat werd niet bereikt, want biobrandstoffen vertegenwoordigen minder dan 1 procent van het totale brandstofverbruik.

De producenten van biobrandstoffen dreigen over de kop te gaan. Eén bedrijf heeft al de boeken neergelegd. Honderden banen staan direct of indirect op de tocht. Kan u een stand van zaken geven?

10.03 Minister Paul Magnette (Nederlands): De regering heeft inderdaad vastgesteld dat fiscale maatregelen alleen niet werken, want in 2008 werd amper 1 procent biobrandstoffen bijgemengd. Daarom hebben we een werkgroep opgericht met de diensten van de premier en van mijn kabinet en de kabinetten van de ministers van Financiën en

09.13 Clotilde Nyssens (cdH) : Si vous voulez connaître la panoplie des mesures alternatives d'application dans le régime anglo-saxon, je vous les communiquerai volontiers.

L'incident est clos.

10 Questions jointes de

- Mme Tinne Van der Straeten au ministre du Climat et de l'Énergie sur "les biocarburants" (n° P0985)

- Mme Camille Dieu au ministre du Climat et de l'Énergie sur "les biocarburants" (n° P0986)

10.01 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!) : Le ministre a hérité du dossier difficile des biocarburants du précédent gouvernement. À l'époque, la coalition violette a résolument joué la carte des biocarburants. On n'est toutefois jamais parvenu à un cadre réglementaire adapté alors qu'entre-temps, de nombreuses entreprises établies dans la zone du canal à Gand ont consenti des investissements pour un montant total de plus de 500 millions d'euros, et risquent à présent la faillite. D'un point de vue écologique, ces biocarburants de la première génération étaient une véritable catastrophe, ce qui ne signifie pas que ces entreprises doivent aujourd'hui pâtir des intentions apparemment assez informelles du gouvernement de l'époque. Comment résoudrons-nous cette situation ? Va-t-on élaborer un cadre réglementaire, comme promis à une certaine époque ? Le gouvernement prévoit-il une solution ou une compensation pour ces entreprises ?

10.02 Camille Dieu (PS) : L'usage des biocarburants en Belgique me préoccupe. La loi de 2006 accordait des incitants fiscaux pour y recourir. Le résultat n'est pas atteint, car leur utilisation s'élève à moins de 1%.

Les entreprises productrices sont en difficulté. L'une aurait déjà déposé son bilan. Des centaines d'emplois, directs ou indirects, sont menacés. Quel est l'état de la question ?

10.03 Paul Magnette, ministre (en néerlandais) : Le gouvernement a effectivement constaté que les seules mesures fiscales ne suffisent pas puisqu'en 2008 le taux de biocarburants ajoutés aux produits pétroliers était d'à peine 1 %. C'est la raison pour laquelle nous avons créé un groupe de travail avec des représentants du cabinet du premier ministre,

Economie. Samen hebben we een evenwichtige oplossing gevonden.

(Frans) Ik laat de primeur voor de parlementsleden: een voorstel tot oplossing wordt morgen bij de regering ingediend. Er werd een evenwicht gevonden tussen een bijmengverplichting en fiscale stimuli. We stellen voor het vermengen van ten minste 4 procent biobrandstof met diesel en benzine verplicht te maken. De oliemaatschappijen die de bijmengverplichting respecteren, worden vrijgesteld van accijnzen.

Dankzij die maatregel zullen we de Europese verplichting van 5,75 procent biobrandstof in 2010 kunnen halen. Bovendien worden de banen en de investeringen in die sector duurzaam gemaakt, zonder een enkele toegeving te doen op onze eisen inzake duurzaamheid, want het voorstel houdt zich aan de Europese wetgeving en de wet van 2006.

10.04 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!): Ik ben blij dat er een oplossing is. Momenteel is er nood aan een aangepast regelgevend kader, maar ik zou de minister ook willen vragen om verder te kijken dan het beleid van vandaag, en te onderzoeken hoe wij onze Europese doelstelling zullen halen en in de toekomst ons biomassabeleid op een efficiënte en duurzame manier kunnen organiseren. Dan denk ik niet aan biobrandstoffen in het transport, maar wel voor het opwekken van stroom.

10.05 Camille Dieu (PS): Er beweegt dus een en ander ten voordele van de burgers, de ondernemingen in moeilijkheden en de werknemers. Ik dank u voor de geleverde inspanningen.

Het incident is gesloten.

11 Vraag van mevrouw Liesbeth Van der Auwera aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de onderrichtingen aan de gemeenten inzake de bestrijding van processierupsen" (nr. P0987)

11.01 Liesbeth Van der Auwera (CD&V): Ik ben schepen van Volksgezondheid in een stad die in het verleden zwaar werd geteisterd door de processierups. Onze gemeente heeft nu een verrassend schrijven van de minister ontvangen, waarin staat dat de brandweer niet meer mag worden ingeschakeld bij de bestrijding van de processierups op privédomeinen. Gebeurt dit toch, dan zou men een retributiereglement kunnen invoeren, waarbij de kosten dus worden verhaald op de eigenaar.

de mon cabinet ainsi que des cabinets des ministres des Finances et de l'Économie. Nous avons trouvé ensemble une solution équilibrée.

(En français) J'en donne la primeur aux parlementaires : une proposition de solution sera déposée demain sur la table du gouvernement. Un équilibre a été obtenu entre une obligation de mélange et des incitants fiscaux. Nous proposons une obligation de mélange de 4 % minimum de biocarburant dans le diesel et dans l'essence. Les pétroliers qui respecteront cette obligation de mélange bénéficieront d'une exemption d'accises.

Cette mesure nous permettra d'atteindre l'objectif européen de 5,75 % de biocarburants en 2010. De plus, les emplois et les investissements dans ce secteur seront pérennisés, sans que nous ne concédions rien sur nos exigences de durabilité, puisque cette proposition respecte la législation européenne et la loi de 2006.

10.04 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!) : Je me réjouis du fait qu'une solution ait été trouvée. Il manque peut-être un cadre réglementaire adapté. Je voudrais toutefois demander également au ministre de voir les choses à plus long terme et d'examiner comment nous pourrions atteindre l'objectif européen et organiser de manière efficace et durable notre politique en matière de biomasse. Dans ce cadre, je ne pense pas aux biocarburants pour le transport mais pour la production d'électricité.

10.05 Camille Dieu (PS) : Les choses avancent pour les citoyens, pour les entreprises en difficulté et pour les travailleurs. Merci de vos efforts.

L'incident est clos.

11 Question de Mme Liesbeth Van der Auwera au ministre de l'Intérieur sur "les instructions fournies aux communes en matière de lutte contre les chenilles processionnaires" (n° P0987)

11.01 Liesbeth Van der Auwera (CD&V) : Je suis échevine de la Santé publique dans une ville qui dans le passé a subi de très gros dégâts à cause de la chenille processionnaire. Or notre commune vient de recevoir un courrier étonnant dans lequel le ministre nous annonce que les services d'incendie ne pourront plus être sollicités pour combattre la chenille processionnaire dans les propriétés privées. Au cas où certains de mes administrés persisteraient à faire appel à eux, le ministre pourrait instaurer un système de rétribution

obligeant le propriétaire à rembourser le coût de l'intervention des pompiers sur son terrain.

Vindt de minister inderdaad dat de brandweer in dergelijke gevallen niet meer mag worden ingeschakeld? Vallen interventies van de civiele bescherming dan ook ten laste van de burger? Vindt de minister het te rechtvaardigen dat een stadsbestuur de kosten voor de inzet van de brandweer terugvordert van de inwoners?

Le ministre estime-t-il effectivement que dans des cas comme celui-là, les services d'incendie ne peuvent plus être appelés ? Les interventions de la protection civile seront-elles, désormais, également à charge des citoyens ? Le ministre considère-t-il qu'il est justifié qu'une administration communale demande à ses administrés de rembourser le coût occasionné par l'intervention des pompiers ?

11.02 Minister **Guido De Padt** (*Nederlands*): Men mag niet alleen het begeleidend schrijven bij de rondzendbrief lezen, maar vooral de rondzendbrief zelf: daarin is er nog steeds herhaaldelijk sprake van de brandweer. Een dergelijke bestrijding behoort weliswaar niet tot haar kerntaken, vooral als er bijvoorbeeld een technische dienst ter beschikking staat. Maar de gemeente zelf beschikt over de autonome bevoegdheid om te oordelen over een eventuele inzet van haar brandweer en over de voorwaarden waaronder dit gebeurt. Bij een inzet op privéterrein is het misschien mogelijk om de gemaakte kosten reglementair invorderbaar te maken. Doet een gemeente of een particulier een beroep op de civiele bescherming, dan bepaalt de reglementering blijkbaar dat die kosten recupereerbaar zijn. Bij een algemene plaag, die de inzet van zeer grote middelen vereist, neem ik aan dat men dit principe niet zal toepassen.

11.02 **Guido De Padt**, ministre (*en néerlandais*) : Il ne faut pas se contenter de lire la lettre d'accompagnement, il faut surtout lire la circulaire elle-même et dans celle-ci, il est toujours question, et plusieurs fois, des services d'incendie. Certes, la lutte contre la chenille processionnaire ne fait pas partie de ses missions premières, a fortiori si un service technique peut par exemple être sollicité. Mais la commune elle-même dispose de la compétence autonome d'apprécier si son service d'incendie doit ou non intervenir et dans quelles conditions il doit intervenir. En cas d'intervention dans une propriété privée, il serait peut-être envisageable de faire le nécessaire pour qu'un recouvrement du coût de l'intervention devienne réglementaire. Lorsqu'une commune ou un particulier fait appel à la protection civile, la réglementation prévoit visiblement la possibilité de procéder au recouvrement de ce coût. S'il s'agit d'une prolifération étendue nécessitant l'utilisation de moyens très importants, je présume qu'il n'est pas fait application de ce principe.

11.03 **Liesbeth Van der Auwera** (CD&V): Waarom was dit schrijven dan nodig, aangezien deze problematiek toch blijkbaar onder de gemeentelijke autonomie valt? Wij hopen dat de brandweershervorming ten dienste komt van de burgers en dat er niet zoveel mogelijk taken worden afgeschoven op andere diensten.

11.03 **Liesbeth Van der Auwera** (CD&V) : Si ce problème relève de l'autonomie communale, pourquoi avez-vous jugé utile d'adresser ce courrier ? Nous espérons que la réforme des services d'incendie profitera aux citoyens et que le ministre cessera de vouloir confier à d'autres services un maximum de missions qui incombent traditionnellement aux services d'incendie.

11.04 Minister **Guido De Padt** (*Nederlands*): Nogmaals: men moet de brief goed lezen. In de rondzendbrief hebben wij nuttige aanbevelingen gedaan over de bestrijdingswijze van deze plaag. Dat is ook onze taak.

11.04 **Guido De Padt**, ministre (*en néerlandais*) : Je le répète : il faut lire convenablement la circulaire. Nous y avons formulé une série de recommandations utiles concernant la façon de combattre ce fléau. Cela fait partie de nos responsabilités.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

12 **Vraag van de heer Jef Van den Bergh aan de staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister over "alcoholslots" (nr. P0988)**

12 **Question de M. Jef Van den Bergh au secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre sur "les alcolocks" (n° P0988)**

12.01 **Jef Van den Bergh** (CD&V): Een alcoholslot

12.01 **Jef Van den Bergh** (CD&V) : Un *alcolock*

is een soort van startonderbreker in voertuigen, waardoor iemand die te veel heeft gedronken, zijn auto niet kan starten. Ruim 28 procent van alle verkeersslachtoffers blijkt te veel te hebben gedronken, zodat dit instrument zeker zijn nut kan bewijzen bij het verhogen van de verkeersveiligheid. Dit kan repressief, door rechters de mogelijkheid te geven om de installatie van een alcoholslot te verplichten voor recidiverende alcoholmisbruikers. Maar het alcoholslot zou ook een preventieve rol kunnen spelen. Zo hebben bijna alle Zweedse transportfirma's en busmaatschappijen hun voertuigenpark uitgerust met een alcoholslot.

Hoewel dit ons ook logisch leek voor ons land, bleek dit in de vorige regeerperiode toch niet zo eenvoudig te liggen. Minister van Arbeid Vanvelthoven antwoordde eertijds dat een werkgever dit niet kon installeren in zijn voertuigen, omdat de test voorbehouden was tot de medische wereld. Specialisten zijn het er intussen over eens dat dit een foute redenering was. Gisteren heeft de Nationale Arbeidsraad een cao goedgekeurd voor een alcohol- en drugsbeleid in de bedrijven. Nu zou een algemene verspreiding van de alcoholsloten als preventief instrument perfect in het voertuigenpark van heel wat bedrijven mogelijk moeten zijn.

Kan de staatssecretaris bevestigen dat er juridische duidelijkheid werd gecreëerd over de toelating? Zal hij initiatieven nemen om de installatie van alcoholsloten te stimuleren? Zal hij bij alle openbare vervoersmaatschappijen in ons land pleiten om dergelijke toestellen te laten installeren?

12.02 Staatssecretaris **Etienne Schouppe** (*Nederlands*): Ik ben een groot voorstander van veel strengere controles op alcohol- en drugsgebruik bij autobestuurders. De beroepsfederaties van het goederen- en personenvervoer vragen al geruime tijd formeel om een invoering van de nultolerantie. Het akkoord van werknemers en werkgevers, waarbij controles op alcohol en drugs in beroepsverband mogelijk zouden worden, helpt ons in grote mate. Zodra de controleactiviteiten het mogelijk maken zal ik, zeker in de tweede helft van het jaar, een wetsontwerp indienen om tot een maximumgrens van 0,2 promille te komen. Aan de nultolerantie zit namelijk een aantal praktische bezwaren vast.

Ik sta positief tegenover het wetsvoorstel van onder meer de heer Van den Bergh om het alcoholslot als

est une sorte de système de verrouillage qui empêche le conducteur sous influence de l'alcool de démarrer son véhicule. Un peu plus de 28 % de l'ensemble des victimes de la route se révèlent être sous l'influence de l'alcool, de sorte que cet instrument peut certainement contribuer à accroître la sécurité routière. On peut concevoir la démarche de manière répressive, en permettant aux juges d'imposer l'installation d'un *alcolock* aux conducteurs récidivistes de l'abus d'alcool. Toutefois, l'*alcolock* pourrait également jouer un rôle préventif. Ainsi, la plupart des firmes de transport et des sociétés de bus suédoises ont équipé leur parc de véhicules d'*alcolocks*.

Bien qu'une telle démarche nous semblait également logique pour notre pays, elle ne s'est pas avérée aussi simple sous la précédente législature. Le ministre de l'Emploi, M. Vanvelthoven, a indiqué à l'époque qu'un employeur ne pouvait installer un tel appareil dans ses véhicules, parce que le test était réservé au monde médical. Dans l'intervalle, les spécialistes s'accordent pour dire que ce raisonnement est erroné. Hier, le Conseil National du Travail a approuvé une CCT relative à la mise en œuvre d'une politique en matière d'alcool et de drogues dans l'entreprise. Aujourd'hui, une diffusion généralisée des *alcolocks* en tant qu'instruments préventifs devrait parfaitement pouvoir s'envisager pour le parc de véhicules de nombreuses entreprises.

Le secrétaire d'État peut-il confirmer que la clarté juridique a été faite en ce qui concerne l'autorisation? Prendra-t-il des initiatives pour promouvoir l'installation d'*alcolocks*? Plaidera-t-il pour l'installation de tels appareils auprès de toutes les sociétés de transports publics de notre pays?

12.02 **Etienne Schouppe**, secrétaire d'État (*en néerlandais*): Je suis un fervent partisan du durcissement des contrôles en matière d'alcool et de drogues au volant. Les fédérations professionnelles du transport de personnes et de marchandises plaident depuis longtemps pour l'instauration d'une tolérance zéro. L'accord intervenu entre travailleurs et employeurs sur la possibilité d'organiser des contrôles d'alcoolémie et anti-drogues au niveau professionnel nous aide dans une large mesure. Dès que les activités de contrôle le permettront, c'est-à-dire sans doute au deuxième semestre, je déposerai un projet de loi visant à instaurer une limite de 0,2 pour mille. Certaines objections d'ordre pratique s'opposent en effet à une tolérance zéro.

Je suis favorable à la proposition de loi, déposée notamment par M. Van den Bergh, visant à

sanctie in te voeren. Ook aan vakbondszijde bestaat er nu een principiële aanvaarding van controle. Ik zal dus passende steun geven aan het wetsvoorstel. Alles moet aansluiten bij ons doel om het aantal ongelukken, gekwetsten en vooral verkeersdoden substantieel te doen dalen.

Naar aanleiding van recente feiten bij De Lijn in de buurt van Leuven heb ik de respectieve gewestministers Van Brempt, Smet en Antoine in een brief gevraagd dat ze - zodra dat technisch haalbaar is - alcoholsloten zouden laten plaatsen in de bussen van het openbaar vervoer in Vlaanderen, Brussel en Wallonië

instaurer l'*alcolock* en tant que sanction. Les syndicats acceptent également le principe de tels contrôles. J'appuierai dès lors cette proposition. Tout doit contribuer à favoriser notre objectif qui consiste à réduire de façon substantielle le nombre d'accidents, de blessés et surtout, de victimes mortelles.

Les événements qui se sont déroulés récemment auprès de De Lijn à Louvain m'ont incité à envoyer un courrier aux ministres régionaux respectifs, Mme Van Brempt et MM. Smet et Antoine, pour leur demander de faire placer des *alcolocks* sur les bus des transports en commun flamands, bruxellois et wallons dès que cette option sera réalisable sur le plan technique.

12.03 Jef Van den Bergh (CD&V): Dit is een duidelijk antwoord. De techniek is bij verschillende verdelers in ons land al ongeveer vier jaar beschikbaar. Als de juridische vaagheid wegvalt, kan het alcoholslot een ruime toepassing krijgen. Het is ook belangrijk voor de openbare vervoersmaatschappijen. Ik verwijs naar het tragische ongeval van begin februari in Mechelen.

Het incident is gesloten.

13 Agenda

Op vraag van mevrouw Hilde Vautmans en overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 1 april 2009, stel ik u voor op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag het voorstel van resolutie van de heren Xavier Baeselen en Denis Ducarme, mevrouw Hilde Vautmans, de heer Patrick Moriau, mevrouw Karine Lalieux, de heren Dirk Van der Maelen, Wouter De Vriendt en Jean Marie Dedecker, mevrouw Zoé Genot en de heer Jean-Jacques Flahaux waarbij de regering wordt gevraagd de gevaarlijke en onverantwoordelijke uitspraken van de paus tijdens zijn Afrikareis te veroordelen, alsook officieel protest aan te tekenen bij de Heilige Stoel (nrs 1907/1 tot 5) in te schrijven

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

Ontwerpen en voorstellen

14 Wetsontwerp tot opheffing van de wet van 11 april 1936 waarbij de regering gemachtigd wordt het binnenbrengen in België van sommige vreemde publicaties te verbieden (1284/6-9)

Opnieuw geamendeerd door de Senaat

12.03 Jef Van den Bergh (CD&V): Votre réponse est on ne peut plus claire. Cette technologie existe déjà depuis environ quatre ans dans notre pays et plusieurs distributeurs la proposent. Il sera possible de recourir largement à l'*alcolock* dès que le flou juridique aura disparu. Ce dispositif revêt une grande importance pour les sociétés de transports publics. Pensons au tragique accident survenu début février à Malines.

L'incident est clos.

13 Ordre du jour

À la demande de Mme Hilde Vautmans et conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 1^{er} avril 2009, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi la proposition de résolution de MM. Xavier Baeselen et Denis Ducarme, Mme Hilde Vautmans, M. Patrick Moriau, Mme Karine Lalieux, MM. Dirk Van der Maelen, Wouter De Vriendt et Jean Marie Dedecker, Mme Zoé Genot et M. Jean-Jacques Flahaux demandant au gouvernement belge de condamner les propos dangereux et irresponsables du pape lors de son voyage en Afrique, et de protester officiellement auprès du Saint-Siège (n^{os} 1907/1 à 5).

Pas d'observation ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Projets et propositions

14 Projet de loi abrogeant la loi du 11 avril 1936 permettant au gouvernement d'interdire l'entrée en Belgique de certaines publications étrangères (1284/6-9)

Réamendé par le Sénat

Overeenkomstig artikel 87 van het Reglement wordt geen algemene bespreking in plenaire vergadering gewijd aan een wetsontwerp dat door de Senaat naar de Kamer is teruggestuurd, tenzij de Conferentie van voorzitters anders beslist.

Mevrouw Valérie Derom verwijst naar haar schriftelijk verslag.

14.01 Mia De Schamphelaere (CD&V): Vandaag schaffen we een wet uit 1936 af, die voor het laatst toegepast werd in 1972. Als zij voor de verantwoordelijkheid staan om wetten af te schaffen, zoeken parlementsleden naar de mogelijke risico's van het ontbreken van een instrument na het afschaffen van deze wettelijke bepalingen. De Senaat vreesde dat men door een afschaffing een instrument zou verliezen in de strijd tegen de kinderpornografie. Zoals echter algemeen bekend is het internet het instrument bij uitstek van de wereldwijde en te veroordelen handel in kinderpornografie. We beschikken echter over de nodige nuttige preventieve en strafrechtelijke instrumenten om kinderpornografie onmiddellijk te detecteren, te verbieden en de daders te vervolgen en te veroordelen.

Wij zijn dus alleszins overtuigd van de overbodigheid van deze wet. De afschaffing ervan betekent een kleine stap naar een meer coherente en efficiënte wetgeving. Overvloed aan wetgeving zorgt immers vaak voor procedureslagen en een trage rechtsgang. (*Applaus*)

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1284/9)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

15 Wetsontwerp tot wijziging van artikel 3bis, § 4, van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 betreffende het rechterlijk verbod aan bepaalde veroordeelden en gefailleerden om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen (1694/1)

Conformément à l'article 87 du Règlement, les projets de loi renvoyés à la Chambre par le Sénat ne font plus l'objet d'une discussion générale en séance plénière, sauf si la Conférence des présidents en décide autrement.

Mme Valérie Déom, rapporteur, renvoie à son rapport écrit.

14.01 Mia De Schamphelaere (CD&V): Aujourd'hui, nous abrogeons une loi de 1936 dont la dernière application remonte à 1972. Face à la responsabilité qui consiste à abroger des lois, les parlementaires s'interrogent sur les instruments dont on risque de devoir se passer après la suppression des dispositions légales en question. Ainsi, le Sénat craignait de perdre un instrument dans la lutte contre la pornographie enfantine. Cependant, il est de notoriété publique que l'internet est l'instrument privilégié de ce commerce mondial condamnable qu'est la pédopornographie. Nous disposons, en effet, des instruments préventifs et de droit pénal nécessaires et utiles pour détecter immédiatement ce type de pornographie et pour l'interdire, ainsi que pour poursuivre et condamner ses auteurs.

Nous sommes dès lors convaincus du caractère superflu de cette loi. Son abrogation représente un petit pas vers une législation plus cohérente et plus efficace. L'abondance de lois est souvent à l'origine de batailles procédurales et de lenteurs. (*Applaudissements*)

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1284/9)

Le projet de loi compte deux articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

15 Projet de loi modifiant l'article 3bis, § 4, de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 relatif à l'interdiction judiciaire faite à certains condamnés et aux faillis d'exercer certaines fonctions, professions ou activités (1694/1)

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Zonder verslag

Sans rapport

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1694/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1694/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte deux articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

16 Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek om de Hoge Raad voor de Justitie de mogelijkheid te geven om de voorbereiding en de verbetering van het schriftelijk gedeelte van het examen inzake beroepsbekwaamheid en van het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage op te dragen aan externe deskundigen (1879/1-2)

16 Projet de loi modifiant le Code judiciaire afin d'offrir au Conseil supérieur de la Justice la possibilité de confier à des experts externes la préparation et la correction de la partie écrite de l'examen d'aptitude professionnelle et du concours d'admission au stage judiciaire (1879/1-2)

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De **voorzitter** : De heer Hamal, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

Le **président** : M. Olivier Hamal, rapporteur, renvoie à son rapport écrit.

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1879/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1879/1)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Le projet de loi compte 3 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

17 Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat de openbare verkoop van onroerende goederen betreft (1273/1-6)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

17.01 Stefaan Van Hecke, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

17.02 Sarah Smeyers (N-VA): Een artikel uit *Het Belang van Limburg* van 24 oktober 2007 was de inspiratiebron voor mijn wetsvoorstel. De voorzitter van de Limburgse Commissie voor Openbare Verkopen verklaart erin dat we terug naar één zitdag moeten voor de openbare verkoop van een huis of appartement. Nu komt niemand opdagen op de eerste koopdag. Hierdoor verknoeien notarissen hun tijd en moet de koper alle extra kosten betalen van een tweede verkoopdag.

Ons wetsvoorstel beantwoordt aan een vraag op het terrein en moet een mentaliteitswijziging teweegbrengen. De meeste mensen gaan ervan uit dat het organiseren van twee koopdagen de wettelijke norm is. Niets is minder waar. Het principe van één koopdag is echter verwaterd geraakt.

Dat heeft vervelende gevolgen: omdat iedereen ervan uitgaat dat de verkoop pas op de tweede dag gebeurt, komt er de eerste dag haast niemand opdagen. De eerste dag is dus een verloren dag, waardoor er automatisch een tweede koopdag moet worden georganiseerd. Niet alleen stijgen daardoor de kosten op de toewijzingsprijs met ongeveer 1 procent, de verkoop moet ook opnieuw worden aangekondigd in kranten en op immosites. Die extra kosten lopen al snel op tot 2.000 à 2.500 euro.

Met dit wetsvoorstel willen wij een einde maken aan deze tijdsverspilling en alle nodeloze extra kosten. Het zal een openbare verkoop efficiënter, sneller en goedkoper laten verlopen. Ons wetsvoorstel betekent derhalve ook een administratieve vereenvoudiging.

Wij gaan uit van het principe van één zitdag, met een recht op hoger bod: wordt er binnen de vijftien dagen na de eerste zitdag schriftelijk een hoger bod

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

17 Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la vente publique d'immeubles (1273/1-6)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

17.01 Stefaan Van Hecke, rapporteur : Je renvoie à mon rapport écrit.

17.02 Sarah Smeyers (N-VA) : Un article paru dans le quotidien *Het Belang van Limburg* du 24 octobre 2007 a été la source d'inspiration pour ma proposition de loi. Le président de la *Limburgse Commissie voor Openbare Verkopen* y déclare qu'il faut revenir à la formule de la séance de vente unique pour la vente publique d'une maison ou d'un appartement. À l'heure actuelle, personne n'assiste à la première séance de vente. Il en résulte que les notaires perdent leur temps et que l'acquéreur doit payer tous les coûts supplémentaires d'une deuxième séance de vente.

Notre proposition de loi, qui répond à une demande émanant du terrain, vise à faire changer les mentalités. La plupart des gens pensent en effet que l'organisation de deux journées de vente est la norme légale. Or rien n'est moins vrai mais le principe suivant lequel une seule journée de vente doit être organisée s'est délitée.

Des conséquences gênantes en découlent. Tout le monde croit en effet que la vente n'a lieu que le deuxième jour si bien qu'il n'y a quasi personne le premier jour. Cette première journée est donc perdue de sorte qu'il faut organiser automatiquement une deuxième journée, ce qui a un double effet : le coût qui s'ajoute au prix d'attribution augmente d'environ 1 % et il faut placer dans les journaux et sur les sites immobiliers du Net une nouvelle annonce. Ce surcoût se monte vite à 2.000, voire 2.500 euros.

La finalité de notre proposition est de mettre fin à ce gaspillage de temps et à tous les surcoûts inutiles. Les ventes publiques gagneront en efficacité et en rapidité, et elles seront aussi moins onéreuses. Notre proposition de loi induira par la même occasion une simplification administrative.

Nous prônons quant à nous le principe d'une seule séance de vente publique, avec droit de surenchère. Si une surenchère est déposée par

ingediend bij de notaris, dan wordt er alsnog een tweede zitdag georganiseerd. In de huidige regeling bestaat het recht op hoger bod ook, maar dan na de tweede zitdag, zodat er soms een derde zitdag moet worden georganiseerd.

Om het kunstmatig opdrijven van de prijs te ontmoedigen en om mogelijk kopers te stimuleren tot bieden, willen wij bovendien het premiesysteem veranderen. De eerste mogelijkheid is dat de notaris op voorhand een instelprijs bepaalt. De bieder die het eerst deze prijs biedt, krijgt een premie van 1 procent op het geboden bedrag als hij ook de uiteindelijke koper wordt. Bij een verkoop zonder instelprijs kan een premie worden toegekend aan de bieder met het hoogste bod op de eerste zitdag, eveneens op voorwaarde dat hij de definitieve koper wordt. Aldus hopen wij dat de prijsvorming op een eerlijkere manier kan gebeuren.

Ons wetsvoorstel is in het voordeel van alle partijen. Hoewel de notarissen vragende partij zijn voor onze regeling en goed hebben meegeholpen bij de opmaak van het voorstel, zal ook bij hen een mentaliteitswijziging nodig zijn om een jarenlange gewoonte af te leren. *(Applaus)*

17.03 David Clarinval (MR): De MR-fractie is voorstander van de invoering van een enige zitdag. Dankzij dit nieuwe systeem hoeft de koper niet te wachten tot de tweede zitdag om een bod te doen. Met dit voorstel wordt de notaris tevens de mogelijkheid geboden om facultatief een instelprijs vast te stellen.

Wanneer de eerste bieder een bod doet dat gelijk of hoger is dan de instelprijs, en het goed hem wordt toegewezen, ontvangt hij een korting op de prijs van 1 procent van zijn bod. Met dat premiesysteem wil men kandidaat-kopers ertoe aanzetten snel te bieden zodat er meteen al een redelijke prijs gehaald wordt.

De indieners van het wetsvoorstel hebben een amendement op hun oorspronkelijke tekst ingediend om die premiereregeling ook van toepassing te maken op bidders aan wie het onroerend goed niet definitief wordt toegewezen; dat stuitte evenwel op heel wat bedenkingen en kritiek, ook in onze fractie.

Daarop hebben wij drie nieuwe amendementen opgesteld. Er kon een compromis bereikt worden omtrent de afschaffing van de verplichte tweede

écrit entre les mains du notaire dans un délai de quinze jours suivant cette première séance, une seconde séance est organisée. La réglementation en vigueur actuellement prévoit également ce droit de surenchérir mais seulement après la seconde séance de telle sorte qu'une troisième séance doit quelquefois être organisée.

Pour décourager toute augmentation artificielle du prix et inciter les acquéreurs potentiels à enchérir, nous voulons en outre changer le système des primes. Une première possibilité serait que le notaire fixe par avance une mise à prix minimum. L'enchérisseur qui offre ce prix en premier obtient une prime de 1 % du montant offert s'il est l'acquéreur final. En cas de vente sans mise à prix minimum, une prime peut être octroyée à l'enchérisseur qui a fait l'enchère la plus élevée lors de la première séance, ici aussi à condition qu'il soit l'acquéreur définitif. Nous espérons ainsi que la formation du prix pourra s'effectuer de façon plus honnête.

Notre proposition de loi est à l'avantage de toutes les parties. Quoique les notaires soient demandeurs de la réglementation que nous proposons et aient bien collaboré à sa rédaction, un changement de mentalité sera également nécessaire dans leurs rangs pour qu'ils renoncent à une habitude qui remonte à des années. *(Applaudissements)*

17.03 David Clarinval (MR) : Le groupe MR tient à faire savoir qu'il est favorable à l'instauration d'une séance unique. Ce nouveau système permettra à l'acheteur de ne pas attendre la deuxième séance pour faire une offre. Le texte autorise également le notaire à déterminer facultativement un prix de départ.

Lorsque le premier enchérisseur fait une offre égale ou supérieure au prix de départ et que le bien lui est adjugé, il obtient une remise sur le prix équivalant à 1 % du montant de son offre. L'objectif de ce système est d'inciter les candidats acheteurs à enchérir rapidement de manière à obtenir d'emblée un prix raisonnable.

Les auteurs de la proposition de loi ont déposé un amendement à leur texte initial pour étendre ce système de prime en faveur des enchérisseurs non adjudicataires finaux de l'immeuble, ce qui a suscité un grand nombre de craintes et de critiques, venant entre autres de notre groupe.

Trois nouveaux amendements ont alors été rédigés par nos soins. Les compromis trouvés concernent la suppression de la deuxième séance obligatoire,

zitdag, de mogelijkheid voor de notaris om een redelijke instelprijs vast te stellen, en de toekenning van een premie aan degene die een redelijk eerste bod uitbrengt.

Onze fractie denkt dat de in de commissie aangenomen tekst de belangen van de verschillende partijen evenwichtig op elkaar afstemt.

Ik breng hulde aan het uitstekende werk van onze collega's de heer Terwingen en mevrouw Smeyers, de medewerkers van de onderscheiden fracties en uiteraard de Federatie van notarissen.

17.04 Carina Van Cauter (Open Vld): De tweede zitdag had tot doel op een openbare verkoop een betere prijs te garanderen voor een vastgoed. In de praktijk blijkt die extra zitdag vooral geld te kosten en geen betere prijs op te leveren. Daarom willen we met dit voorstel de tweede zitdag afschaffen.

Open Vld is voorstander van een duidelijke en uniforme wetgeving. Ik dank de collega's om mijn amendementen die meer eenvormigheid in de diverse verkoopssystemen beogen, goed te keuren.

Ook aan de toewijzing werd gesleuteld. Vroeger kon men bij een vrijwillige verkoop altijd afzien van toewijzing omdat de prijs te laag uitviel. Bij een gedwongen verkoop kon dat echter niet, zelfs niet als de verkoopprijs onder de verkoopkosten lag. Met dit voorstel wordt de mogelijkheid om niet toe te wijzen, uitgebreid naar de gedwongen verkopen.

17.05 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!): Ik stel bij de vorige sprekers veel enthousiasme en eensgezindheid vast. Mijn fractie zal zich echter bij de stemming onthouden.

Bij een gedwongen openbare verkoop moet een zo hoog mogelijke prijs gehaald worden. De vraag is hoe men dat het beste doet: via twee zitdagen of via een instelprijs en een premie? Ik ben niet overtuigd van de keuze die de commissie heeft gemaakt. Zo wordt er gemeld dat het systeem van twee zitdagen in bijvoorbeeld Leuven en Turnhout wel uitstekend werkt. Dat een tweede zitdag niets uithaalt is immers een veronderstelling die ik niet door cijfers gestaafd wordt. Een premie aan de eerste bidder zou ook niet helpen. Aanvankelijk wilde men via een amendement een premie toekennen aan de eerste bidder. Nadien werd een tweede amendement toegevoegd dat dan weer stipuleerde dat de premie zou worden toegekend aan de eerste bidder op voorwaarde dat die het vastgoed ook daadwerkelijk kocht. Dat komt er echter op neer dat men de premiejagers eerst aantrekt en daarna weer afstoot.

la faculté pour le notaire de fixer un prix de départ raisonnable et l'octroi d'une prime à celui qui fait une première offre raisonnable.

Notre groupe pense que le texte adopté en commission équilibre les intérêts des différentes parties en présence.

Je salue l'excellent travail de nos collègues M. Terwingen et Mme Smeyers, des collaborateurs des différents groupes et, bien évidemment, de la Fédération des notaires.

17.04 Carina Van Cauter (Open Vld): La deuxième séance avait pour but, lors d'une vente publique, de garantir un meilleur prix pour un bien immobilier. Il apparaît toutefois dans la pratique que cette séance supplémentaire coûte surtout de l'argent sans pour autant aboutir à un meilleur prix.

L'Open Vld est favorable à une législation claire et uniforme. Je remercie les collègues de bien vouloir adopter mes amendements visant à uniformiser les différents systèmes de vente.

Les dispositions relatives à l'adjudication sont également adaptées. Auparavant, en cas de vente volontaire, il était toujours possible de renoncer à l'adjudication si le prix était jugé trop bas. Ceci n'était pas possible lors d'une vente forcée, même si le prix de vente était inférieur aux frais. Cette proposition vise à étendre aux ventes forcées la possibilité de renoncer à l'adjudication.

17.05 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!): Je constate que les orateurs qui me précèdent sont unanimes et font montre d'un grand enthousiasme. Mon groupe a quant à lui choisi de s'abstenir lors du vote.

Lors d'une vente publique forcée, il convient d'obtenir un prix aussi élevé que possible. Est-il préférable, pour y parvenir, d'organiser deux séances ou d'instaurer un système de mise à prix minimum et de prime? Le choix opéré par la commission ne me convainc guère. Certains rapportent en effet que le système basé sur deux séances fonctionne à merveille à Louvain et à Turnhout. L'hypothèse de l'inutilité d'une deuxième séance ne se fonde pas sur des données chiffrées. L'instauration d'une prime pour le premier enchérisseur ne serait pas davantage utile. Alors que le premier amendement visait en effet à octroyer une prime au premier enchérisseur, le deuxième y a ajouté la condition de l'acquisition du bien immeuble par cette même personne. En résumé, on a commencé par attirer les chasseurs

de primes avant de les repousser.

17.06 Raf Terwingen (CD&V): Ons aanvankelijke wetsvoorstel wilde de premie toekennen aan wie eerst bood én ook kocht. De notarissen hebben geadviseerd om dat te veranderen, vandaar dat er een amendement werd ingediend. Na discussie in de commissie achtten we het toch beter terug te keren naar de eerste versie. Dat deden we via een tweede amendement.

17.06 Raf Terwingen (CD&V) : Notre proposition de loi initiale visait à octroyer la prime au premier enchérisseur qui procéderait à l'achat en définitive. Les notaires ont conseillé de modifier cet aspect et c'est la raison pour laquelle un amendement a été présenté. Après discussion en commission, nous avons tout de même jugé préférable d'en revenir à la première version, ce que nous avons fait par le biais d'un deuxième amendement.

17.07 Sarah Smeyers (N-VA): Het eerste amendement kwam er na advies van de Federatie van het Belgische Notariaat. Nadien bleek evenwel dat het beter was dat deel van het advies niet te volgen. Daarom hebben we een tweede amendement ingediend om terug te keren naar het oorspronkelijke wetsvoorstel.

17.07 Sarah Smeyers (N-VA) : Le premier amendement a fait suite à l'avis de la Fédération du notariat belge. Ensuite, il s'est toutefois avéré préférable de ne pas suivre ce volet de l'avis. C'est pourquoi nous avons présenté un deuxième amendement pour en revenir à la proposition de loi initiale.

17.08 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!): De invloed van de notarissen was inderdaad heel de tijd nogal groot en het leek veeleer de bedoeling om via dit wetsvoorstel het werk van de notarissen te vereenvoudigen in plaats van de opbrengst uit openbare verkopen op te drijven of premiejagers af te schrikken.

17.08 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!) : Les notaires ont effectivement exercé une influence ée assez importante tout au long du processus et cette proposition de loi semblait plutôt avoir pour objectif de simplifier la tâche des notaires au lieu d'accroître les recettes des ventes publiques ou de décourager les chasseurs de primes.

17.09 David Clarinval (MR): De eindtekst maakt een einde aan alle voornemens van de premiejagers! Er bestaat geen misverstand over: de premiejagers zullen geen verweer hebben.

17.09 David Clarinval (MR) : Le texte final met un terme à toutes les velléités des chasseurs de primes ! Il n'y a pas d'équivoque : les chasseurs de primes n'auront pas de possibilité d'action.

17.10 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!): Na de discussie over de amendementen zijn we uitgekomen bij het wetsvoorstel dat we nu bespreken. Zal het uiteindelijk leiden tot een betere prijs voor het verkochte vastgoed? Ik blijf het betwijfelen. *(Applaus van Ecolo-Groen!)*

17.10 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!) : Après la discussion des amendements, nous avons abouti à la proposition de loi à l'examen. En résultera-t-il finalement un meilleur prix pour le bien immobilier vendu ? Je continue à avoir des doutes à ce sujet. *(Applaudissements sur les bancs Ecolo-Groen !)*

17.11 Raf Terwingen (CD&V): Dit wetsvoorstel dateert nog uit de goede oude kartelperiode *(Glimlachjes)*

17.11 Raf Terwingen (CD&V) : Cette proposition de loi date encore du bon vieux temps du cartel. *(Sourires)*

We zitten met een folkloristisch verkoopssysteem waaraan de mensen nu zullen moet 'ontwennen'. Ik ben ervan overtuigd dat als het nieuwe systeem eenmaal ingeburgerd zal zijn, dat tot meer efficiëntie zal leiden.

Nous disposons d'un système de vente folklorique dont les gens devront à présent « se désintoxiquer ». Je suis convaincu que lorsque le nouveau système sera entré dans les mœurs, les résultats seront plus efficaces.

Dat er voortaan maar één zitdag meer zal zijn, gaat eigenlijk in tegen het voordeel van de notarissen die met twee zitdagen meer verdienen. Toch zijn ze zelf vragende partij voor de afschaffing, waaruit blijkt dat ze een eerlijk advies hebben gegeven. Verder kan de notaris voortaan een instelprijs bepalen,

Le fait qu'il n'y aura dorénavant plus qu'une séance de vente désavantage en fait les notaires pour lesquels le système de deux séances de vente est financièrement plus intéressant. Ils sont pourtant eux-mêmes demandeurs de la suppression, ce qui démontre qu'ils ont rendu un avis honnête. Par ailleurs, le notaire pourra désormais déterminer une

waardoor de verkoop niet bij het eerste bod begint, maar bij de instelprijs. Dat moet tot een beter resultaat leiden.

De eerste bieder krijgt een inzetpremie, op voorwaarde dat hij ook de koper van het goed wordt. De notarissen hadden dat liever anders gezien, maar na discussie heeft de commissie voor de eerste optie gekozen. Dat is de beste manier om premiejagers af te schrikken.

Deze maatregelen moeten de procedure én socialer én eenvoudiger maken. Ik hoop op eenieders steun en dus een ruime meerderheid bij de stemming. *(Applaus)*

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1273/6)

Het wetsvoorstel telt 8 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 8 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

18 Voorstel van resolutie waarbij de regering wordt gevraagd de gevaarlijke en onverantwoordelijke uitspraken van de paus tijdens zijn Afrikareis te veroordelen, alsook officieel protest aan te tekenen bij de Heilige Stoel (1907/1-5)

Bespreking

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1907/5)

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "voorstel van resolutie waarbij de regering wordt gevraagd de onaanvaardbare uitspraken van de paus tijdens zijn Afrikareis te veroordelen, alsook officieel protest aan te tekenen bij de Heilige Stoel".

De bespreking is geopend.

mise de départ, ce dont il résulte que la vente ne démarrera pas par la première enchère mais par la mise de départ, ce qui devrait produire de meilleurs résultats.

Le premier enchérisseur reçoit une prime, à condition qu'il devienne également l'acheteur du bien. Les notaires n'étaient pas favorables à cette disposition mais, après en avoir discuté, la commission a choisi la première option. Il s'agit de la façon la plus efficace de décourager les chasseurs de primes.

Ces mesures sont destinées à rendre la procédure plus sociale et plus simple. Je compte sur votre soutien à tous et j'espère donc que la proposition sera adoptée à une large majorité. *(Applaudissements)*

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1273/6)

La proposition de loi compte 8 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 8 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

18 Proposition de résolution demandant au gouvernement belge de condamner les propos dangereux et irresponsables du pape lors de son voyage en Afrique, et de protester officiellement auprès du Saint-Siège (1907/1-5)

Discussion

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1907/5)

L'intitulé a été modifié par la commission en « proposition de résolution demandant au gouvernement belge de condamner les propos inacceptables du pape lors de son voyage en Afrique, et de protester officiellement auprès du Saint-Siège ».

La discussion est ouverte.

Voorzitter: de heer Dirk Van der Maelen.

Président : M. Dirk Van der Maelen.

18.01 Wouter De Vriendt, rapporteur: De Kamer vroeg tijdens haar plenaire vergadering van 26 maart 2009 de spoedbehandeling van dit voorstel van resolutie. Het werd besproken in de vergadering van de commissie Buitenlandse Zaken van 1 april 2009.

18.01 Wouter De Vriendt, rapporteur : La Chambre a demandé l'urgence pour cette proposition de résolution lors de sa séance plénière du 26 mars 2009. Elle a été examinée par la commission des Relations extérieures lors de sa réunion du 1^{er} avril 2009.

De indiener van dit voorstel van resolutie, de heer Baeselen, beklemtoonde dat de onaanvaardbare uitspraken van de paus tijdens zijn Afrikareis een golf van reacties hebben teweeggebracht. Hij argumenteerde dat dergelijke uitspraken een grote impact hebben in Afrika en de strijd tegen aids in het gedrang brengt, dat de paus niet alleen een kerkleider is, maar ook een staatshoofd, waardoor een officiële, diplomatieke reactie gerechtvaardigd is en dat de uitspraken ook de katholieke gemeenschap beroerd hebben, aangezien de uitspraken in de officiële versie achteraf werden bijgestuurd.

L'auteur de cette proposition de résolution, M. Baeselen, a souligné que les propos inacceptables tenus par le pape à l'occasion de son voyage en Afrique ont soulevé de nombreuses réactions. Il a rappelé que de tels propos ont une portée particulière en Afrique, où ils mettent en danger la lutte contre le sida ; que le pape n'est pas qu'un homme d'Église, mais également un chef d'État et qu'à ce titre, ses propos méritent une réaction officielle, diplomatique ; que l'émotion suscitée par ces propos touche également la communauté catholique, puisque la version officielle diffusée ultérieurement corrige le propos d'origine.

In de algemene bespreking waren er reacties van de heren en dames Francis Van den Eynde, Juliette Boulet, Herman De Croo, Nathalie Muylle, Patrick Moriau, Bart De Wever, Georges Dallemagne, Wouter De Vriendt, Denis Ducarme, Alexandra Colen en Hilde Vautmans.

Sont intervenus dans le cadre de la discussion générale les membres suivants : Francis Van den Eynde, Juliette Boulet, Herman De Croo, Nathalie Muylle, Patrick Moriau, Bart De Wever, Georges Dallemagne, Wouter De Vriendt, Denis Ducarme, Alexandra Colen et Hilde Vautmans.

(De rapporteur geeft lezing van het commissieverslag. Zie daarvoor het Integraal Verslag.)

(Le rapporteur donne lecture du rapport de la commission. Consulter le Rapport intégral.)

Een amendement van de heer Dallemagne, mevrouw Muylle en de heer De Croo dat ertoe strekt het woord 'onverantwoordelijke' in considerans A weg te laten, werd aangenomen. Een volgend amendement van dezelfde indieners en van mevrouw Vautmans dat ertoe strekt in considerans E de woorden 'het condoomgebruik' te vervangen door de woorden 'het verspreiden van condooms' werd eveneens aangenomen, alsook hun aanvulling op de oorspronkelijke considerans E. Die aanvulling luidt : "en niet in het minst aan het werk dat vele katholieke ngo's en hulporganisaties reeds geleverd hebben in de strijd tegen hiv/aids, en dit vaak in de moeilijkste omstandigheden".

Un amendement de M. Dallemagne, de Mme Muylle et de M. De Croo tendant à supprimer le mot « irresponsables » dans le considérant A, a été adopté. Un autre amendement des mêmes auteurs et de Mme Vautmans, tendant à remplacer dans le considérant E les mots « le port du préservatif » par les mots « la distribution de préservatifs » a également été adopté, de même que leur amendement qui tend à compléter ce point E comme suit : « et, en particulier, au travail que de nombreuses ONG et organisations d'aide catholiques ont déjà accompli dans le cadre de la lutte contre le VIH/sida, et ce, souvent dans des conditions très difficiles ».

Een volgend amendement van mevrouw Muylle en de heren Dallemagne en De Croo werd ook aangenomen en voegt volgende tekst toe aan considerans F: "overwegende dat aidsspecialisten in het verleden er reeds op hebben gewezen dat publieke figuren, zowel politieke als religieuze leiders, een zeer grote voorzichtigheid in acht moeten nemen wanneer zij uitspraken doen over hiv/aids en de strijd tegen deze ziekte".

Un autre amendement de Mme Muylle et MM. Dallemagne et De Croo a aussi été adopté et insère le texte suivant dans le considérant F : « considérant que les spécialistes du sida ont déjà souligné, par le passé, que les personnalités publiques – tant les chefs religieux que les dirigeants politiques – doivent faire preuve d'une très grande circonspection lorsqu'elles s'expriment au sujet du VIH/sida et de la lutte contre cette

maladie ».

Een amendement van de heer Moriau, mevrouw Muylle en de heren Dallemagne en Denis Ducarme om considerans H aan te vullen teneinde eraan te herinneren dat in het kader van de zesde millenniumdoelstelling ook andere ziekten dan aids moeten worden bestreden, werd aangenomen.

De heer Dallemagne, de dames Muylle en Vautmans en de heren Baeselen en De Croo dienden een amendement in, dat eveneens werd goedgekeurd, om een considerans L in te voeren om te herinneren aan de niet aflatende aandacht van het Belgische Parlement voor de bestrijding van aids.

De heer Dallemagne, de dames Muylle en Vautmans en de heer De Croo stelden tevens voor het verzoekend gedeelte te amenderen om het aan de regering gevraagde protest bij de Heilige Stoel langs de gebruikelijke weg te uiten. Ook dit amendement werd goedgekeurd.

Een amendement van mevrouw Muylle, de heer Dallemagne, mevrouw Vautmans en de heer De Croo strekte ertoe een punt 3 toe te voegen, maar werd vervangen door een amendement van de heren Dallemagne en Baeselen, de dames Muylle en Vautmans en de heer Denis Ducarme. Een nieuwe paragraaf in de tekst wil de minister van Ontwikkelingssamenwerking ermee belasten het beleid ter bestrijding van de verspreiding van aids voort te zetten. Het amendement werd aangenomen.

Als gevolg van de aan de tekst aangebrachte wijzigingen wijzigde de commissie vervolgens het opschrift van het voorstel van resolutie. Het was een amendement van de heer Dallemagne, mevrouw Muylle en de heer De Croo dat ertoe strekte de woorden 'gevaarlijke' en 'onverantwoordelijke' te vervangen door het woord 'onaanvaardbare'. Dit amendement werd aangenomen.

Het volledige aldus gewijzigde voorstel van resolutie werd aangenomen met 8 stemmen voor, 3 stemmen tegen en 1 onthouding. (*Applaus*)

18.02 **Xavier Baeselen** (MR): Ik dank de heer De Vriendt voor zijn verslag, dat het eigenlijke debat in de commissie goed weergeeft, evenals de medeondertekenaars van de oorspronkelijke tekst en degenen die vorige week de urgentie goedkeurden. Het zou met een gewone behandeling immers niet mogelijk geweest zijn de tekst tijdig aan te nemen.

Un amendement tendant à compléter le considérant H pour rappeler que d'autres maladies que le sida doivent être combattues dans le cadre du sixième objectif du millénaire a été présenté par M. Moriau, Mme Muylle et MM. Dallemagne et Denis Ducarme.

M. Dallemagne, Mmes Muylle et Vautmans et MM. Baeselen et De Croo ont présenté un amendement, également adopté, visant à insérer un considérant I pour rappeler l'attention constante accordée par le Parlement belge à la lutte contre le sida.

M. Dallemagne, Mmes Muylle et Vautmans et M. De Croo ont également proposé d'amender le dispositif pour que les protestations que le gouvernement est invité à exprimer auprès du Saint-Siège puissent l'être par la voie habituelle. Cet amendement a également été adopté.

Un amendement de Mme Muylle, M. Dallemagne, Mme Vautmans et M. De Croo tendait à insérer un point 3, mais a été remplacé par un amendement de MM. Dallemagne et Baeselen, Mmes Muylle et Vautmans et M. Denis Ducarme. Un nouveau paragraphe dans le texte vise à charger le ministre de la Coopération au développement de poursuivre la politique de lutte contre la propagation du sida. L'amendement a été adopté.

En conséquence des modifications apportées au texte, la commission a modifié l'intitulé de la proposition de résolution. Il s'agissait d'un amendement de M. Dallemagne, de Mme Muylle et de M. De Croo tendant à remplacer les mots « dangereux » et « irresponsables » par le mot « inacceptables ». Cet amendement a été adopté.

L'ensemble de la proposition de résolution ainsi modifiée a été adopté par 8 voix pour, 3 voix contre et 1 abstention. (*Applaudissements*)

18.02 **Xavier Baeselen** (MR) : Je remercie M. De Vriendt pour son rapport, qui reflète bien le réel débat tenu en commission, ainsi que les cosignataires du texte initial et ceux qui ont voté l'urgence la semaine dernière. En effet, un traitement ordinaire n'aurait jamais permis une adoption en temps utile.

Voor alle duidelijkheid, onze bespreking strekt er niet toe aloude twistpunten op te rakelen of meningsverschillen op de spits te drijven. Het bewijs daarvan is dat de cdH-fractie en de CD&V-fractie zich na een ernstige bespreking bij ons hebben aangesloten.

De enige boodschap die het Parlement vandaag via deze resolutie zal uitdragen, is een boodschap van preventie en volksgezondheid. Want het gaat hier wel degelijk om mensenlevens.

Degenen die vinden dat de parlementsleden geen gegronde redenen hebben om lucht te geven aan hun verontwaardiging ten aanzien van een gevaarlijke boodschap die wordt verkondigd door een staatshoofd dat tevens een spiritueel leider is, hebben helemaal niet begrepen waar vele collega's hier in deze assemblee mee bezig zijn. Vandaag komen we onze verbintenissen na door een tekst in te dienen waarin de regering wordt gevraagd actie te ondernemen.

Wij vragen in de eerste plaats dat de regering, langs officiële diplomatieke weg, via onze ambassadeur bij het Vaticaan tegen de uitspraken die de paus in Afrika deed zou protesteren.

Er bestaan echter twee versies van die uitspraken.

De eerste versie geeft de woorden weer die de paus daadwerkelijk heeft uitgesproken: "*Se non c'è l'anima che sa applicarli, non aiutano, non si può superare con la distribuzione di preservativi, che al contrario, aumentano il problema*". Als er geen ziel is die ze weet aan te wenden (de financiële middelen), kan men dat niet oplossen door condooms uit te delen; die verergeren integendeel het probleem.

In de officiële versie, die op de website van het Vaticaan geplaatst werd na de toespraak van de paus, werden zijn woorden enigszins genuanceerd. Er is dus wel degelijk een communicatieprobleem.

Met zijn uitlatingen stelt de Heilige Vader het gebruik van condooms als een efficiënt middel om aids te bestrijden ter discussie.

Zou de hele wereld hardhorig zijn? Overal ter wereld werd gevraagd dat de opperherder die woorden zou terugnemen. Als reactie heeft Spanje een miljoen condooms naar Afrika verstuurd.

De paus had gewoon kunnen stellen dat het condoom niet het enige middel is om aids te bestrijden en dat de katholieke Kerk trouw of onthouding predikt. Het staat een religieus leider

Notre discussion ne consiste pas à réveiller de vieux démons ni à raviver de vieux clivages. La preuve en est qu'après une discussion sérieuse, les groupes cdH et CD&V nous ont rejoints.

Le seul message que le Parlement, par cette résolution, enverra aujourd'hui est un message de prévention et de santé publique. Car c'est bien de cela qu'il s'agit : la vie d'hommes et de femmes.

Ceux qui estiment que les parlementaires ne sont pas fondés à s'indigner d'un message dangereux prononcé par un chef d'État qui est, par ailleurs, un chef spirituel, n'ont rien compris à l'action de nombreux collègues de cette assemblée. Aujourd'hui, nous tenons nos engagements en déposant un texte demandant au gouvernement d'agir.

Notre demande principale est que le gouvernement proteste, par la voie officielle et diplomatique, via notre ambassadeur au Saint-Siège, contre les propos tenus par le pape en Afrique.

Or, il y a deux versions de ces propos du pape.

La première est celle qui a été effectivement prononcée par le pape : « *Se non c'è l'anima che sa applicarli, non aiutano ; non si può superare con la distribuzione di preservativi, che al contrario, aumentano il problema* » : s'il n'y a pas l'âme pour les mettre en application (entendez les moyens financiers), on ne peut surmonter cela par la distribution de préservatifs qui, au contraire, augmentent le problème.

La version officielle, publiée sur le site du Vatican après l'intervention du pape, a été quelque peu nuancée. Il y a bien un problème de communication.

Les propos tenus par le pape remettent en question l'usage du préservatif comme moyen efficace de lutte contre le sida.

Le monde entier aurait-il un problème d'ouïe ? Partout, il a été demandé que ces propos soient retirés. L'Espagne a réagi en envoyant un million de préservatifs en Afrique.

Le pape aurait pu se contenter de dire que le préservatif n'était pas le seul moyen de lutter contre le sida, et que l'Église catholique prône la fidélité ou l'abstinence. Libre à un chef religieux de rappeler

uiteraard vrij om de waarden die hij verdedigt, in herinnering te brengen. Maar met zijn uitspraak dat het condoomgebruik het aidsprobleem alleen maar verergert, is de paus te ver gegaan! Dergelijke uitspraken zijn gevaarlijk en onaanvaardbaar, vooral in Afrika, maar ook voor alle andere continenten en voor ons.

Veel jongeren in ons land, of ze nu homoseksueel, biseksueel of heteroseksueel zijn, zijn zich niet bewust van de risico's van een onbeschermd seksuele relatie. Guy Gilbert stelt dat de paus geen idee heeft van wat de mensen beleven, en dat het condoom nodig is om niet te sterven!

Wat onze andere vragen betreft, heeft mevrouw Muylle in de commissie een heel nuttige oplossing aangereikt.

We vragen ook aan de minister voor ontwikkelingssamenwerking om de strijd tegen aids met de partnerlanden voort te zetten.

We zullen het voorstel van de heer Dallemagne en mevrouw Salvi in de commissie op constructieve wijze onderzoeken.

De consideransen werden aangepast dankzij de constructieve inbreng van onze collega's van CD&V en cdH.

Voorzitter: de heer Patrick Dewael.

Er werd op gewezen dat ook andere staatshoofden in het verleden al ongelukkige uitspraken deden. Dat neemt niet weg dat we het recht hebben om te reageren. Bovendien hebben de uitspraken van de paus een universele draagwijdte.

In de consideransen wordt verwezen naar onze internationale verbintenissen en naar het werk dat de ngo's, ook de katholieke, op het terrein verzetten.

Die uitspraken van een staatshoofd en van een geestelijk leider – maar het is op grond van die eerste functie dat we onze reactie gerechtvaardigd vinden – hebben de hele wereld gechoqueerd en berusten niet louter op een ongelukkige communicatie. Aids richt een ware ravage aan. Het was mijn plicht actie te ondernemen, op die uitspraken te reageren en mijn collega's te vragen deze resolutie met een zo ruim mogelijke meerderheid goed te keuren.

18.03 Nathalie Muylle (CD&V): Zelden heb ik een resolutie zo snel door het Parlement zien gaan als deze. Ik heb daarbij een dubbel gevoel. Gisteren

les valeurs qu'il défend. Mais il est allé trop loin en spécifiant que l'usage du préservatif ne ferait qu'accroître le problème du sida ! De tels propos sont dangereux et inacceptables, particulièrement en Afrique, mais aussi pour tous les continents et pour nous.

Beaucoup de jeunes dans notre pays, qu'ils soient homosexuels, bisexuels ou hétérosexuels, ne sont pas conscients des risques liés à une relation sexuelle non protégée. Guy Gilbert affirme que le pape est déphasé par rapport à ce que vivent les gens, et que la capote est nécessaire pour éviter la mort !

Pour ce qui est de nos autres demandes, Mme Muylle a émis une solution tout à fait utile en commission.

Nous demandons aussi au ministre de la Coopération au développement de poursuivre la lutte contre le sida avec les pays partenaires.

Nous examinerons de manière constructive, en commission, la proposition de M. Dallemagne et de Mme Salvi.

Les considérants ont évolué sous l'impulsion constructive de nos collègues du CD&V et du cdH.

Président : M. Patrick Dewael.

Et si d'autres chefs d'État ont déjà tenu des propos malheureux, nous n'avons pas moins le droit de réagir. Les propos du pape, de plus, ont une portée universelle.

Dans les considérants sont rappelés nos engagements internationaux et le travail que les ONG, y compris catholiques, mènent sur le terrain.

Ces propos d'un chef d'État et d'un chef spirituel — mais c'est au titre de sa première fonction que nous sommes fondés à intervenir — ont choqué le monde entier et ne sont pas une simple erreur de communication. Le sida fait des ravages. Il était de mon devoir d'agir et de réagir, et de demander à mes collègues d'adopter cette résolution à la plus large majorité possible.

18.03 Nathalie Muylle (CD&V): J'ai rarement vu une proposition de résolution passer aussi rapidement la procédure parlementaire. Cela me

heb ik hier deelgenomen aan een colloquium over de voedselproblematiek, dat werd georganiseerd door verschillende ngo's en waar een heel belangrijk rapport werd voorgesteld met betrekking tot de bestrijding van dit probleem. Niemand van de collega's was daar aanwezig, hoewel ze daar heel wat hadden kunnen opsteken. Eén zin trof mij gisteren in het bijzonder, namelijk dat honger en ondervoeding jaarlijks meer mensen doden dan aids, malaria en tuberculose samen.

Mijn fractie neemt ondubbelzinnig afstand van de wereldvreemde uitspraken inzake het gebruik van condooms die de paus heeft gedaan tijdens zijn recente Afrikareis. Deze uitspraken zijn aanstootgevend en kunnen kwalijke gevolgen hebben voor de bestrijding van het hiv-virus. Ook ik wil mij zeer duidelijk distantiëren van bepaalde persoonlijke initiatieven die collega's daarover vorige week hebben genomen in de pers.

Onze voorzitter, Marianne Thyssen, maar ook de premier, hebben meteen verklaard dat zij een heel ander standpunt hadden dan wat de paus daarover zei.

Dit initiatief gaat niet uit van mijn fractie. Toch zal mijn fractie de drie vragen aan de regering steunen. Het is immers de geijkte weg om via de diplomatieke vertegenwoordiging de boodschap over te brengen. We ondersteunen ook de vraag dat de minister van Ontwikkelingssamenwerking veel meer aandacht zal schenken aan de aidsproblematiek bij zijn contacten met onze partnerlanden. Gisteren ontbrak de tijd, maar wij hopen dat de collega's na het paasreces hun engagement zullen nakomen om de resolutie van onder meer mevrouw Salvi met evenveel gretigheid te bespreken. Daarin staat dat we al heel wat inspanningen hebben geleverd inzake aids in onze ontwikkelingssamenwerking en dat we nog veel meer kunnen doen.

18.04 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): In de tekst staat dat de minister van Ontwikkelingssamenwerking in gesprekken eraan moet herinneren dat de Belgische regering de uitspraken van de paus over hiv/aids niet onderschrijft. De minister krijgt enkel de opdracht om de paus tegen te spreken. Dat is iets anders dan wat mevrouw Muylle zegt.

18.05 Nathalie Muylle (CD&V): Mijn partij neemt afstand van de gedane uitspraken. De Belgische

laisse un sentiment mitigé. Hier, j'ai participé ici à un colloque sur le problème alimentaire, organisé par différentes ONG et dans le cadre duquel a été présenté un très important rapport concernant la lutte contre la faim. Aucun de mes collègues n'était présent, alors qu'ils auraient pu apprendre des choses très intéressantes. Une réflexion m'a particulièrement touchée, à savoir que la faim et la malnutrition font chaque année plus de victimes que le sida, la malaria et la tuberculose ensemble.

Mon groupe se distancie sans équivoque des déclarations déphasées sur l'utilisation des préservatifs faites par le pape lors de son récent voyage en Afrique. Ces déclarations sont choquantes et peuvent avoir de fâcheuses conséquences sur le plan de la lutte contre le virus VIH. Le tiens également à me distancier clairement de certaines initiatives personnelles prises par des collègues dans la presse la semaine dernière.

Notre présidente, Mme Thyssen, mais également le premier ministre ont immédiatement déclaré que leur position en la matière était très différente de celle développée par le pape.

Même si cette initiative n'émane pas de mon groupe, nous appuierons ces trois demandes adressées au gouvernement. La procédure normale veut en effet qu'il soit fait appel à la représentation diplomatique pour transmettre le message. Nous souscrivons également à la demande visant à ce que le ministre de la Coopération au développement accorde une attention encore plus soutenue au problème du sida lors de ses contacts avec les pays partenaires de la Belgique. Il n'a pas été possible, par manque de temps, d'examiner hier la résolution notamment déposée par Mme Salvi, mais nous espérons que les collègues respecteront leur engagement d'y consacrer une discussion tout aussi approfondie après les vacances de Pâques. Les auteurs de cette proposition de résolution évoquent les efforts soutenus que nous avons déjà déployés en matière de sida dans le cadre de notre coopération au développement, tout en estimant que ces efforts pourraient encore être renforcés.

18.04 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Dans ce texte, les auteurs invitent le ministre de la Coopération au développement à rappeler lors de ses contacts que le gouvernement belge ne souscrit pas aux déclarations du pape sur le sida. Contrairement à ce que déclare Mme Muylle, la seule mission confiée au ministre consiste dès lors à contester les propos du pape.

18.05 Nathalie Muylle (CD&V): Mon parti se distancie des propos qui ont été tenus. Le

regering en ontwikkelingssamenwerking hebben al heel wat gedaan. Het gaat er ons om dat de minister niet enkel veroordeelt, maar tegelijk ook ons beleid verduidelijkt en aangeeft welke bijkomende inspanningen we willen leveren. Dit is de interpretatie die wij aan de tekst geven.

In de toelichting staan heel wat elementen die onze fractie niet kan ondersteunen, omdat ze tendentiekus en selectief zijn. Men kan de woorden van de paus anders interpreteren als men het hele interview leest. Hij vraagt ook om persoonlijke verantwoordelijkheid te nemen. Hij zegt dat er heel wat financiële inspanningen zijn geleverd, maar dat die onvoldoende zijn en dat er meer moet gebeuren. Hij zegt ook dat we veel meer respect moeten hebben voor mensen met aids, omdat we daarin tekort schieten. In het Parlement heeft men nogal eens de gewoonte om zich te baseren op een journalistieke interpretatie van de oorspronkelijke tekst.

18.06 Xavier Baeselen (MR): Bent u het met mij eens dat die verklaringen onaanvaardbaar zijn?

18.07 Nathalie Muylle (CD&V): De heer Baeselen heeft mij daarnet niet goed begrepen. Als men citeert, moet men ook het geheel van het interview citeren. Meer zeggen we niet.

We hebben ook problemen met de toelichting, omdat ze veel te weinig wetenschappelijk onderbouwd is. Heel wat aidsspecialisten, waaronder Peter Piot, zeggen dat het hiv-probleem het resultaat is van een krachtige combinatie van intiem persoonlijk gedrag, waaronder veelvuldig onbeschermd seksueel contact en het delen van injectienaalden, en heel wat sociaaleconomische factoren, inclusief armoede, genderongelijkheid, sociale uitsluiting, migratie en mobiliteit. Bovendien blijven de stigma's, de taboes en de discriminatie, zowel ten aanzien van personen met aids als ten aanzien van de meest kwetsbare groepen, enorme obstakels voor het succesvol terugdringen ervan, niet het minst in subsaharaans Afrika, waar de epidemie nog steeds een zeer grote impact heeft. De bestrijding is veel complexer dan de indrukken die ik hier vandaag krijg. Noch onthouding, noch condoomgebruik zijn effectief, wanneer zij los van andere strategieën worden ingezet. Het probleem kan enkel worden teruggedrongen wanneer men een mix van middelen gebruikt: preventie via voorbehoedsmiddelen, bewustmaking en de

gouvernement belge et la coopération au développement ont déjà consenti des efforts importants en la matière. Il nous importe que le ministre ne se contente pas de condamner ces déclarations, mais qu'il clarifie dans le même temps notre politique et qu'il indique les efforts supplémentaires que nous voulons fournir. Telle est notre interprétation du texte.

Les développements contiennent nombre d'éléments auxquels notre groupe ne peut adhérer du fait de leur caractère tendancieux et sélectif. En lisant toute l'interview, on peut interpréter les déclarations du pape différemment. Il demande aussi d'engager sa responsabilité personnelle. Il reconnaît que des efforts financiers non négligeables ont été fournis, mais qu'ils ne suffisent pas et que d'autres engagements s'imposent. Il affirme également que nous devons témoigner de beaucoup plus de respect à l'égard des personnes atteintes du sida, car nous ne leur accordons pas assez d'attention. Les parlementaires ont souvent la fâcheuse tendance à s'appuyer sur une interprétation journalistique des propos authentiques.

18.06 Xavier Baeselen (MR): Êtes-vous d'accord avec moi pour dire que ces propos sont inacceptables ?

18.07 Nathalie Muylle (CD&V): Tout à l'heure, M. Baeselen ne m'a pas bien compris. Si l'on cite des propos, il faut également citer l'ensemble de l'interview. C'est tout ce que nous disons.

Les développements des motifs nous posent également problème, parce qu'ils sont insuffisamment étayés sur le plan scientifique. De nombreux spécialistes du sida, parmi lesquels Peter Piot, affirment que le problème du VIH résulte de la combinaison – extrêmement puissante – de comportements intimes personnels, notamment de multiples contacts sexuels non protégés et le partage de seringues, et de nombreux facteurs socioéconomiques, y compris la pauvreté, l'inégalité entre hommes et femmes, l'exclusion sociale, la migration et la mobilité. De plus, les stigmates, les tabous et la discrimination, tant à l'encontre des personnes atteintes du sida que des groupes les plus vulnérables, restent d'énormes obstacles à surmonter pour éradiquer cette épidémie, en particulier en Afrique subsaharienne, où elle fait toujours des ravages considérables. La lutte est beaucoup plus complexe que les impressions que j'en ai aujourd'hui. Ni l'abstinence, ni l'utilisation de préservatifs ne sont efficaces en dehors de toute autre stratégie. Le problème ne peut être résolu que si on utilise un éventail de moyens : la prévention

toegang tot medicijnen en medisch onderzoek.

Ngo's en organisaties die op het terrein werkzaam zijn, melden dat corruptie, maar ook het gebrek aan technische capaciteit, vaak een heel grote hinderpaal zijn bij de aanpak van aids.

Gisteren hebben de collega's De Vriendt en Moriau gezegd dat de uitspraken van de leider van een wereldgodsdienst, die een ongelooflijke verantwoordelijkheid heeft, niet op dezelfde lijn te plaatsen zijn als uitspraken die presidenten of toekomstige Afrikaanse presidenten. Als regeringsleiders en ministers verklaren dat aids te behandelen is met rode biet of een douche, zoals de vermoedelijk toekomstige president van Zuid-Afrika deed, dan zijn die uitspraken des te belangrijker en hebben ze een even grote verantwoordelijkheid in die zaak. Daarom ben ik blij dat mijn amendement waarin staat dat het geen losstaande uitspraken zijn en dat uitspraken door anderen even sterk zijn, misschien zelfs sterker, opgenomen is in de definitieve tekst.

The Lancet schrijft dat elk invloedrijk persoon, of hij nu een religieus leider is of een vooraanstaand politiek figuur, bereid moet zijn woorden terug te trekken of te herformuleren wanneer hij of zij een foute wetenschappelijke uitspraak heeft gedaan, zeker wanneer deze een negatieve impact kan hebben op de gezondheid van vele duizenden mensen.

Ik ben ook blij met het amendement dat wijst op de inspanningen die heel wat ngo's, heel specifiek katholieke ngo's, op het terrein hebben gedaan. De Damiaanactie en Caritas International hebben programma's voor aidsbestrijding. Deze bestaan uit preventie, ook met voorbehoedsmiddelen, sensibilisatie en het toedienen van heel wat medische zorgen.

Volgens *The British Medical Journal* is er een duidelijk verband tussen het aantal aidspatiënten en het percentage katholieken in een land. Dat heeft niet zozeer te maken met de uitspraken van de paus, maar wel met een sterk uitgebouwde structuur van ngo's, waaronder veel katholieke, in deze landen. Zij zorgen ervoor dat er een effectief beleid in deze landen wordt gevoerd.

Omdat er rekening is gehouden met onze verzuchtingen en de tekst nu evenwichtiger is, zal CD&V hem goedkeuren.

par le biais de contraceptifs, la conscientisation et l'accès aux médicaments et à l'examen médical.

Les ONG et les organisations qui travaillent sur le terrain disent qu'il n'est pas rare que la corruption et le manque de capacité technique entravent énormément la lutte antisida.

Hier, mes collègues De Vriendt et Moriau ont déclaré que les propos tenus par le dirigeant d'une religion révélée, qui porte une responsabilité incroyable, ne sont pas du même ordre que certaines déclarations faites par des chefs d'État ou de futurs chefs d'État africains. Lorsque des chefs de gouvernement et des ministres affirment qu'on peut guérir du sida en mangeant de la betterave rouge ou en se douchant, comme l'a prétendu celui qui sera probablement le futur président de l'Afrique du Sud, ces déclarations sont d'autant plus importantes et elles sont porteuses d'une responsabilité toute aussi lourde en la matière. Aussi, je me réjouis que mon amendement, dans lequel je dis qu'il ne s'agit pas là de déclarations distinctes et que les propos tenus par d'autres sont aussi lourds de conséquences, voire plus lourds, ait été intégré au texte définitif.

The Lancet écrit que toute personne influente, qu'il s'agisse d'un dirigeant religieux ou d'une personnalité politique de premier plan, doit être disposée à retirer ses propos ou à les exprimer autrement lorsqu'elle a fait des affirmations scientifiquement erronées, à plus forte raison si ces propos sont susceptibles d'avoir une influence néfaste sur la santé de milliers de personnes.

Je me réjouis également de l'amendement soulignant les efforts consentis sur le terrain par de nombreuses ONG, d'obédience clairement catholique. L'action Père Damien et Caritas International ont développé des programmes de lutte contre le sida. Ces programmes englobent la prévention, y compris l'usage de préservatifs, la sensibilisation et les soins médicaux.

Selon *The British Medical Journal*, Il existe clairement un lien entre le nombre de personnes atteintes du sida et la proportion de catholiques dans un pays. Ce phénomène n'est pas spécialement lié aux déclarations du pape mais à une présence fort développée d'ONG, dont beaucoup d'ONG catholiques, dans ces pays, menant une politique efficace.

Dès lors qu'il a été tenu compte de nos observations et que le texte est à présent plus équilibré, le CD&V approuvera la proposition de résolution.

18.08 Bart De Wever (N-VA): *Mirari vos*, het verwondert u misschien waarom deze resolutie zo dringend moet worden behandeld. Laten we echter blij zijn dat dit Parlement een gezonde zin voor prioriteiten kent. *Quanta cura* ons op sociaaleconomisch gebied ook overvallen, er wordt tijd gevonden voor deze toch zeer belangrijke kwestie. Op 1 april hebben wij in de commissie een debat gevoerd die dag waardig.

De ergste passages zijn uit de tekst gehaald, maar ik blijf me afvragen waarom CD&V deze resolutie mee goedkeurt. Ik kan alleen maar vermoeden dat er een ruil is gebeurd: een afgezwakte tekst in ruil voor cohesie in de regering. Als realpolitiker kan ik dat begrijpen, maar laat ons eens kijken naar wat er allemaal in de tekst is blijven staan. Dat is niet niks.

In de toelichting lees ik: "Abstentie werkt niet, het condoom is het enige middel dat echt werkt". Dat verbaast mij. Ik dacht dat geen seks hebben de meest zekere weg was om geen seksueel overdraagbare ziekte te krijgen. Maar ik vergis me blijkbaar: de Belgische wereldlijke macht zegt dat, als men geen seks heeft, men nog altijd ziek kan worden. Om geen aids te krijgen, moet men seks hebben en nog wel met condoom.

Verder in de tekst wordt gevreesd dat de woorden van de paus het gedrag van honderdduizenden fervente christenen zullen beïnvloeden. Een vreemde redenering, want ik zou verwachten dat fervente christenen de paus inderdaad zullen volgen en zich bijgevolg zullen onthouden. In hoeverre zal het aidsprobleem dan toeslaan bij deze fervente christenen? Volgens mij is het volgen van de Belgische resolutie en het afstappen van abstinentie heel wat risicovoller. Volgens de indianers zal de paus duizenden mensen de dood injagen. Dat kan tellen.

Het beschikkende deel van de resolutie is nog hilarischer. In overweging C staat dat de pauselijke uitspraken ook bij ons gevolgen zullen hebben. Ook bij ons zullen geestelijken in navolging van de kerkvorst voorbehoedsmiddelen afraden. Het gaat dan niet meer louter over condooms en aidsbestrijding, maar over voorbehoedsmiddelen in het algemeen. Het afraden van voorbehoedsmiddelen behoort nochtans tot de essentie van de katholieke moraal over seksualiteit.

18.08 Bart De Wever (N-VA): *Mirari vos*, peut-être les raisons pour lesquelles cette résolution a dû être traitée si urgemment vous étonnent-elles. Mais soyons néanmoins heureux que notre Parlement sache d'instinct ce qui mérite d'être traité par priorité. *Quanta cura*, en dépit de toutes les vicissitudes que nous devons affronter dans le domaine socio-économique, d'aucuns semblent avoir du temps à consacrer à cette question ô combien fondamentale. Le 1^{er} avril, nous avons ainsi mené un débat en commission qui avait tout l'air d'un poisson d'avril.

Les pires passages ont été retranchés du texte mais je continue à me demander pourquoi le CD&V a décidé de co-adopter cette résolution. J'en suis réduit à présumer qu'un troc a eu lieu : un texte atténué en échange de la cohésion gouvernementale. Pratiquant moi-même la *Realpolitik*, je comprends tout à fait qu'un tel troc puisse être pratiqué mais examinons tout ce qui n'a pas été retranché du texte, car ce n'est pas rien.

Je lis en effet dans les développements que l'abstinence n'est pas efficace et que le préservatif est le seul moyen réellement opérant. Cela suscite mon étonnement. Je croyais que le fait de ne pas avoir de rapports sexuels était le plus sûr moyen de ne pas contracter une maladie sexuellement transmissible. Mais apparemment, j'ai tort puisque le pouvoir séculier belge proclame que si on n'a pas de rapports sexuels, on peut tout de même tomber malade. Pour ne pas contracter le sida, il faut avoir des activités sexuelles sans oublier le préservatif.

Plus loin dans le texte, on exprime la crainte que les déclarations du pape n'influencent le comportement de centaines de milliers de fervents chrétiens. Curieux raisonnement, dans la mesure où on s'attendrait à ce que les chrétiens fervents suivent effectivement le pape et fassent dès lors abstinence. Dans quelle mesure le problème du sida frappera-t-il dès lors ces fervents chrétiens ? À mon sens, il est beaucoup plus dangereux de suivre la résolution belge et de renoncer à l'abstinence. Selon les auteurs, le pape va causer la mort de milliers de personnes, ce qui n'est pas rien.

Le dispositif de la résolution est encore plus hilarant. Au considérant C, il est fait observer que les déclarations du pape auront également des répercussions dans notre pays. Chez nous aussi, des ecclésiastiques déconseilleront l'usage des contraceptifs à l'exemple du pontife. Il ne s'agit plus simplement, en l'occurrence, des préservatifs et de la lutte contre le sida, mais des contraceptifs en général. Il procède pourtant de l'essence de la morale catholique en matière de sexualité de

Dat mag dus niet, dat is gevaarlijk.

déconseiller l'usage de contraceptifs. Ce n'est donc pas permis. C'est dangereux.

Wie dit allemaal leest, kan alleen maar besluiten dat men de oorlog moet verklaren aan Vaticaanstad. Toch zal men zich beperken tot het schrijven van een brief. Een brief waarin wij laten weten dat wij het niet eens zijn met de paus! Ik veronderstel dat de archieven van het Vaticaan groot genoeg zijn om ook deze brief te archiveren.

Tout qui lit ce document ne peut que conclure qu'il faut déclarer la guerre à la Cité du Vatican. On se bornera pourtant à rédiger une lettre, une lettre par laquelle nous signifierons notre désaccord avec le pape ! Je suppose que les archives du Vatican sont suffisamment grandes pour accueillir ce courrier également.

Daarnaast zegt deze resolutie dat wij krachtdadig zullen optreden tegen elke staat en organisatie die de paus durft na te praten. Ik hoop dat we briefpapier genoeg hebben.

Cette résolution affirme en outre que nous allons réagir fermement auprès de tout État ou organisation qui, à l'avenir, oserait réitérer les propos du pape. J'espère que nous disposerons d'un stock suffisant de papier à lettres.

De kwaliteit van deze tekst is zonder meer erbarmelijk, zelfs voor het niveau van dit Parlement. *(Applaus bij N-VA en Vlaams Belang)*

La qualité de ce texte est décidément pitoyable, même si l'on tient compte du niveau qui est celui de ce Parlement. *(Applaudissements sur les bancs de la N-VA et du Vlaams Belang)*

18.09 Xavier Baeselen (MR): Er is iets wat mij ontgaat in de spottende uitlatingen van de heer De Wever : betreurt hij nu dat het voorstel te ver gaat, of dat het niet ver genoeg gaat ? Welke passussen hebben wij dan geschrapd om de tekst af te zwakken?

18.09 Xavier Baeselen (MR): Quelque chose m'échappe dans les propos moqueurs de M. De Wever : regrette-t-il que la proposition aille trop ou pas assez loin ? En enlevant quelle partie du texte l'avons-nous déforcé ?

18.10 Bart De Wever (N-VA): Wat is verdwenen, is dat men de nuntius zou convoceren.

18.10 Bart De Wever (N-VA): La disposition concernant la convocation du nonce a été supprimée.

Een eerste argument ten gronde tegen deze resolutie gaat over het eerbiedigen van het principe van de waarachtigheid. Als iemand zegt dat het gebruik van condoms contraproductief is in de strijd tegen aids, dan is dat zonder meer een domme uitspraak. *The Lancet* zegt duidelijk dat het latexcondoom het beste middel is bij risicovol seksueel contact.

Un premier argument sur le fond qui plaide contre cette résolution concerne le respect du principe de la véracité. L'idée que l'utilisation des préservatifs est contre-productive dans le cadre de la lutte contre le sida est carrément idiote. *The Lancet* affirme clairement que le préservatif en latex constitue la meilleure protection en cas de contact sexuel à risque.

18.11 Xavier Baeselen (MR) (Nederlands): De heer De Wever zegt dat de resolutie is afgezwakt. Welke woorden die eruit zijn gehaald, verzwakken dan volgens hem de resolutie?

18.11 Xavier Baeselen (MR) (en néerlandais): M. De Wever affirme que la résolution a été édulcorée. Quels propos ont-ils été retirés de cette résolution selon lui pour en atténuer le ton ?

18.12 Bart De Wever (Frans): Volgens de eerste versie zou de nuntius op het matje geroepen worden; nu is er enkel sprake van het schrijven van een brief.

18.12 Bart de Wever (en français): Dans la première version, il s'agissait de convoquer le nonce ; à présent, il est seulement question d'une lettre.

(Nederlands) Van een convocatie van de nuntius naar het schrijven van een brief, is toch een afzwakking?

(En néerlandais) Passer de la convocation du nonce à l'envoi d'une lettre, cela représente tout de même un fléchissement.

18.13 Xavier Baeselen (MR): Wat telt, is dat het Parlement de regering zal vragen te protesteren

18.13 Xavier Baeselen (MR): Ce qui compte, c'est que le Parlement fera une demande au

langs officiële of diplomatieke weg. En het maakt weinig uit of dat gebeurt door het ontbieden van de pauselijke nuntius, via een brief aan de nuntius of via de ambassadeur van België bij het Vaticaan.

Vindt u dat het voorstel niet ver genoeg gaat en dat men de nuntius had moeten ontbieden?

18.14 Bart De Wever (N-VA): Ik trek mijn woorden terug: het is inderdaad allemaal net hetzelfde. Misschien kan men een advertentie plaatsen in *De Streekkrant*, dat is van dezelfde orde, dat wordt veel gelezen in Vaticaanstad.

Zeggen dat condoomgebruik contraproductief is, is een 'onverantwoorde en onaanvaardbare mening'. Als democraat zou men een kanttekening kunnen plaatsen bij het woord 'onaanvaardbaar'. Er is zoiets als de vrijheid van meningsuiting. Voor mij zijn er niet veel uitspraken onaanvaardbaar. De vrijheid van meningsuiting bestaat niet voor meningen die wij allemaal delen, maar net voor meningen die wij dom vinden. Men heeft het recht domme meningen te uiten.

De zoektocht naar waarachtigheid gebiedt ons na te gaan wat de paus echt heeft gezegd en in welke context. Hij zegt dat het aidsprobleem niet alleen maar kan worden opgelost met reclameslogans. Hij zegt dat als de ziel ontbreekt en als de Afrikanen elkaar niet helpen, dit probleem niet kan worden opgelost en dat integendeel het risico bestaat dat we het probleem alleen maar groter te maken.

De oplossing kan volgens de paus alleen komen uit een vermenschelijking van de seksualiteit en uit een waarachtige vriendschap ten opzichte van lijdende mensen. Het Vaticaan is dus niet tegen seks, het pleit voor een welbepaalde beleving van seks, die mevrouw Detiège misschien belachelijk kan vinden. Dat neemt echter niet weg dat de paus daarvoor mag pleiten. Ik ben voor vrije meningsuiting, zelfs voor godsdienstvrijheid.

Je kan de tekst op verschillende manieren begrijpen. Je kan hem lezen zoals de indianen van de resolutie hem hebben begrepen, met de slechtst mogelijke intenties. Je kan de tekst ook evenwichtig lezen, zoals *The Guardian* dat heeft gedaan en zoals de WHO dat heeft gedaan. Als je de uitspraken van de paus tegen een genuanceerde achtergrond bekijkt, dan lijken ze best aannemelijk.

Buitenlandse regeringen hanteerden een heel

gouvernement d'une protestation par voie officielle et diplomatique. Et peu importe que cela se fasse par le biais d'une convocation du nonce apostolique, d'une lettre au nonce ou via l'ambassadeur de Belgique au Vatican.

Vous trouvez, vous, que la proposition ne va pas assez loin et qu'on aurait dû convoquer le nonce ?

18.14 Bart De Wever (N-VA) : Je retire ce que j'ai dit : toutes ces démarches se valent. Dans le même ordre d'idée, il serait envisageable de placer une annonce dans le *Streekkrant*, un quotidien très en vue au Vatican.

Affirmer que l'utilisation du préservatif a un effet contre-productif serait une opinion « irresponsable et inacceptable ». En bons démocrates et au nom de la liberté d'expression, nous pourrions émettre une objection quant au terme « inacceptable ». À mes yeux, il n'existe guère de déclarations inacceptables. La liberté d'expression ne s'exerce pas pour les opinions que nous partageons tous mais bien précisément pour les opinions que nous jugeons stupides. Chacun a le droit d'exprimer des opinions stupides.

Nous devons à la vérité de rechercher ce qu'a réellement déclaré le pape et de replacer ses propos dans leur contexte. Il a affirmé que le problème du sida ne pouvait être résolu exclusivement à l'aide de slogans et qu'il ne pouvait y avoir de solution sans une part d'âme et sans une entraide entre Africains. Il a ajouté que nous risquions, dans le cas contraire, d'aggraver le problème.

Selon le pape, la solution ne peut venir que d'une humanisation de la sexualité et d'une véritable amitié vis-à-vis de ceux qui souffrent. Le Vatican n'est donc pas contre le sexe, il plaide pour une approche bien précise de la sexualité, une approche que Mme Detiège trouve peut-être ridicule. Il n'en demeure pas moins que le pape peut plaider pour une telle approche. Je suis pour la liberté d'expression et même pour la liberté de religion.

Il est possible d'interpréter le texte de différentes manières. On peut le lire à la façon des auteurs de la résolution, avec les plus mauvaises intentions possibles. Il est également possible de faire une lecture équilibrée du texte, comme l'ont fait *The Guardian* et l'OMS. Si l'on considère les propos du pape par rapport à un contexte nuancé, on peut parfaitement les comprendre.

Les gouvernements étrangers ont tenu un discours

voorzichtig discours tegen de paus, geen schuttingtaal. Die stijl en waardigheid heb ik in dit debat gemist.

18.15 Denis Ducarme (MR): Ik zou de sprekers die naar persartikels verwijzen, erop willen wijzen dat in dit verband veeleer het verslag 2008 van UNAIDS als de bijbel geldt. In dat verslag staat dat het condoom een essentieel middel is om aids te bestrijden.

18.16 Maya Detiège (sp.a): Bart De Wever pleit voor monogamie.

18.17 Bart De Wever (N-VA): Ik pleit voor de vrijheid om daarvoor te mogen pleiten, wat helemaal iets anders is.

18.18 Maya Detiège (sp.a): Zelfs in monogame relaties bestaat er in Afrika een stevig besmettingsrisico, omdat de jongeren er vaak serieel monogaam zijn.

18.19 Jan Jambon (N-VA): We hebben het hier over een resolutie die de minister van Buitenlandse zaken al dan niet de opdracht zal geven om het Vaticaan terecht te wijzen. De regering vindt het echter blijkbaar niet nodig aanwezig te zijn.

De **voorzitter**: Er moet inderdaad een deskundig lid van de regering aanwezig zijn.

18.20 Bart De Wever (N-VA): Voor mij is de afwezigheid van de regering geen bezwaar. Ik dank de heer Ducarme en mevrouw Detiège voor het aanvechten van stellingen die ik nooit heb ingenomen en het weerleggen van feiten die ik nooit heb aangehaald. Dat blijft vermoeiend, maar het went.

Ik wil alleen maar zeggen dat men de tekst van de paus met een bepaalde intentie kan lezen en dat men hem ook nog met andere bedoelingen kan lezen. En dat ik een contrast heb vastgesteld in stijl en waardigheid tussen het debat hier, waar sommigen in regelrechte scheldtirades vervallen, en in de buitenlandse pers.

De minister van Buitenlandse Zaken heeft zich al bereid verklaard te protesteren tegen de uitspraken als het Parlement hem dat vraagt. In de regering zou hij dat niet klaar gekregen hebben. Dat is niet erg loyaal van hem. De resolutie ligt er dus door en voor minister De Gucht.

Zelf zie ik alleen maar een continuïteit in de verklaringen van de katholieke kerk via haar

très prudent vis-à-vis du pape et ne se sont certainement pas montrés grossiers. Ce style et cette dignité ont fait défaut dans ce débat.

18.15 Denis Ducarme (MR): Je voudrais rappeler aux intervenants qui font référence à des articles de presse que la bible en la matière est plutôt le rapport 2008 d'ONUSIDA, selon lequel le préservatif est un moyen essentiel pour lutter contre le sida.

18.16 Maya Detiège (sp.a): M. De Wever plaide pour la monogamie.

18.17 Bart De Wever (N-VA): Je plaide pour la liberté de pouvoir plaider en sa faveur, ce qui est tout autre chose.

18.18 Maya Detiège (sp.a): Même au sein des relations monogames, le risque de contamination en Afrique est très élevé, étant donné que les jeunes y pratiquent souvent la monogamie sérieuse.

18.19 Jan Jambon (N-VA): Il s'agit en l'occurrence d'une résolution qui chargera ou non le ministre des Affaires étrangères de faire part au Vatican de sa désapprobation. Apparemment, le gouvernement estime que sa présence n'est pas requise.

Le **président**: Un membre compétent du gouvernement doit effectivement être présent.

18.20 Bart De Wever (N-VA): L'absence du gouvernement ne me pose pas de problème. Je remercie M. Ducarme et Mme Detiège d'avoir critiqué des propos que je n'ai pas tenus et d'avoir réfuté des faits que je n'ai jamais mentionnés. C'est toujours aussi fatigant, mais on finit par s'habituer.

Je tiens seulement à dire que le texte du pape peut se lire avec des intentions différentes. Par ailleurs, j'ai noté un contraste, en termes de style et de dignité, entre le débat qui est mené dans cet hémicycle, au cours duquel certains orateurs se laissent aller à des tirades véritablement injurieuses, et le débat dans la presse étrangère.

Le ministre des Affaires étrangères s'est déjà dit prêt à protester contre les propos en question si le Parlement le lui demande. Il n'en aurait pas obtenu tant du gouvernement. Ce n'est pas très loyal de la part de M. De Gucht. Cette résolution existe donc pour lui et par lui.

Personnellement, je ne constate que de la continuité dans les déclarations de l'Église

hoogste gezagsdrager. De gretigheid waarmee bepaalde leden de paus aanvallen is strijdig met de zoektocht naar waarachtigheid. Dat is mijn eerste reden om de resolutie niet goed te keuren.

De tweede reden is pertinent en heeft te maken met de selectieve verontwaardiging die hier tentoon wordt gespreid. Men wil een brief schrijven naar de Heilige Stoel en 'krachtdadig' optreden tegen al wie de paus volgt. Velen zijn de paus echter voorafgegaan, zonder dat daar hier een parlementaire haan naar heeft gekraaid. Ik denk aan ANC-leider Jacob Zuma, prinses Astrid, president Mbeki, de president van Gambia, kolonel Kadhafi, de vicepresident van Taiwan, om nog maar te zwijgen van wat er in de islamitische wereld al allemaal door regeringsleiders werd verkondigd. Zij hielden allen een aidsdiscours dat veel onverantwoordelijker was dan dat van de paus. Heeft er toen iemand geprotesteerd?

De zin voor prioriteit van de indieners van de resolutie is fout. Na al die gemiste kansen om te protesteren wordt er nu nogal goedkoop geschoten op de paus, die nochtans gewoon zijn mening geeft. Men doet dat omdat hij, volgens de resolutie, een staatshoofd en wereldlijk leider is. Hij is dat van een staat waar aids bij mijn weten geen groot probleem vormt. Dat ligt voor de Afrikaanse wereldlijke leiders die ik daarnet heb aangehaald wel even anders.

De voorstanders van de resolutie moeten het maar eerlijk zeggen: de paus wordt niet gekapitteld als staatshoofd, maar als religieus leider met moreel gezag. Maar dan vraag ik: zijn het werkelijk de volgelingen van de paus die aids verspreiden en aids oplopen? Luc Bonneux heeft er in *De Standaard* op gewezen dat bepaalde seksuele mores die eigen zijn aan Afrikaanse mannen, zeer schadelijk zijn in het licht van de aidsproblematiek. De diepgelovige katholieke praktijken zijn dat heel wat minder. Misschien heeft de paus zich in Afrika tot die mannen willen richten en dan kan men maar hopen dat zijn woorden enig effect hebben.

Als diegenen die deze resolutie steunen werkelijk de paus als godsdienstig leider willen kapittelen vanuit de wereldlijke macht, het Koninkrijk België, dan zegt dat iets over hun omgang met de scheiding van kerk en staat. Deze resolutie valt het

catholique faites par son plus haut responsable. L'empressement avec lequel certains membres attaquent le pape est contraire à la recherche d'authenticité. Il s'agit là de ma première raison de ne pas approuver la résolution.

La deuxième raison est plus pertinente et se rapporte à l'indignation sélective dont il est fait preuve ici. On souhaite écrire une lettre au Saint-Siège et agir résolument contre tous les disciples du pape. D'autres ont toutefois précédé le pape sans provoquer la moindre réaction au sein de cette Assemblée. Je pense notamment au leader de l'ANC, Jacob Zuma, à la princesse Astrid, au président Mbeki, au président de Gambie, au colonel Kadhafi, à la vice-présidente de Taiwan, sans parler des déclarations faites dans le monde islamique par les chefs de gouvernement. Ils ont tous tenu concernant le sida un discours bien plus irresponsable que celui du pape. Quelqu'un a-t-il protesté à l'époque ?

Contrairement à ce qu'ils s'imaginent, les auteurs de la résolution n'ont aucun sens des priorités. Après toutes ces occasions manquées d'émettre des protestations, ils tirent à boulets rouges sur le pape alors que celui-ci ne fait au fond que donner son avis. De surcroît, en agissant de la sorte, ils ne risquent pas grand-chose. Ils le font parce qu'aux termes de leur résolution, Benoît XVI est à la fois un chef d'Etat et un dirigeant séculier. Mais à ma connaissance, l'Etat dont il est le chef n'est pas confronté à un problème de sida très aigu. Il en va tout autrement des dirigeants séculiers des États africains que j'ai cités tout à l'heure.

Les partisans de cette résolution devraient avoir l'honnêteté intellectuelle de confesser qu'ils ne prennent pas le pape à partie en tant que chef d'Etat mais en sa qualité de chef religieux exerçant une autorité morale. La question que je me pose, c'est : est-ce que ce sont vraiment les partisans du pape qui propagent ou contractent le sida ? Dans le quotidien flamand *De Standaard*, Luc Bonneux a fait observer que certaines mœurs sexuelles propres aux hommes africains sont très nuisibles du point de vue du problème du sida. Les pratiques inspirées par une foi catholique profonde sont, de ce point de vue, bien moins néfastes. En Afrique, le pape a peut-être voulu s'adresser à ces hommes et, si c'est le cas, il ne reste plus qu'à espérer que ses paroles trouveront un certain écho.

Si ceux qui soutiennent cette résolution entendent vraiment faire chapitrer le pape, en sa fonction de chef religieux, par le pouvoir séculier du Royaume de Belgique, cela en dit long sur leur attitude à propos de la séparation de l'Eglise et de l'Etat.

fundament van de liberale burgerdemocratie aan. De kerk is vrij in geloofszaken en laat de staat vrij in bestuurszaken. Het heeft een hele 19de eeuw geduurd om de kerk daarvan te overtuigen, en nu bemoeit de kerk zich niet meer met het wereldlijk gezag. Is het nu werkelijk onze bedoeling om die grens opnieuw te overschrijden en ons vanuit het wereldlijk gezag te gaan bemoeien met wat er in de kerk wordt gezegd? Als die logica consequent wordt doorgetrokken, dan moeten we ook in alle moskeeën gaan luisteren wat daar allemaal over aids, homoseksualiteit en seksuele normen wordt verteld. Uit naam van de vrijheid wordt op die manier het totalitarisme opnieuw geïnstalleerd. *(Applaus N-VA, LDD en Vlaams Belang)*

Deze resolutie prikkelt ten slotte ook mijn rechtvaardigheidsgevoel. De katholieke kerk en katholieke organisaties zoals Caritas verzachten vanuit hun geloofsovertuiging het lijden van de aidspatiënten in Afrika met ontelbare initiatieven. Als we dan de onverantwoorde uitspraken van de Afrikaanse leiders horen en ze plaatsen tegenover al die goede werken vanuit het katholieke geloof in dit continent, is het dan niet onrechtvaardig om nu juist de paus te veroordelen? Als de indianers van deze resolutie iets tegenover deze katholieke initiatieven konden plaatsen, waren ze misschien moreel iets beter gewapend om dergelijke resoluties in te dienen. Ik vind het bijzonder jammer dat ze dit desondanks toch gedaan hebben. Leden van de CD&V, jullie gaan dat toch niet goedkeuren? Jullie lichaamstaal spreekt boekdelen, hopelijk zegt jullie stemgedrag straks niet het tegenovergestelde. *(Applaus N-VA, LDD en Vlaams Belang)*

18.21 Alexandra Colen (Vlaams Belang): Deze resolutie werd met een nooit geziene dadendrang in dit Parlement behandeld. De uitspraken van de paus over aids in Afrika werden door de Open Vld onaanvaardbaar genoemd en door Groen! zelfs misdadig en ook de CD&V nam er aanstoot aan. Blijkbaar mag de paus geen mening hebben over aidsbestrijding. Het Belgische Parlement meent te moeten bepalen welke mening de paus dan wel zou moeten hebben.

Het zijn de paars-groene ideologie en de vrijzinnige politicus Karel De Gucht die deze uitspraken verfoeien. Hun houding laat geen vrije meningsuiting toe en smoort elk rationeel debat. Zij willen nu ook de paus, het morele gezag van miljoenen katholieken, tot de orde roepen. Er werd zelfs even aan gedacht om de pauselijke nuntius te convoceren. Maar uitgerekend premier Van Rompuy die de paus de les zou lezen, dat zou net

Cette résolution attaque les fondements de la démocratie citoyenne libérale. L'Église est libre en matière religieuse et laisse sa liberté à l'État en matière administrative. Il a fallu tout le 19^{ième} siècle pour en convaincre l'Église, qui ne se mêle plus du pouvoir séculier. L'objectif est-il vraiment d'enfreindre ce principe et de nous mêler, en tant que pouvoir séculier, de ce qui se dit au sein de l'église ? Dans un souci de cohérence, on devrait alors également écouter les propos tenus dans les mosquées par rapport au sida, à l'homosexualité et aux normes sexuelles. Au nom de la liberté, c'est le totalitarisme qui est réinstauré. *(Applaudissements sur les bancs de la NV-A, de la LDD et du Vlaams Belang)*

Je terminerai en disant que cette résolution heurte mon sens de la justice. L'église catholique et les organisations catholiques comme Caritas atténuent la souffrance des Africains atteints du sida par d'innombrables initiatives inspirées de leurs convictions religieuses. Quand nous entendons les propos irresponsables de dirigeants africains et lorsque nous les comparons à toutes ces bonnes œuvres catholiques sur le continent noir, n'est-il pas d'une certaine façon injuste de condamner le pape ? Si les auteurs de cette résolution avaient accompli des actions comparables à ces initiatives catholiques, ils auraient peut-être été mieux armés pour déposer une résolution de ce genre. Je regrette qu'en dépit de cela, ils l'aient néanmoins déposé. Membres du CD&V, allez-vous vraiment adopter ce texte ? Vos mimiques en disent long, reste à espérer que votre manière de voter tout à l'heure ne sera pas en porte-à-faux par rapport à votre gestuelle. *(Applaudissements sur les bancs de la N-VA, de la LDD et du Vlaams Belang)*

18.21 Alexandra Colen (Vlaams Belang): L'examen de cette résolution a été l'occasion d'un déploiement d'activités inédit au Parlement. L'Open Vld a qualifié « d'inacceptables » les propos du pape sur le sida en Afrique, Groen! a même parlé de propos criminels et le CD&V aussi s'est offusqué. Apparemment, le pape n'a pas le droit d'avoir une opinion sur la lutte contre le sida. Le Parlement belge estime devoir décider quelle devrait être cette opinion.

Ce sont l'idéologie arc-en-ciel et l'homme politique libéral Karel De Gucht qui exècrent ces propos. Leur attitude n'autorise pas la liberté d'expression et étouffe tout débat rationnel. Voilà qu'à présent ils veulent aussi rappeler à l'ordre le pape, l'autorité morale de millions de catholiques. Il a même été question de convoquer le nonce apostolique, mais que le premier ministre Van Rompuy fasse un sermon au pape eût tout de même été un peu trop

iets te gênant geweest zijn. Daarom werd deze eis ingetrokken en in ruil voor die zogenaamde afzwakking keurt CD&V deze resolutie nu mee goed, terwijl het toch nog steeds gaat over een officieel diplomatiek protest.

Omdat deze resolutie een schending is van de vrije meningsuiting en van de scheiding tussen kerk en staat, is onze fractie principieel tegen deze resolutie. De politiek moet zich niet bemoeien met wat de paus de katholieken duidelijk wil maken.

Volgens Open Vld, Groen! En CD&V waren de uitspraken van de paus bovendien ook onwetenschappelijk, achterlijk en wereldvreemd. Het is nuttig om de uitspraken van de paus eens goed te bestuderen. Wat heeft hij nu werkelijk gezegd? Wat heeft hij geantwoord op de vraag wat de rol van de kerk moet zijn in de strijd tegen aids? De paus antwoordde dat de kerk wel degelijk op een efficiënte manier meehelpt aan de strijd tegen aids en zegt daarbij dat het aidsprobleem niet kan worden opgelost met alleen maar reclameslogans. Hij vervolgt: "Als de ziel ontbreekt, als Afrikanen elkaar niet helpen, dan kan men deze plaag niet oplossen door voorbehoedsmiddelen uit te delen. Wel integendeel, we lopen het risico het probleem alleen maar groter te maken."

De oplossing die de paus vervolgens suggereert is de vermenschlijking van de seksualiteit en het tonen van een waarachtige vriendschap voor al de mensen die lijden. Hij bekritiseert hiermee het gebrek aan mensenrechten en vrouwenrechten in Afrika en de gewoonte om aidspatiënten in de steek te laten. Daar moet de kerk volgens de paus een taak vervullen. Hij heeft het dus niet over condooms als technisch middel. Zijn uitspraken gaan over Afrikanen die elkaar niet helpen. Ze gaan over de Afrikaanse situatie en niet over de Europese.

Deze uitspraken zijn helemaal niet zo onwetenschappelijk, wereldvreemd of achterlijk. Ook onafhankelijke wetenschappers hebben in gezaghebbende kranten zoals de *The Washington Post* en *The Guardian* gezegd dat we de aidsepidemie niet alleen kunnen verhelpen met het verspreiden van condooms, maar dat daar een mentaliteitsverandering in de Afrikaanse maatschappij en seksualiteitsbeleving voor nodig is.

In verschillende wetenschappelijke tijdschriften zoals *Science*, *The Lancet* en *The British Medical Journal* geven experts toe dat condooms niets uithalen in de bestrijding van epidemieën die grote bevolkingsgroepen in Afrika treffen. Er is in Afrika

gênant. C'est pourquoi cette exigence a finalement été retirée ; en échange de ce prétendu adoucissement, le CD&V a donc aussi adopté la résolution alors qu'il s'agit toujours d'une protestation diplomatique officielle.

Étant donné que cette résolution porte atteinte à la liberté d'expression et à la séparation de l'Église et de l'État, notre groupe s'y oppose par principe. La politique ne doit pas s'immiscer dans le message que le pape adresse aux catholiques.

Par ailleurs, selon l'Open Vld, Groen ! et le CD&V, les propos tenus par le pape étaient non scientifiques, attardés et déphasés. Il est utile d'examiner les propos du pape de plus près. Qu'a-t-il vraiment dit ? Qu'a-t-il répondu à la question de savoir quel rôle l'Église doit jouer dans la lutte contre le sida ? Le pape a répondu que l'Église participe efficacement à la lutte contre le sida mais que le problème du sida ne peut être surmonté par le seul recours à des slogans publicitaires. Et il a poursuivi en disant que si on n'y met pas d'âme, si les Africains ne s'entraident pas, on ne résoudra pas ce fléau par la distribution de préservatifs: au contraire, ils augmentent le problème.

La solution que le pape préconise ensuite est l'humanisation de la sexualité et une véritable fraternité à l'égard de toutes les personnes qui souffrent. Il critique ainsi le manque de droits de l'homme et de la femme en Afrique et l'habitude d'abandonner les patients atteints du sida. Le pape estime que l'Église a une mission à remplir à ce niveau. Il n'évoque donc pas le préservatif comme instrument technique. Ses déclarations renvoient aux Africains qui ne s'entraident guère. Elles ont trait à la situation en Afrique et non à celle en Europe.

Ces déclarations ne sont en réalité pas si peu scientifiques, déphasées ou rétrogrades. Des scientifiques indépendants ont également avancé dans des journaux renommés tels que *The Washington Post* et *The Guardian* que l'épidémie du sida ne pourra pas être résolue par la seule distribution de préservatifs, mais qu'il faudra un changement des mentalités dans la société africaine et une remise en question des pratiques sexuelles.

Dans plusieurs magazines scientifiques, tels que *Science*, *The Lancet* et *The British Medical Journal*, des experts admettent que l'utilisation du préservatif n'a aucun effet dans la lutte contre les épidémies touchant des populations importantes en Afrique.

geen meetbare vertraging van nieuwe infecties door de heel algemene promotie van het condoom, maar de gerichte aanpak heeft wel geholpen waar men zich toespitste op specifieke doelgroepen, zoals de bordelen van Thailand en Cambodja.

In theorie zou het condoomgebruik tot betere resultaten moeten leiden, maar dat wordt niet bewezen. Integendeel, er bestaat zoiets als risicocompensatie, wat tot riskanter seksueel gedrag leidt omdat mensen denken dat ze in elk geval toch een deel van de tijd veilig zijn. Bovendien heeft men in Afrika dikwijls meer dan twee sekspartners en door die gelijktijdige vaste seksuele relaties verspreidt het aidsvirus zich massaal.

Wat heeft dan eventueel wel geholpen? In Oeganda heeft de combinatie van technische middelen tegen infecties en het verminderen van het aantal seksuele partners geleid tot resultaat in de strijd tegen aids. In 2004 ondertekenden 150 experts van verschillende internationale organisaties een verklaring waarin zij het naast de promotie van technische middelen ook hebben over de bevordering van de wederzijdse trouw. Dokter Edward Green schrijft daarover in zijn artikel in *The Washington Post* dat de paus misschien wel het gelijk aan zijn kant heeft.[^]

18.22 Christine Van Broeckhoven (sp.a): Ik wil twee vragen stellen aan mevrouw Colen. Geloof je dat condooms het aidsvirus kunnen tegenhouden? Zou je, wetende dat slechts 10 procent van de mannen in Afrika een condoom gebruiken en dat het aantal aidspatiënten daardoor daalt, dit condoomgebruik toch stopzetten en uitsluitend op het sociale en seksuele gedrag focussen?

18.23 Alexandra Colen (Vlaams Belang): Vraag mij niet waarin ik geloof! Ik ben geen wetenschapper en kan daar zelf geen onderbouwde uitspraken over doen. Ik citeerde enkel uit een artikel van een gerupteerd wetenschapper die zegt dat er naast het condoomgebruik in Afrika ook moet worden gewerkt aan een mentaliteitswijziging op het sociale en seksuele vlak. Die dubbele aanpak zou volgens hem kunnen leiden tot resultaat. Dat zegt ook de paus, die hier wordt verguisd voor uitspraken die uit hun context worden gerukt. Wat ik zelf denk over condooms gaat u niet aan en mijn seksueel gedrag al evenmin.

En Afrique, l'apparition de nouvelles infections n'a pas été significativement retardée par la promotion générale du préservatif, mais cette approche a donné des résultats là où des groupes spécifiques ont été ciblés, comme dans les bordels de Thaïlande et du Cambodge.

En théorie, l'utilisation du préservatif devrait donner de meilleurs résultats, mais cela n'est pas prouvé. Au contraire, il semblerait que la compensation des risques incite à adopter un comportement sexuel plus risqué, parce que l'on considère être tout de même protégé. En Afrique, l'on a par ailleurs souvent plus de deux partenaires sexuels et à la suite de ces relations sexuelles stables simultanées, le virus du sida se propage massivement.

Qu'est-ce qui a éventuellement marché ? En Ouganda, des moyens techniques de prévention des infections, combinés à une diminution du nombre de partenaires sexuels se sont traduits par des résultats dans le cadre de la lutte contre le sida. En 2004, 150 experts de différentes organisations internationales ont effectué une déclaration dans laquelle ils promeuvent les moyens techniques, mais également la fidélité mutuelle. Le docteur Edward Green écrit à ce sujet dans son article pour *The Washington Post* que le pape a peut-être bien raison.

18.22 Christine Van Broeckhoven (sp.a): Je souhaiterais poser deux questions à Mme Colen. Pense-t-elle que les préservatifs peuvent faire barrage au virus du sida ? Sachant que seulement 10 % des hommes utilisent un préservatif en Afrique et que le nombre de patients de sida diminue de ce fait, stopperait-elle tout de même l'usage du préservatif pour se concentrer exclusivement sur le comportement social et sexuel ?

18.23 Alexandra Colen (Vlaams Belang): Ne me demandez pas en quoi je crois ! Je ne suis pas scientifique et ne puis faire de déclarations fondées à ce sujet. Je me suis contentée de citer des passages d'un article d'un scientifique de renom, qui affirme que parallèlement à l'usage du préservatif en Afrique, il convient également de s'atteler à un changement de mentalité en matière sociale et sexuelle. Selon lui, cette double approche pourra déboucher sur des résultats. C'est également ce que dit le pape, qui est vilipendé ici pour des déclarations tirées de leur contexte. Mon opinion personnelle à propos des préservatifs ne vous regarde pas, pas plus que mon comportement sexuel.

18.24 Christine Van Broeckhoven (sp.a): Ik stelde twee vragen aan mevrouw Colen. Zij heeft op geen van beide geantwoord.

18.25 Alexandra Colen (Vlaams Belang): Als het de bedoeling is dat een enkele persoon hier de paus verdedigt, dan wil ik dat wel doen. Maar ik haalde dus experts aan die - wetenschappelijk onderbouwd - zaken beweren die dicht aanleunen bij het standpunt van de paus. Nogmaals, ikzelf heb daar geen mening over, ik ben geen arts en ik weet daar onvoldoende over. In *The Lancet* staat dat voorbehoedsmiddelen leiden tot risicocompensatie en uitbreiding van riskant seksueel gedrag. De linkse *Guardian* pleit overduidelijk voor een gedragsverandering en gaat nog verder dan het artikel in *The Washington Post*. Ik citeer: "Wanneer het gaat om condooms als wapen tegen aids in Afrika, heeft de paus gelijk". Dat staat dus in gerespecteerde kranten die niet van katholieke signatuur zijn of die men niet van dogmatisme of vooroordelen kan verdenken.

In zijn pleidooi voor een gedragsverandering bevindt de paus zich ook op dezelfde golflengte als vele mensenrechtenorganisaties. Vooral de Afrikaanse vrouwenorganisaties bepleiten met steeds meer aandrang een aanpak in Afrika die ook de maatschappelijke positie van de vrouw en de aldaar gangbare seksuele moraal in rekening neemt. Volgens Amnesty International is de aidsproblematiek onlosmakelijk verbonden met het gebrek aan fundamentele mensenrechten voor de Afrikaanse vrouw. Van de 14.000 nieuwe infecties per dag wereldwijd gebeuren meer dan 1.600 infecties tijdens de zwangerschap, de bevalling of postnataal, waar een condoom dus niets kan doen. Afrikaanse vrouwen en meisjes lopen een veel groter risico op besmetting dan mannen en jongens, als gevolg van de culturele normen die de mannelijke seksualiteit en promiscuïteit stimuleren. Het algemene seksuele gedragsprobleem in Afrika is dus een belangrijke oorzaak van verspreiding van de ziekte. Bovendien worden besmette vrouwen gestigmatiseerd en verstoten, zodat ze vaak terugdeinzen voor een snelle behandeling.

Amnesty International klaagt allerlei praktijken in Afrika aan die hiv-infecties in de hand werken, van gedwongen prostitutie over uithuwelijking en

18.24 Christine Van Broeckhoven (sp.a): J'ai posé deux questions à Mme Colen et elle n'a répondu à aucune des deux.

18.25 Alexandra Colen (Vlaams Belang): Si l'objectif est qu'une seule personne défende le pape ici, je suis disposée à le faire. Mais j'ai donc cité des experts qui ont fait des déclarations - étayées scientifiquement - qui se rapprochent fortement du point de vue du pape. Je répète que je n'ai moi-même pas d'opinion à ce sujet, que je ne suis pas médecin et que je suis insuffisamment informée en la matière. On peut lire dans *The Lancet* que l'usage du préservatif engendre un comportement de compensation et une extension du comportement sexuel à risque. Le quotidien de gauche *The Guardian* préconise clairement un changement de comportement et va même plus loin que l'article publié dans *The Washington Post* où il est indiqué que le pape a raison en ce qui concerne la question de l'usage des préservatifs pour lutter contre le sida en Afrique. C'est ce qui figure donc dans ces quotidiens respectés qui ne sont pas de tendance catholique ou qui ne peuvent être suspectés de dogmatisme ni de préjugés.

Dans son plaidoyer pour un changement de comportement, le pape est en phase avec de nombreuses organisations de défense des droits de l'homme. Les associations féminines d'Afrique, en particulier, plaident avec de plus en plus d'insistance pour que la question soit abordée en Afrique sous un angle qui permette de prendre en considération la position de la femme dans la société ainsi que la morale sexuelle qui fait partie de leur culture. Selon Amnesty International, le problème du sida est indissociablement lié au manque de respect des droits fondamentaux de la femme en Afrique. Sur les 14.000 nouvelles infections recensées quotidiennement dans le monde, plus de 1.600 interviennent durant la grossesse ou l'accouchement ou encore, après ce dernier, c'est-à-dire à des moments où le préservatif est inutile. Les normes culturelles tendant à stimuler la sexualité masculine et la liberté sexuelle, les femmes et les filles africaines sont exposées à un danger nettement plus important de contamination que les hommes et les garçons. Le problème général des comportements sexuels adoptés par les Africains constitue dès lors une cause importante de diffusion de la maladie. Par ailleurs, étant donné qu'elles sont stigmatisées et répudiées, les femmes infectées tardent à se faire traiter.

Amnesty International dénonce toute une série de pratiques qui en Afrique favorisent la contamination par le sida: prostitution forcée, mariages arrangés,

verkrachting tot genitale verminking. Bovendien leeft de mythe dat een besmetting te genezen is door betrekkingen te hebben met een maagd, waarvoor steeds jongere meisjes worden uitgekozen.

Een van de grote fouten die men in dit soort van discussies maakt, is dat wij de kennis van onze eigen westerse maatschappij projecteren op een continent dat nood heeft aan een totaal andere benadering. Amnesty International concludeert dat de snelle verspreiding van aids in Afrika verband houdt met de ongelijkheid en de rechteloosheid van vrouwen en meisjes. Dat is de feministische vertaling van de boodschap die de paus in morele termen heeft geuit, waar hij het heeft over de vermenselijking van de seksualiteit en de juiste omgang met het eigen lichaam en dat van een ander, in plaats van seksuele uitbuiting, onderdrukking en egoïsme.

Er ontstaan ook steeds meer Afrikaanse vrouwenorganisaties waarvan de leden de destructieve werking van aids in hun naaste omgeving hebben meegemaakt. Zij klagen allemaal de eenzijdigheid van preventie via condooms aan en ze wijzen op de nood aan een grondige mentaliteitswijziging binnen de hele maatschappij met betrekking tot de seksualiteitsbeleving en de positie van de vrouw. Ook de hulpverlening is volgens hen eenzijdig, aangezien het ontbreekt aan geneesmiddelen, elementair medisch materieel en medisch personeel. Op het concrete terrein begint men ook steeds meer te werken aan een fundamentele ommekeer van de Afrikaanse mentaliteit en maatschappij.

De paus schrijft zich in deze aanpak in en zegt bovendien dat de Kerk daar een taak heeft, wat toch niet achterlijk of wereldvreemd kan worden genoemd? Juist de resolutie is zo onwetenschappelijk, wereldvreemd en achterlijk dat onze fractie ze alleen maar kan verwerpen. (*Applaus bij Vlaams Belang en N-VA*)

18.26 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!): Drie cijfers schetsen de context van het debat: er zijn 33 miljoen hiv-geïnfecteerden, dagelijks worden 7.500 mensen besmet en 67 procent van alle geïnfecteerden leeft in zwart Afrika. En dan doet de paus dit soort uitspraken tijdens zijn eerste reis naar Afrika, uitspraken waarmee hij de geloofwaardigheid van condooms totaal ondermijnt. Iets dergelijks horen uit de mond van een staatshoofd is onbegrijpelijk en onaanvaardbaar, maar als de morele gezagsdrager, die hij toch ook is, heeft hij een nog veel grotere impact en dan zijn

viols, mutilations génitales. Se pose en outre le problème du mythe selon lequel une contamination peut être guérie en ayant des rapports avec une vierge, ce qui fait que l'on choisit des filles de plus en plus jeunes.

L'une des grandes erreurs commises dans ce type de débat consiste à vouloir projeter les connaissances propres à notre société occidentale sur un continent qui a besoin d'une toute autre approche. Amnesty International indique que la propagation rapide du sida en Afrique est liée à l'inégalité dont sont victimes les femmes et les jeunes filles, et à leur absence de droits. Il s'agit de la traduction féministe du message que le pape a exprimé en des termes moraux, lorsqu'il parle d'humanisation de la sexualité et d'une façon correcte de se comporter vis-à-vis de son corps et de celui des autres, en lieu et place de l'exploitation sexuelle, de la domination et de l'égoïsme.

On voit apparaître de plus en plus d'associations constituées par des femmes africaines qui ont vécu, dans leur entourage direct, les ravages du sida. Elles dénoncent toutes le caractère unilatéral de la prévention au moyen du préservatif, et soulignent la nécessité d'un changement fondamental de la mentalité par rapport à la sexualité et à la position de la femme dans toute la société. Selon elles, l'aide qui est apportée présente aussi un caractère unilatéral, vu la pénurie de médicaments, d'équipements médicaux élémentaires et de personnel médical. Sur le terrain également, on œuvre de plus en plus à un changement radical de la mentalité et de la société africaines.

Le pape s'inscrit dans cette approche, en précisant par ailleurs que l'Église a dans ce domaine une tâche à assumer, ce que l'on ne peut tout de même pas qualifier de débile ou de déphasé? C'est au contraire la résolution qui est tellement peu scientifique, déphasée et débile que notre groupe ne peut que la rejeter. (*Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang et de la N-VA*)

18.26 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!): Trois chiffres pour bien situer le débat: 33 millions de personnes sont contaminées par le VIH, il y a 7.500 nouveaux cas tous les jours, et 67 % de toutes les personnes contaminées vivent en Afrique noire. Et voilà que le pape se livre aux déclarations que nous connaissons lors de son premier voyage en Afrique, remettant complètement en cause l'utilité du préservatif. De telles déclarations sont incompréhensibles et inadmissibles dans la bouche d'un chef d'Etat. Mais comme représentant de l'autorité morale, ses propos ont un impact plus

de uitspraken gewoonweg achterlijk en misdadig.

grand encore et dans ce contexte ils sont simplement stupides et même criminels.

Gezien die impact kunnen we dit incident onmogelijk negeren. Ik spreek de paus niet aan op zijn hoedanigheid als geestelijk leider, maar op zijn uitspraken, en we zijn het aan onszelf verplicht om onze regering te vragen om daar protest tegen aan te tekenen.

Vu son impact, il nous est impossible d'ignorer cet incident. Je n'interpelle pas le pape en sa qualité de dirigeant spirituel, mais pour ses déclarations et nous nous devons de demander à notre gouvernement de les dénoncer.

Het verheugt mij dat minister van Buitenlandse Zaken De Gucht al heeft gezegd dat hij gevolg zal geven aan deze resolutie.

Je me réjouis d'entendre que M. De Gucht réservera une suite à cette résolution.

18.27 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Een kinderhand is blijkbaar gauw gevuld. De minister verzoekt zelf het Parlement om een resolutie in te dienen, die hij dan uiteraard in daden wil omzetten. Bovendien is een minister verplicht om elke door het Parlement goedgekeurde resolutie ook toe te passen.

18.27 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Apparemment, d'aucuns se contentent de peu. Le ministre demande au Parlement de déposer une résolution, qu'il concrétisera évidemment dans des actes. De plus, tout ministre est tenu d'appliquer les résolutions adoptées par le Parlement.

18.28 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!): In mijn twee jaren in de Kamer weet ik dat leden van de regering helaas zelden gevolg geven aan de resoluties die wij hier goedkeuren. Het gaat hier echter om een resolutie waarover de minister van Buitenlandse Zaken al publiek heeft verklaard dat hij er rekening mee zal houden. Doet hij dat niet, dan mag hij zich klaarmaken voor zeer kritische vragen.

18.28 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!) : En deux ans à la Chambre, j'ai déjà pu remarquer hélas que les membres du gouvernement réservent rarement une suite aux résolutions que nous adoptons ici. Il s'agit en l'occurrence d'une résolution dont le ministre des Affaires étrangères s'est déjà dit prêt, en public, à tenir compte. À défaut, il peut s'attendre à des questions très critiques.

Wij vrezen ook dat de uitspraken van de paus zullen worden overgenomen door talloze priesters wereldwijd, die deze boodschap verder zullen verspreiden. Is het dat wat de heer Van den Eynde wil?

Nous craignons également que de très nombreux prêtres, partout dans le monde, relayent les propos du pape. Est-ce là ce que veut M. Van den Eynde?

18.29 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Wat ik wil is dat het recht op vrije meningsuiting zou gelden voor iedereen, ook voor de paus. Wanneer een religieuze leider een verklaring aflegt vanuit zijn religieuze overtuiging, dan is dat zijn fundamentele recht! Ook hebben wij het recht om de waarheid te eisen over die uitspraken. De heer De Wever en mevrouw Muylle hebben aangetoond dat we die waarheid hier niet gehoord hebben.

18.29 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Je veux que le droit à la liberté d'expression s'applique à tout le monde, y compris au pape. Lorsqu'un chef religieux fait une déclaration sur la base de sa conviction religieuse, c'est son droit le plus fondamental. Et nous avons aussi le droit d'exiger la vérité sur ces propos. M. De Wever et Mme Muylle ont prouvé que nous n'avons pas entendu cette vérité dans cet hémicycle.

18.30 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!): Er staat nergens in de resolutie dat we aan de paus het recht ontzeggen om die uitspraken te doen. We behouden ons echter het recht toe om daartegen te protesteren bij de vaststelling dat die uitspraken contraproductief en misdadig zijn. De resolutie perkt het recht op vrije meningsuiting niet in. De uitspraken zijn een kaakslag voor iedereen die aan bewustmaking doet rond en strijdt tegen aids en hiv. Leraars, ngo's en iedereen die ter zake een

18.30 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!) : Aucun passage de la résolution ne dénie au pape le droit de faire ces déclarations. Mais nous nous réservons le droit de protester contre ces déclarations dès lors que nous constatons qu'elles sont contre-productives et criminelles. La résolution ne limite pas le droit à la libre expression. Ces déclarations constituent un camouflet pour toutes les personnes qui s'investissent dans la sensibilisation et la lutte contre le sida et le HIV. Les enseignants, les ONG

inspanning wil doen, wordt geconfronteerd met uitspraken van iemand die jammer genoeg veel gezag heeft en naar wie heel veel mensen luisteren.

Ik had gehoopt dat de resolutie zou vragen om te protesteren bij de nuntius. Er is nu een afgezwakte tekst waarin we slechts protest aantekenen via onze ambassadeur bij de Heilige Stoel. Als dat echter het draagvlak voor onze resolutie kan vergroten, hoeft dat geen groot probleem te zijn.

Ik denk echt dat deze resolutie iets zal uithalen. Er wordt een politiek signaal gegeven. De geloofsgemeenschap moet zelf ook een signaal geven. Het verheugt mij dat minister De Gucht gevolg wil geven aan deze resolutie. Het kan ook bijdragen tot een effectief diplomatiek protest ten aanzien van de paus. De resolutie kan ook een hand reiken aan de vele christenen die zich verzetten tegen de pauselijke uitspraken.

Als wij samen initiatieven kunnen nemen in het Parlement en als de geloofsgemeenschap zich kan organiseren moeten we in de toekomst dergelijke achterlijke en misdadige uitspraken van een zeer hoog gezagsdrager niet meer aanhoren. (*Applaus van Ecolo-Groen!*)

Voorzitter: mevrouw Corinne De Permentier.

18.31 Georges Dallemagne (cdH): Ik dank de heer De Vriendt voor zijn verslag dat echter niet alle argumenten uit de commissie overneemt. Daarom zou ik op enkele van die argumenten willen ingaan.

We hebben geen enkele moeite om te protesteren tegen de uitlatingen van de paus over het verspreiden van condooms. Onze partij heeft zich daarover uitgesproken bij monde van mevrouw Catherine Fonck, minister van Volksgezondheid in de Franse Gemeenschap.

Ik ben arts. Ik heb lang gewerkt aan programma's voor aidsbestrijding in Afrika. Ik ken het belang en de ernst van die ziekte, en het belang van preventie, het adequaat gebruik van het condoom en de rol van een verantwoordelijk seksueel gedrag.

Het geamendeerd beschikkend gedeelte van de resolutie bevalt ons. Zelfs al zijn de uitlatingen van de paus niet precies wat in de aanvankelijke resolutie gerapporteerd werd, zelfs al moeten die uitlatingen in de context van het door de paus

et tout qui souhaite faire un effort sont confrontés aux déclarations d'une personne qui détient malheureusement un grand pouvoir et compte de nombreux adeptes.

J'avais espéré que la résolution préconiserait une protestation auprès du nonce. Nous avons aujourd'hui un texte édulcoré, dans lequel nous ne réclamons plus que des protestations par l'entremise de notre ambassadeur auprès du Saint-Siège. Si cela peut toutefois élargir l'assise de notre résolution, cela ne devrait guère poser problème.

Je pense véritablement que cette résolution sera utile. Elle constitue un signal politique. La communauté religieuse doit également émettre un signal. Je suis heureux que le ministre de Gucht compte donner suite à cette résolution. Elle peut également contribuer à la formulation de protestations diplomatiques effectives à l'égard du pape. Et elle peut constituer une main tendue aux nombreux chrétiens qui condamnent les déclarations du pape.

Si nous pouvons prendre des initiatives collectives au Parlement et si la communauté religieuse peut s'organiser, nous n'aurons plus à subir de telles déclarations rétrogrades et criminelles de la part d'une très haute autorité. (*Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen!*)

Présidente : Mme Corinne De Permentier.

18.31 Georges Dallemagne (cdH) : Je remercie M. De Vriendt pour son rapport qui, cependant, ne reflète pas l'ensemble des arguments développés en commission. C'est pourquoi, je voudrais revenir sur certains d'entre eux.

Nous n'avons aucune difficulté à protester contre les propos du pape au sujet de la distribution des préservatifs. Notre parti s'est exprimé à ce sujet par la voix de Mme Catherine Fonck, ministre de la Santé en Communauté française.

Je suis médecin. J'ai travaillé longtemps à des programmes de lutte contre le sida en Afrique. Je connais l'importance et la gravité de cette maladie, et l'importance de la prévention, de l'utilisation adéquate du préservatif et du rôle d'un comportement sexuel responsable.

Le dispositif de la résolution tel qu'amendé nous convient. Même si les propos du pape ne sont pas exactement ceux rapportés dans le texte de la résolution initiale, même s'ils doivent être remis dans le contexte de l'interview accordée par le

verleende interview geplaatst worden, toch zaaien ze verwarring en zijn ze van dien aard dat ze de campagnes voor de preventie van en de strijd tegen aids onderuit halen.

De ingediende amendementen strekken ertoe agressieve bewoordingen te vermijden, de paus geen onjuiste uitspraken toe te dichten, het aidspreventiewerk van de ngo's in Afrika – ook van de katholieke organisaties – te benadrukken, en een klassieke procedure voor te stellen om bij een ander land protest aan te tekenen. Ik dank de commissieleden die het mogelijk gemaakt hebben om een soberder resolutie uit te werken die beter aansluit bij de realiteit en bij de gebruikelijke diplomatieke praktijk.

Ik wil echter terugkomen op de bijzonder slordige toelichting. Zo-even zei de heer Ducarme dat hij liever had gehad dat er naar wetenschappelijke artikels werd verwezen dan naar persartikels, terwijl nagenoeg de hele toelichting bij de resolutie gebaseerd is op één artikel uit één Belgisch dagblad.

18.32 Xavier Baeselen (MR): Met een voorstel van resolutie neemt het Parlement consideransen en een beschikkend gedeelte aan. Ik had u die tekst overgezonden. U was in het buitenland en ik heb aanvankelijk van het cdH noch van CD&V een antwoord gekregen. Als men in gevoelige aangelegenheden zoals deze niet reageert door snel een tekst in te dienen opdat die bij hoogdringendheid in overweging zou worden genomen, gebeurt er niets.

Misschien bevatte de toelichting hier en daar enkele onnauwkeurigheden. Ik erken mijn eigen aandeel daarin, mea culpa.

18.33 Georges Dallemagne (cdH): Deze akte van berouw siert u! Niettemin staan er nog een aantal onrustwekkende passussen in de toelichting: ze bevat onwaarheden, ongepaste stigmatiseringen die de tekst van de resolutie ondergraven.

Ik citeer: “Zo wordt in de meeste Afrikaanse culturen de seksualiteit gekoppeld aan de vruchtbaarheid, met als gevolg dat het condoomgebruik zeer moeilijk wordt aanvaard omdat het de mogelijkheid op zwangerschap uitsluit.” Dat is een werkelijk onwaarschijnlijke kijk op de seksualiteit van de Afrikanen: men houdt ze voor idioten!

18.34 Denis Ducarme (MR): Een en ander moet worden genuanceerd: wij hadden het over “de

pape, ces propos jettent le trouble et sont de nature à déforcer les campagnes de prévention et de lutte contre le sida.

Les amendements introduits permettent d'éviter des propos agressifs, d'éviter de prêter au pape des termes inexacts, de souligner le travail des ONG – y compris catholiques – sur le terrain de la prévention du sida en Afrique et de proposer une procédure de protestation classique auprès d'un État tiers. Je remercie les membres de la commission qui ont permis d'aboutir à une résolution plus conforme à la réalité et aux pratiques diplomatiques habituelles, et plus sobre.

Cela dit, je voudrais revenir sur des développements particulièrement bâclés. Tout à l'heure, M. Ducarme disait qu'il aurait préféré avoir des références d'articles scientifiques à des articles de presse, alors que la quasi-totalité des développements de la résolution n'est basée que sur un seul article d'un seul quotidien belge.

18.32 Xavier Baeselen (MR) : Dans une proposition de résolution, le Parlement adopte des considérants et un dispositif. Je vous avais envoyé ce texte. Vous étiez à l'étranger et je n'ai, au départ, reçu aucune réponse du cdH ni du CD&V. Dans des matières sensibles comme celle-ci, si on ne réagit pas par un dépôt rapide d'un texte afin qu'il soit pris en considération en urgence, rien ne se passe.

Il y a peut-être eu dans les développements quelques approximations. J'avoue ma propre faute.

18.33 Georges Dallemagne (cdH) : Cet acte de contrition vous honore ! Il reste cependant que certains éléments restent inquiétants dans ces développements : il y a des contre-vérités, des stigmatisations inadéquates qui fragilisent le texte de la résolution.

Je cite : « Dans la majorité des cultures africaines, on associe la sexualité à la fertilité et le port d'un préservatif est donc très difficilement accepté, puisqu'il supprime la possibilité d'une grossesse. » Il s'agit là d'un regard incroyable sur la sexualité des Africains : on les prend pour des idiots !

18.34 Denis Ducarme (MR) : Il faut nuancer : nous avons utilisé le terme « majorité » et non « tous les

meeste" Afrikaanse culturen, en niet over alle Afrikanen. En voor de meeste culturen gaat dit wel op.

18.35 Georges Dallemagne (cdH): Nog een pareltje uit de toelichting: "De jongste jaren maakt bovendien een vorm van bijgeloof opgang, waarbij in heel wat Afrikaanse landen wordt aangenomen dat een drager van aids seksuele omgang moet hebben met een maagd om van zijn ziekte te genezen." Dat bijgeloof bestaat wel degelijk, maar enkel in Zuid-Afrika, en misschien in een, twee of drie streken, maar niet in "heel wat" Afrikaanse landen!

Het is jammer dat eraan toegevoegd wordt dat het condoom het enige middel is om aids te voorkomen. Daarmee neemt men stilzwijgend aan dat dat bijgeloof en die praktijken aanvaardbaar zijn, zolang er maar een condoom wordt gebruikt. Dat lijkt me een uitschuiver, en dat strookt niet met de werkelijkheid wat de seksualiteit en de geloofsovertuigingen in Afrika betreft. Dit is een misplaatste veralgemening.

18.36 Xavier Baeselen (MR): In de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen hebben wij een debat gevoerd over seksueel geweld, meer bepaald in Congo. Hiv-positieve militairen verkrachten maagden om van aids te genezen. Dat is een feit!

Wij wilden alleen erop wijzen dat sommige overtuigingen problematisch zijn.

De **voorzitter**: We gaan het debat dat gisteren in de commissie gevoerd werd, hier niet overdoen!

18.37 Georges Dallemagne (cdH): Het is een belangrijk debat en de heer Baeselen nuanceert terecht sommige uitspraken.

18.38 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Als de heer Dallemagne deze tekst zo stigmatiserend vindt voor de Afrikanen, dan verwacht ik dat hij ertegen zal stemmen of zich toch minstens zal onthouden.

18.39 Georges Dallemagne (cdH): We zullen het door ons geamendeerde beschikkend gedeelte goedkeuren en we betreuren de toelichting want ze zwakt de resolutie af.

Er wordt beschuldigend naar de godsdiensten gewezen. Een studie die in 2005 in de *British Medical Journal* is verschenen, stelt een omgekeerde correlatie vast tussen het overwicht van het katholicisme en het seropositief zijn in

Africains. » C'est bien le cas pour une majorité d'entre eux.

18.35 Georges Dallemagne (cdH) : Une autre perle dans ces développements : « Au cours des dernières années, une superstition s'est en outre répandue dans de nombreux pays africains, assurant que pour guérir du sida, le porteur de la maladie doit coucher avec une vierge. » Certes, cette superstition existe, mais on ne la trouve qu'en Afrique du Sud et peut-être dans une, deux ou trois autres régions, mais pas dans de « nombreux » pays africains !

Il est dommage d'ajouter que le préservatif est le seul moyen de prévenir le sida. Car on sous-entend qu'on peut accepter ces superstitions et ces pratiques si le préservatif est utilisé. Cet élément me paraît bâclé et ne correspond pas à la réalité de la sexualité et des croyances africaines. C'est une généralisation abusive.

18.36 Xavier Baeselen (MR) : En commission des Relations extérieures, nous avons débattu des violences sexuelles, notamment au Congo. Des militaires porteurs du virus violent des vierges pour se guérir du sida. C'est un fait !

Nous avons simplement voulu rappeler que certaines croyances sont problématiques.

La **présidente** : Ne recommençons pas le débat d'hier en commission !

18.37 Georges Dallemagne (cdH) : C'est un débat important et M. Baeselen a raison de nuancer certains propos.

18.38 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang) : Si M. Dallemagne estime ce texte stigmatise à ce point les Africains, je m'attends à ce qu'il votera contre ou qu'au moins, il s'abstienne.

18.39 Georges Dallemagne (cdH) : Nous adopterons le dispositif, que nous avons amendé, et nous regrettons les développements car ils fragilisent la résolution.

Les religions sont pointées du doigt. Pourtant, une étude parue en 2005 dans le *British Medical Journal* établit une corrélation inverse entre la prévalence du catholicisme et la séropositivité en Afrique. Vous dites que l'abstinence ne fonctionne pas. Sans être

Afrika. U zegt dat onthouding niet werkt. Zonder een specialist ter zake te zijn, vind ik dat kort door de bocht!

Door te stellen dat alleen het condoom efficiënt is, begaat men een tragische vergetelheid, men vergeet immers het werk dat inzake gelijke rechten voor mannen en vrouwen verricht werd en dat een cruciaal element is in alle programma's voor aidsbestrijding. Het betekent dat men ook de problematiek van de seksualiteit van adolescenten uit het oog verliest, of vergeet dat de moeder het virus doorgeeft aan haar kind, of dat niet-steriele spuiten niet alleen door drugsverslaafden maar ook in sommige Afrikaanse poliklinieken en ziekenhuizen gebruikt worden. Ik wens mij dus te distantiëren van die approximatieve en karikaturale beweringen.

Mijn fractie zal dit protest uiteraard steunen, maar wenst ook dat België zich actiever zou inzetten voor de aidsbestrijding in de landen ten zuiden van de Sahara, zowel wat het preventieve als wat het curatieve aspect betreft. Mijn collega, mevrouw Salvi, heeft op 6 maart hierover trouwens een tekst ingediend, die ik, net als een aantal andere collega's, medeondertekend heb. In 2007 stierven er in Afrika 1,5 miljoen mensen aan aids. Die uitdaging moet ons tot actie aansporen. (*Applaus bij het cdH*)

18.40 Hilde Vautmans (Open Vld): Wat is hier vandaag heb gehoord, is een herhaling van het debat dat wij gisteren in de commissie hebben gevoerd. Ik denk dat wij ons echt eens moet afvragen hoe dit Parlement efficiënter kan werken.

Er zijn twee visies: of men vindt dat men moet reageren op de uitspraken van de paus of men vindt dat men dat niet moet doen. Open Vld vindt dat wij moeten reageren. Niet omdat wij politieke spelletjes willen spelen en evenmin uit selectieve verontwaardiging: wie het probleem écht kent, die weet dat het onze plicht is te reageren.

Er was kritiek op de snelheid waarmee deze resolutie er is gekomen. Ik ben er nochtans fier op dat wij een resolutie in één week tijd hebben opgesteld. Ik hoop dat deze snelle manier van werken een voorbeeld kan zijn.

Bart De Wever verwijt ons selectieve verontwaardiging, maar ik kan hem verzekeren dat de commissie Buitenlandse Zaken zeer regelmatig reageert op mensenrechtenschendingen. Wij volgen het ethische buitenlandse beleid van minister De Gucht op de voet en ondersteunen hem waar wij kunnen. De naleving van de

un spécialiste de l'abstinence, je trouve ça raide !

Dire que seul le préservatif est efficace, c'est oublier tragiquement le travail à faire en matière d'égalité des droits entre les hommes et les femmes, un élément clef dans tous les programmes de lutte contre le sida. C'est oublier aussi la problématique de la sexualité des adolescents, la transmission du virus de la mère à l'enfant, ou encore l'emploi de seringues non stériles non seulement par des toxicomanes mais aussi dans certains dispensaires et hôpitaux africains. Je souhaite donc me distancier de ces affirmations approximatives et caricaturales.

Mon groupe appuie bien évidemment la protestation, mais il souhaite également que la Belgique combatte plus activement le sida en Afrique subsaharienne, tant dans le volet préventif que curatif. Ma collègue Mme Salvi a d'ailleurs déposé le 6 mars un texte à ce propos, que j'ai cosigné avec d'autres. En 2007, le sida a tué 1,5 million de personnes en Afrique. Cet enjeu doit nous mobiliser (*Applaudissements sur les bancs du cdH*).

18.40 Hilde Vautmans (Open Vld) : Je n'entends aujourd'hui que répéter des déclarations qui ont déjà été faites hier en commission. Je pense que nous devons réellement réfléchir à la manière d'accroître l'efficacité du Parlement fédéral.

Deux visions peuvent être défendues : réagir aux déclarations du pape ou ne pas réagir. L'Open Vld opte pour la première solution, non par jeu politique et encore moins par indignation sélective, mais bien parce que ceux qui ont une connaissance véritable du problème savent qu'il est de notre devoir de réagir.

En dépit des critiques de certains qui estiment que cette résolution a été élaborée dans la précipitation, je suis fière de ce délai de rédaction d'une semaine. J'espère que cette célérité servira d'exemple.

Je puis assurer à M. De Wever, qui nous reproche une indignation sélective, que la commission des Relations extérieures réagit très régulièrement aux cas de violation des droits de l'homme. Nous suivons étroitement la politique étrangère menée par M. De Gucht sur le plan éthique et appuyons son action lorsque nous le pouvons. Le respect des

mensenrechten is cruciaal en daarop kunnen geen toegevingen worden gedaan.

De paus is een wereldleider en zijn woorden zijn daarom allerm minst onschuldig. De woorden van iemand met een functie wegen nu eenmaal zwaarder door. In dit land stappen wij niet naar de pastoor om te vragen of wij een condoom mogen gebruiken of abortus mogen plegen. In België is er een scheiding van Kerk en Staat, maar in veel andere landen wordt zeer veel geloof gehecht aan de woorden van religieuze leiders. Ik bevond me in Afrika toen de paus zijn uitspraken deed en de leiders daar zeiden meteen dat dit hun beleid niet ten goede zou komen. Daarom zijn de uitspraken van de paus zo wraakroepend en daarom ben ik fier dat dit Parlement zo snel reageert.

Trouwens, ook in België rust er nog steeds een taboe op aids. Tijdens mijn opleiding heb ik aan aidspreventie gedaan in scholen. En wat blijkt? Jonge meisjes nemen volop de pil, maar jongens overtuigen een condoom aan te doen, ligt heel wat moeilijker. Meisjes beschermen zich tegen nieuw leven, maar niet tegen de dood.

Sommigen op het spreekgestoelte dachten blijkbaar dat ze nog in een televisieprogramma zaten. In ons land zijn er 15.000 geregistreerde seropositieven. Ze kijken misschien liever naar *De slimste mens*, maar ze zouden misschien beter eens naar bepaalde optredens in het Parlement kijken. (*Protest van de heer Weyts*)

Deze resolutie zal wellicht straks met een grote meerderheid worden goedgekeurd. De minister zal ze ook uitvoeren. Ik ben er blij mee, want het is onze verdomde plicht. (*Applaus van Open Vld, MR, sp.a en Ecolo-Groen!*)

18.41 Patrick Moriau (PS): Wat een onderwerp! De Kerk, de paus, seks: daar kan een humorist wel weg mee! Maar daarachter gaan er 2,5 miljoen doden schuil, d.i. het dodental van een tsunami per maand! Ik kan u dus niet verhelten dat ik bepaalde uitspraken van vandaag stuitend vind.

droits de l'homme revêt une importance capitale et nous ne pouvons accepter aucune concession en la matière.

Le pape est un leader mondial et c'est la raison pour laquelle ses paroles sont tout sauf anodines. C'est comme ça : les prises de position publiques d'une personnalité qui exerce une certaine fonction ont plus de poids. Dans notre pays, nous n'allons pas chez monsieur le curé pour lui demander si nous pouvons utiliser un préservatif ou nous faire avorter. En Belgique, l'Église et l'État sont séparés. Dans beaucoup d'autres pays, en revanche, les gens accordent un crédit énorme aux propos tenus par des chefs religieux. J'étais en Afrique quand le pape a fait ces déclarations et les dirigeants africains que j'ai pu côtoyer ont déclaré instantanément que cette intervention papale nuirait à leur politique. C'est pour cela que les déclarations de Benoît XVI sont si choquantes et c'est aussi pour cela que je suis si fière que notre Parlement réagisse si vite.

Du reste, en Belgique, un tabou persistant entoure le sida. Au cours de ma formation universitaire, j'ai effectué un travail de prévention dans les écoles. Et qu'est-ce que j'ai constaté ? Eh bien que les jeunes filles prennent la pilule sans aucune difficulté alors qu'il est beaucoup plus malaisé de convaincre les garçons de mettre un préservatif. Les filles se prémunissent contre la conception d'une vie nouvelle mais pas contre la mort.

J'ai eu l'impression tout à l'heure que certains orateurs montés à la tribune se croyaient encore sur un plateau de télévision. Or la Belgique compte 15.000 séropositifs recensés. Les orateurs auxquels je fais allusion préfèrent sans doute regarder l'émission *De slimste mens ter wereld* (l'homme le plus intelligent du monde) mais ils feraient peut-être mieux de regarder certaines interventions au Parlement. (*Protestations de M. Weyts*)

Nul doute que cette résolution sera adoptée tout à l'heure par une large majorité et que la ministre compétente la mettra en pratique, ce dont je me réjouis car c'est notre devoir le plus impérieux. (*Applaudissements sur les bancs de l'Open Vld, du MR, du sp.a et d'Ecolo-Groen!*)

18.41 Patrick Moriau (PS): Quel sujet ! Église, pape, sexe : de quoi faire de l'humour ! Mais derrière, il y a deux millions et demi de morts, l'équivalent d'un tsunami par mois ! Je vous avoue donc que certains propos, aujourd'hui, m'ont choqué.

Mijn tweede opmerking betreft het zwart-witdenken van sommige collega's. Als men de paus ervan beschuldigt dat hij onverantwoorde uitspraken heeft gedaan, mag men niet tegelijkertijd de ganse geloofsgemeenschap beschuldigen. En als men de gebeurtenissen in Gaza als schandalig bestempelt, betekent dat evenmin dat men een voorstander is van Hamas. We mogen niet op die manier blijven denken.

We mogen de plagen die Afrika treffen, evenmin rangschikken in functie van het aantal doden. Alles is met elkaar verweven. Armoede, volksgezondheid en honger hangen samen.

Ik heb echt de indruk dat we nu een resolutie bespreken over de manier waarop we aids moeten bestrijden, of over de invloed van religie op de aidsbestrijding. Maar daar gaat het niet om! Het gaat om een resolutie met betrekking tot de uitspraken van de paus. Hij had zijn eerste reis naar Afrika moeten aangrijpen om na de gebeurtenissen die de katholieke kerk diep geschokt hebben (eerherstel voor de traditionalistische bisschoppen, onder wie de verwerpelijke monseigneur Williamson, excommunicatie van een Braziliaanse moeder en dochter die abortus had gepleegd nadat ze door een familielid verkracht was), de bladzijde om te slaan. Maar nee! De paus had nog maar net voet op Afrikaanse bodem gezet of hij vond het al nodig om te verklaren dat als de ziel ontbreekt, als Afrikanen elkaar niet helpen, men die aidsplaag niet zal kunnen oplossen door condooms uit te delen, maar men integendeel het probleem alleen maar groter dreigt te maken.

Dat standpunt van de Kerk is niet nieuw, maar de idee dat condoomgebruik de aidsepidemie kan verergeren staat volledig los van de werkelijkheid. Ik ben ervan overtuigd dat die uitspraken niet in goede aarde vallen bij de meeste gelovigen, zeker als men weet hoezeer die plaag Afrika teistert: 29,4 miljoen besmette personen. In Swaziland is een op twee personen drager van het virus!

Volgens ons zijn die uitspraken gevaarlijk en ondergraven ze de inspanningen die de Staten, de internationale instellingen en de ngo's op het stuk van preventie hebben geleverd.

Ik denk dat de opeenvolging van feiten (rehabilitatie van leden van het Pius X-genootschap, steun aan bisschop Williamson, uitspraken over condooms) erop wijst dat de Kerk een gevaarlijke strategie volgt. De tijd zal het uitwijzen...

Sommigen zullen tegenwerpen dat het Parlement

Ma deuxième remarque concerne le manichéisme que l'on peut constater. Quand on accuse le pape d'avoir eu des propos irresponsables, on n'accuse pas toute la communauté des croyants. De même, ce n'est pas parce que l'on dit que ce qui s'est passé à Gaza est scandaleux que l'on est pour autant favorable au Hamas. Il faut arrêter de penser comme cela.

Il ne faut pas non plus hiérarchiser les fléaux qui frappent l'Afrique en fonction du nombre de morts. Tout est lié. La pauvreté est liée à la santé et à la famine.

J'ai vraiment le sentiment qu'on est en train de discuter d'une résolution traitant de la manière de combattre le sida ou de l'influence de la religion dans la lutte contre cette maladie. Il ne s'agit pas de cela ! Il s'agit d'une résolution sur les propos du pape. Ce premier voyage en Afrique aurait dû être l'occasion pour lui de tourner la page sur plusieurs événements qui ont secoué l'Église catholique : réhabilitation des évêques intégristes, dont le scandaleux Mgr Williamson, excommunication d'une mère brésilienne et de sa fille qui avait avorté après avoir été violée par un membre de sa famille. Mais non, dès son arrivée sur le sol africain, le pape a trouvé opportun de déclarer que si on n'y mettait pas l'âme, si les Africains ne s'entraidaient pas, on ne pourrait résoudre le fléau du sida par la distribution de préservatifs. Au contraire, on risquait d'augmenter le problème.

Cette position de l'Église n'est pas nouvelle, mais l'idée selon laquelle l'utilisation du préservatif peut aggraver le sida, elle, est complètement déconnectée de la réalité du terrain. Là, je suis sûr que ces propos ne sont pas du goût de la majorité des croyants, surtout quand on connaît l'ampleur de ce fléau en Afrique : 29,4 millions de personnes infectées. Au Swaziland, une personne sur deux porte le virus !

À nos yeux, ces propos sont dangereux et sapent les efforts de prévention des États, des organismes internationaux et des ONG.

Je pense que cette succession de faits (réintégration du collège d'Écône, soutien à Mgr Williamson, propos sur le préservatif) est révélatrice d'une stratégie dangereuse de l'Église. Nous verrons ce que l'avenir nous réserve...

Certains diront que le Parlement, en critiquant les

met zijn kritiek op de verklaringen van de paus, de spirituele en de seculiere boodschap door elkaar haalt, collectieve emotie en politieke beschouwing met elkaar verward. De paus is echter naar Afrika gegaan als spiritueel leider, leider van de katholieke kerk en staatsleider. Mengt hij zich met zulke verklaringen dan niet in staatsaangelegenheden? Een politiek en spiritueel leider weet dat zijn woorden een politieke reikwijdte hebben.

De PS reageerde heel fel – volgens sommigen ongepast – door te vragen de ambassadeur van België uit Vaticaanstad terug te roepen.

Voor ons is het belangrijk onze afkeuring te uiten opdat, in de toekomst, de grenzen van ons eigen politiek actiedomein worden gerespecteerd. Die resolutie is niet ingegeven door emotie.

In de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen hebben we gisteren een consensusresolutie goedgekeurd. Ik zou echter willen terugkomen op het subamendement waarin aan de minister voor Ontwikkeling wordt gevraagd aan de partnerlanden uit te leggen dat die uitspraken geen invloed zullen hebben op het gevoerde beleid, mijn fractie heeft zich onthouden bij de stemming over dat amendement. Beste collega's, wie had ooit kunnen denken dat ons regeringsbeleid zou beïnvloed worden door de paus of een ander religieus leider? Dat is absurd.

De doelstelling van onze resolutie is onze regering ertoe te brengen concreet te reageren. Die doelstelling werd door bijna alle partijen gedeeld, maar de middelen om ze te bereiken hebben de oude ideologische breuklijn weer op de voorgrond geplaatst. We zullen de resolutie goedkeuren, een beetje met tegenzin, zoals anderen dat ongetwijfeld ook zullen doen, meer om redenen van politiek gezond verstand dan omdat we het echt willen.

Het enige echte probleem, is de strijd tegen aids. De uitspraken van de paus veroordelen, betekent niet dat het condoom de enige oplossing is, maar een van de oplossingen om de ziekte af te remmen. Ik wil graag besluiten met Benedictus XVI te bedanken: dankzij hem kunnen we nu hopen dat die discussies ervoor zullen zorgen dat men er zich van bewust wordt hoe indringend het aidsprobleem om zich heen grijpt. De rest doet er niet toe (*Applaus bij de PS*).

18.42 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Wat een poeha! Ons land zit in een diepe economische en financiële crisis, maar toch vindt het Parlement de tijd om alle problemen over boord

propos du pape, confond le message spirituel et le message temporel, confond émotion collective et réflexion politique. Mais le pape se rend en Afrique à la fois en tant que chef spirituel, chef de l'Église catholique, et chef d'État. Alors, de telles déclarations, n'est-ce pas une immixtion dans les affaires de chaque État ? Un chef politico-spirituel ne peut ignorer que ses paroles ont une portée politique.

Le PS a eu une réaction forte, que certains ont qualifiée d'inappropriée, en demandant de rappeler l'ambassadeur de Belgique auprès du Saint-Siège.

Pour nous, il est important d'exprimer toute notre désapprobation afin qu'à l'avenir, les limites de notre propre domaine d'action politique soient respectées. Cette résolution n'est pas motivée par l'émotion.

En commission des Relations extérieures, hier, nous avons adopté une résolution de consensus. Cependant, je voudrais revenir sur le sous-amendement demandant au ministre de la Coopération d'expliquer aux pays partenaires que ces propos n'auront aucune influence sur la politique menée, amendement sur lequel mon groupe s'est abstenu. Chers collègues, qui pourrait imaginer que la politique de notre gouvernement puisse être influencée par le pape ou tout autre chef religieux ? C'est aberrant.

L'objectif de notre résolution est d'amener notre gouvernement à réagir concrètement. Cet objectif était partagé par presque tous les partis, mais les moyens pour l'atteindre ont fait ressurgir nos vieux clivages idéologiques. Nous voterons cette résolution, un peu à contrecœur comme d'autres le feront, sans doute, plus pour des raisons de bon sens politique que de réelle volonté.

Le seul vrai problème, c'est la lutte contre le sida. Condamner les propos du pape ne signifie pas que le préservatif soit la seule solution, mais c'est une des solutions pour freiner la maladie. J'ai envie de conclure en remerciant Benoît XVI : grâce à lui, nous pouvons à présent espérer que ces discussions feront prendre conscience de l'acuité du problème du sida aujourd'hui. Le reste est insignifiant (*Applaudissements sur les bancs du PS*).

18.42 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang) : Quelle prétention ! Notre pays traverse une crise économique et financière très profonde et le Parlement trouve le temps de mettre entre

te gooien en een ellenlang debat te houden over een uitspraak van de paus ergens in het vliegtuig naar Kameroen. De inhoud van die uitspraak is dan op de koop toe nog niet eens zo zeker, zoals hier uit de tussenkomsten blijkt. Wat wel essentieel is, is dat de paus zich uitspreekt als de religieuze leider van een kerkgemeenschap.

18.43 Hilde Vautmans (Open Vld): Het is economische crisis, ja, maar dat neemt niet weg dat we het in de commissie Buitenlandse zaken hebben over buitenlands beleid. Ik zou de resoluties van uw partij over de dalai lama - toch ook een religieuze leider - eens willen opstapelen. Die kaderen in een debat dat toch een pak minder belangrijk is dan dit.

18.44 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Als wij een resolutie indienen over de dalai lama, dan gaat die niet over zijn boeddhistische standpunten, maar alleen over de vrijheid van meningsuiting, de vrijheid van godsdienstbeleving en van vereniging. Dat is ons principiële standpunt en dat zullen wij blijven verdedigen tegen het huidige totalitaire systeem! (*Applaus van de heer Valkeniers*)

Ik krijg applaus van mijn partijvoorzitter en als hij dat doet, is het alsof de hele partij applaudisseert.

18.45 Hilde Vautmans (Open Vld): In onze partij bestaat er tenminste echt vrijheid van meningsuiting en dat kunnen we niet zeggen van de partij van de heer Van den Eynde.

18.46 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): In onze partij zijn de leden het met elkaar eens.

De verdedigers van deze resolutie blijven benadrukken dat ze de paus niet als godsdienstleider willen aanvallen. Dan is het toch wel merkwaardig dat de heer Moriau zelfs het beleid van de paus ten opzichte van de excommunicatie van leden van het Pius X-genootschap erbij moest betrekken. Toen mevrouw Vautmans net na de commissievergadering over de resolutie als voorzitter van de commissie Buitenlandse Zaken een delegatie uit Qatar ontving, verontschuldigde zij zich voor de uitermate lage opkomst met het argument dat ze net heel hard gewerkt hadden aan een *resolution against the pope*. Dat zegt genoeg!

parenthèses tous ces problèmes et de consacrer un débat lamentable à une petite phrase que le pape a prononcée dans un avion à destination du Cameroun. Qui plus est, on a peut-être mal interprété cette déclaration, comme l'ont fait apparaître certaines interventions à la tribune. L'essentiel, c'est que le pape se prononce en tant que dirigeant religieux d'une église.

18.43 Hilde Vautmans (Open Vld): Certes, nous sommes en butte à une crise économique mais est-il vraiment anormal que la commission des Relations extérieures se penche sur des questions touchant à la politique étrangère? Combien de résolutions n'avez-vous pas vous-mêmes déposées à propos du dalaï-lama, résolutions qui s'inscrivent dans un débat dont l'importance est pourtant bien moindre que le débat que nous menons aujourd'hui?

18.44 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Lorsque nous déposons une proposition de résolution sur le dalaï lama, elle ne porte pas sur ses positions en tant que bouddhiste mais seulement sur la liberté d'expression et sur la liberté de culte et d'association. Il s'agit là de notre position de principe et nous continuerons à la défendre contre le système totalitaire actuel! (*Applaudissements de M. Valkeniers*)

Mon président de parti m'applaudit et lorsqu'il le fait cela équivaut aux applaudissements de tout mon parti.

18.45 Hilde Vautmans (Open Vld): Dans notre parti, il existe au moins une vraie liberté d'expression, ce qui n'est pas le cas dans le parti de M. Van den Eynde.

18.46 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Dans mon parti, les membres partagent le même avis.

Les défenseurs de cette résolution continuent à souligner qu'ils ne souhaitent pas attaquer le pape en tant que chef religieux. Il est dès lors étrange que M. Moriau se sente obligé d'évoquer la politique du pape à l'égard de l'excommunication de membres de la communauté Pie X. Lorsque Mme Vautmans a reçu, en tant que présidente de la commission des Relations extérieures, une délégation du Qatar juste après la réunion de commission consacrée à la résolution, elle s'est excusée pour le faible taux de participation en argumentant que la commission avait travaillé d'arrache-pied à une *resolution against the pope*. Voilà qui en dit suffisamment long!

18.47 Hilde Vautmans (Open Vld): De heer Van den Eynde vergist zich en baseert zich op uitspraken van een derde, want ook hij was niet aanwezig. Ik had het over een *resolution concerning the pope*.

18.47 Hilde Vautmans (Open Vld) : M. Van den Eynde se trompe et se base sur des déclarations d'un tiers, car il n'était également pas présent. J'ai parlé d'une *resolution concerning the pope*.

18.48 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Al de werkzaamheden van het Parlement en de commissie Buitenlandse Betrekkingen werden gewoon opzij geschoven om de uitspraken van de paus te veroordelen. Toen er vandaag in de commissie bij de goedkeuring van het verslag geen quorum was, is men er binnen de vijftien minuten in geslaagd om alle partijen te mobiliseren. Ik heb in 21 jaar Kamer nog nooit zo snel een mobilisatie meegemaakt. Ook de CD&V en cdH waren aanwezig om deze resolutie te steunen. Daarna hebben dezelfde christendemocraten, zoals de heer Dallemagne, in deze plenaire vergadering daarnet de kwaliteit van de tekst bekritiseerd. Mevrouw Muylle somde zelfs op wat er allemaal was fout gelopen. De regeringsdeelname verantwoordt blijkbaar dat de eigen principes eventjes opzij mogen worden geschoven.

18.48 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang) : Les travaux du Parlement et de la commission des Relations extérieures ont purement et simplement été mis de côté pour condamner les déclarations faites par le pape. Lorsqu'il est apparu, tout à l'heure en commission, que le quorum n'était pas atteint, il a suffi de quinze minutes pour mobiliser l'ensemble des partis. Sur près de vingt ans passés à la Chambre, je n'avais encore jamais assisté à une mobilisation aussi rapide. Alors même que le CD&V et le cdH étaient présents pour soutenir cette résolution, ces mêmes chrétiens démocrates, tels M. Dallemagne, se sont empressés, en séance plénière, de critiquer la qualité du texte. Mme Muylle a même énuméré les problèmes qui ont émaillé ce dossier. La participation au gouvernement justifie manifestement d'oublier quelque peu ses propres principes.

Mijn kritiek is die van een vrije denker. In die hoedanigheid stel ik vast dat de fundamentele regel van de democratie met deze resolutie wordt overtreden, namelijk de scheiding tussen kerk en staat. De hele 19^{de} eeuw en een deel van de 20^{ste} eeuw hebben we gevochten tegen het klerikalisme. Als wij trots zouden zijn op die traditie, dan zouden we ze volledig toepassen. Deze tekst echter is niets anders dan een inmenging van de politiek in kerkelijke zaken. Of de paus nu gelijk heeft of ongelijk doet niets ter zake. Een kerkelijk leider heeft het recht een standpunt in te nemen en dat te verdedigen en als hij fout is, dan is dat zijn verantwoordelijkheid en niet die van ons.

Ma critique est celle d'un libre penseur. Je constate en cette qualité que la présente résolution outrepassa la règle fondamentale de la démocratie, à savoir la séparation de l'Église et de l'État. Tout au long du 19^e siècle et en partie au 20^e, nous avons combattu le cléricalisme. Si nous étions fiers de cette tradition, nous l'appliquerions intégralement. Ce texte n'est rien d'autre, en effet, qu'une ingérence de la politique dans les affaires de l'Église. Que le pape ait raison ou tort ne change rien quant au fond. Un leader religieux a le droit de prendre position et de défendre celle-ci et, s'il se trompe, cela relève de sa responsabilité et non de la nôtre.

In deze resolutie wordt zeer selectief te werk gegaan. De islam bijvoorbeeld promoot polygamie, wat de kans op aidsverspreiding toch ook vergroot. En in de loge worden zelfs geen vrouwen toegelaten. Wat aan de ene wordt toegestaan, moet ook aan de andere worden toegelaten. In die zin is deze tekst fundamenteel onrechtvaardig.

Cette résolution procède de manière très sélective. L'islam, par exemple, promeut la polygamie, ce qui accroît tout de même aussi le risque de propagation du sida. Et aucune femme n'est même admise dans la loge. Ce qu'on autorise à l'un, on doit également l'autoriser à l'autre. En ce sens, ce texte est fondamentalement injuste.

18.49 Maya Detiège (sp.a): Ik ben ook tegen polygamie, maar het is toch ook hypocriet om dat te veroordelen terwijl er in ons land ook heel veel wordt vreemdgegaan.

18.49 Maya Detiège (sp.a) : Je suis également opposée à la polygamie, mais il est tout de même aussi hypocrite de condamner cette pratique, alors que dans notre pays, les relations extraconjugales sont monnaie courante.

18.50 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Natuurlijk, maar ik wil alleen maar zeggen dat er op het ene systeem geen kritiek wordt geuit, terwijl het andere systematisch onder vuur wordt genomen.

18.50 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang) : Bien entendu, mais je tiens simplement à dire qu'on s'abstient de critiquer un système donné, alors qu'on fustige systématiquement l'autre.

In deze resolutie wordt gevraagd om krachtdadig te reageren tegen elke staat of organisatie die in de toekomst het nut van condoomgebruik als preventie tegen aids in twijfel zou trekken. Dan zijn we toch echt aanbeland bij het totalitaire denken. Wanneer de twijfel verboden is, dan regeert het dogma: wij moeten blijkbaar geloven in het monotheïsme van het condoom als enige redmiddel.

Als de twijfel verboden is, dan is wetenschap niet meer mogelijk. Het niet zomaar aanvaarden van zekerheden en dogma's lijkt mij voor de hand te liggen voor iedereen die zich beroept op het vrije denken. Precies dat vrije denken wordt hier verboden. De regering zal 'krachtdadig' reageren. Zal zij de Belgische para's inzetten tegen de Zwitserse garde?

De minister van Ontwikkelingssamenwerking krijgt bovendien de opdracht in zijn politieke contacten er het accent te leggen dat de Belgische regering de uitspraken van de paus over aids niet onderschrijft en dat zij onder geen beding ook maar enige invloed mogen hebben op onze ontwikkelingssamenwerking. Als een minipausje moet hij overal de paus gaan tegenspreken.

Hoe men hier probeert om een kerkelijke leider te beperken in zijn vrijheid van meningsuiting, doet mij terugdenken aan de opstand in de 16de eeuw tegen het Spaans bewind en de Inquisitie. De Noordelijke Nederlanden werden bevrijd, maar de Zuidelijke Nederlanden bleven onder Spaans bewind. In die strijd kwamen velen op de brandstapel omwille van de vrije meningsuiting. Voor die vrije meningsuiting komen wij op. Vive le gueux! (*Applaus bij Vlaams Belang*)

[18.51] Herman De Croo (Open Vld): Aangezien we het debat in de commissie hier aan het overdoen zijn, zou ik zeggen: "*Bis repetita non placent*"!

[18.52] Jean-Jacques Flahaux (MR): Ik zal me hier uitspreken als MR-Kamerlid, maar ook als christen.

Voorzitter: de heer Patrick Dewael

Met de uitlatingen die ik hier gehoord heb, gaan we een eeuw terug in de tijd. Ik had de indruk dat twee partijen van naam veranderden: de *Nieuwe Vaticaanse Alliantie*, en het *Vaticans Belang*.

Onsamenhangende formuleringen over aids moeten veroordeeld worden. België is een bijzonder land, waar Kerk en Staat niet gescheiden zijn zoals

Cette résolution plaide pour une réaction ferme auprès de tout État ou de toute organisation qui remettrait en cause, à l'avenir, l'utilité de l'usage du préservatif comme moyen de prévention du sida. Nous versons dans la pensée totalitaire. Interdire le doute, c'est faire régner le dogme : nous devons manifestement croire au monotheïsme du préservatif en tant que seul recours.

S'il est interdit de douter, alors la science n'a plus de sens. Ne pas prendre pour argent comptant toutes les certitudes et les dogmes est une évidence pour quelqu'un qui se revendique de la libre pensée. C'est précisément cette liberté de penser qui est ici interdite. Le gouvernement gouvernera « avec énergie ». Lancera-t-il les paras belges contre la garde suisse ?

Le ministre de la Coopération au développement devra en outre dans ses contacts politiques mettre l'accent sur le fait que le gouvernement belge ne souscrit pas aux déclarations du pape sur le sida et qu'elles ne peuvent en aucun cas avoir une influence quelconque sur notre coopération au développement. Comme un mini-pape, il devra aller partout contredire le pape.

La manière dont on tente ici de restreindre la liberté d'expression d'un chef religieux me fait penser à la rébellion au 16^{ième} siècle contre le pouvoir espagnol et l'inquisition. Les Pays-Bas du Nord ont été libérés mais ceux du Sud sont restés sous occupation espagnole. Dans cette lutte, nombreux sont ceux qui ont péri sur le bûcher pour la liberté d'expression. C'est cette liberté d'expression que nous voulons défendre. Vive le gueux ! (*Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang*)

[18.51] Herman De Croo (Open Vld) : Comme nous sommes en train de refaire le débat en commission, je dirais que « *Bis repetita non placent* » !

[18.52] Jean-Jacques Flahaux (MR) : Je m'exprimerai ici en tant que parlementaire MR mais aussi en tant que chrétien.

Président : M. Patrick Dewael

Les propos tenus ici me font faire un retour en arrière d'un siècle. J'ai eu l'impression que deux partis changeaient d'appellation : l'un devenant la *Nieuwe Vatican Alliantie* et l'autre le *Vatican Belang*.

Il faut condamner toutes les incohérences vis-à-vis du sida. La Belgique est un pays particulier où Église et État ne sont pas séparés comme en

in Frankrijk, maar samenwerken. Als christenen en parlementsleden hebben wij dan ook het recht om de paus, staatshoofd van het Vaticaan en religieuze autoriteit, ons standpunt mee te delen.

Beweren dat het condoomgebruik de situatie nog verergert, zoals de paus heeft gedaan, gaat in tegen het werk van de ngo's die al heel lang in Afrika actief zijn.

Trouw mag dan al een oplossing bieden, maar dat volstaat niet! Noch de Staat, noch het Vaticaan noch de islam mogen zich bemoeien met het seksleven van de mensen.

Als christen was ik diep gekwetst door de verklaringen van de paus, die zich medeplichtig maakt aan de verspreiding van aids in Afrika. Ik roep alle christenen in deze assemblee op om de voorliggende resolutie te steunen. Ik zou niet willen dat we na de tragedie van de inquisitie ook met die van de genocide van de Afrikanen zouden worden geconfronteerd!

18.53 Patrick Cocriamont (FN): Ik ben christen noch katholiek, geef mij maar de mooie heidense legenden. Ik ben hier niet om paus Benedictus XVI te verdedigen, maar ik verdedig wel de vrijheid van meningsuiting en verzet mij met vuur tegen de intellectuele terreur en de gruwelijke stompzinnigheid van het eenheidsdenken.

Professor Green, van de universiteit van Harvard in de Verenigde Staten, stelt dat er een systematisch verband is tussen de grotere beschikbaarheid van condooms, het frequentere gebruik van condooms en een hogere hiv-besmettingsgraad. Dat zou verklaard kunnen worden door het fenomeen van de risicocompensatie.

In de praktijk komt het erop neer dat er ngo's neerstrijken in een dorp, sensibiliseringscampagnes voeren en condooms uitdelen, wat leidt tot een grotere seksuele vrijheid. Vervolgens vertrekken de ngo's weer, en de bevolking blijft achter zonder geld om de als preventie aanbevolen condooms te betalen!

Wat me vooral stoort, is dat de paus wordt aangevallen omdat hij het aangedurfd heeft te zeggen dat huwelijkse trouw de beste manier is om aids te voorkomen. De paus is de hoeder van dogma's, van onaantastbare geboden. De paus is katholiek!

Anderen zijn communisten: wie verwijt hun dat ze de leerstellingen van Marx en Lenin volgen? De islam en het jodendom zijn ook tegen abortus en

France mais collaborent. Dès lors nous avons le droit, en tant que chrétiens et parlementaires, de dire notre pensée au pape, chef d'État du Vatican et autorité religieuse.

Dire, comme l'a fait le pape, que l'usage du préservatif aggrave la situation va à l'encontre du travail effectué par les ONG implantées depuis longtemps en Afrique.

Si la fidélité peut constituer une solution, on doit constater que cela ne suffit pas ! L'État, le Vatican ou l'islam n'ont pas à se mêler des relations sexuelles des gens.

En tant que chrétien, j'ai été meurtri en entendant les propos du pape par lesquels il s'est fait complice du développement du sida en Afrique. J'en appelle à tous les chrétiens de cette assemblée pour soutenir cette résolution. Je ne voudrais pas qu'après le drame de l'Inquisition, on connaisse celui du génocide de l'Afrique !

18.53 Patrick Cocriamont (FN): Je ne suis ni chrétien ni catholique, je préfère les belles légendes du paganisme. Je ne suis pas ici pour défendre Benoît XVI, mais je suis partisan de la liberté d'expression et adversaire résolu du terrorisme intellectuel et de l'immonde bêtise que véhicule la pensée unique.

Le professeur Green de l'université d'Harvard aux États-Unis affirme qu'il existe une relation systématique entre l'accès facilité au préservatif, son usage plus fréquent et des taux d'infection par le virus du sida plus élevés. Cela pourrait être dû au phénomène connu sous le nom de compensation du risque.

Dans la réalité cela se concrétise par l'arrivée d'ONG dans un village, une action de sensibilisation et une distribution de préservatifs et donc une liberté sexuelle plus grande. Ensuite, les ONG disparaissent et la population se retrouve sans les moyens de se payer les préservatifs conseillés !

Ce qui dérange surtout, c'est que le pape soit attaqué pour avoir osé dire que le meilleur moyen d'éviter le sida était la fidélité conjugale. Le pape est la garant de dogmes, de préceptes intangibles. Le pape est catholique !

D'autres sont communistes ; qui leur reprocherait de respecter les préceptes de Marx et de Lénine ? L'islam et le judaïsme sont aussi contre

contraceptie; wie zou hun dat durven te verwijten?

l'avortement et la contraception ; qui oserait le leur reprocher ?

Het staat buiten kijf dat de paus de echtelijke trouw verdedigt en niet de belangen van Durex, en ook dat hij bekommerd is om de Afrikaanse bevolking. De paus houdt van Afrika en van de Afrikanen. Wat mij betreft, mag hij wat meer van de Europeanen houden.

Que le pape défende la fidélité conjugale et non les intérêts de la société Durex, qu'il se soucie des populations africaines, ne fait aucun doute. Le pape aime l'Afrique et les Africains. Je préférerais qu'il ait plus d'amour pour les Européens.

Indien de individuen die het initiatief namen voor deze resolutie, die van een ongeëvenaarde dwaasheid is, dat betwijfelen, stel ik hun voor er een veroordeling voor racisme aan toe te voegen. Dan zal ons Parlement helemaal voor aap staan.

Si les individus à la base de cette résolution d'une stupidité inégalable en doutent, je leur propose d'y joindre une condamnation pour racisme. Le ridicule de notre Parlement sera alors total.

18.54 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Onze fractie was gechoqueerd door de uitspraken van Benedictus XVI. Ik schets even de situatie: er zijn 33 miljoen zieken en er komen elke dag 7.500 seropositieven bij. Condoomgebruik blijft essentieel.

18.54 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Notre groupe a été choqué par les propos de Benoît XVI. Je rappelle la situation : 33 millions de malades, 7.500 infectés supplémentaires chaque jour. La question du préservatif est centrale.

Condoomgebruik is echter niet het enige issue, patiënten moeten ook kunnen worden behandeld. 77 procent van de Afrikaanse aidspatiënten heeft geen toegang tot geneesmiddelen, van 74 procent van de aidsremmers hebben de producenten nog altijd het monopolie, zelfs in de ontwikkelingslanden. We hebben het uitgebreid gehad over de uitspraken van de paus. Ik wil u nog een ander wetgevingstechnisch voorstel doen: in 2006 vroeg het Europees Parlement dat artikel 28 van de Belgische wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien zou worden gewijzigd; bedoeling is de uitvoer mogelijk te maken van generische versies van gepatenteerde geneesmiddelen, in het belang van de volksgezondheid.

Mais elle n'est pas la seule : celle du traitement est également primordiale. 77 % des Africains atteints du sida n'ont pas accès aux traitements, 74 % des médicaments anti-sida sont toujours sous monopole, même dans les PVD. Nous avons discuté longuement des propos du pape. J'ai une autre loi à vous proposer : en 2006, le Parlement européen a demandé qu'on modifie l'article 28 de la loi belge du 28 mars 1984 sur les brevets, afin d'y intégrer, parmi les exceptions, la possibilité d'exporter, pour des raisons de santé publique, des versions génériques des médicaments brevetés.

Dat is essentieel, want de prijs van geneesmiddelen en aidsremmers blijft een hinderpaal. Het is mogelijk de markten af te schermen, opdat de farmaceutische ondernemingen in ons land de opbrengst van hun monopolie zouden opstrijken, terwijl er tegelijk wel generische middelen naar het Zuiden kunnen worden gestuurd. Ik zou willen dat de Belgische wet wordt veranderd om die pandemie in te dammen.

C'est fondamental, car le prix des médicaments et des traitements VIH demeure un obstacle ; il est possible de cloisonner le marché, pour que les entreprises pharmaceutiques jouissent de leur rente de monopole dans nos pays, mais que les génériques soient envoyés dans les pays du Sud. Je voudrais qu'on change la loi belge afin de freiner cette pandémie.

18.55 Denis Ducarme (MR): Wat bezielt de Heilige Vader? Wat is er aan de hand in Rome? In januari kwam de paus terug op de excommunicatie van de negationistische bisschop Williamson; in maart steunde hij de excommunicatie van artsen die een therapeutische abortus op een negenjarig meisje hadden uitgevoerd. Enkele weken geleden reisde Benedictus XVI naar Afrika. Journalisten interviewden hem tijdens zijn vliegtuigreis. Een van

18.55 Denis Ducarme (MR): Que prend-il au Saint-Père ? Quel vent souffle sur Rome ? En janvier, le pape revient sur l'excommunication de l'évêque négationniste Williamson ; en mars, il soutient l'excommunication de médecins ayant pratiqué un avortement thérapeutique sur une fille de neuf ans. Voici quelques semaines, Benoît XVI se rend en Afrique. Des journalistes l'interviewent dans l'avion. Une des questions touche à l'usage du

de vragen had betrekking op het condoomgebruik. préservatif.

Er bestaan diverse versies van de feiten. Ik heb hier de enige juiste versie. Benedictus XVI verklaarde dat die plaag niet kan worden uitgeroeid door het verdelen van condooms en dat zulks integendeel het probleem zal verergeren. De Verenigde Naties, de Europese Unie en onze regeringen zijn het er echter over eens dat het tegendeel waar is. In het VN-rapport over de wereldwijde aidsepidemie dat in 2008 werd gepubliceerd, staat te lezen dat het van essentieel belang is om een correct en regelmatig condoomgebruik te promoten teneinde die epidemie te bestrijden.

Aids is geen nieuwe ziekte. Sinds 1981 heeft aids 30 miljoen mensenlevens geëist. Vandaag zijn wereldwijd 33 miljoen mensen drager van het aidsvirus, en dat is driemaal de bevolking van ons land. Twee miljoen min-vijftienjarigen zijn met het virus besmet; 70 procent van die zieken leven in Afrika. In het kader van het gezondheidsbeleid op het stuk van de ontwikkelingssamenwerking draagt België 5 miljoen euro bij aan het UNAIDS-fonds en wordt een bedrag van 35 miljoen euro geïnvesteerd in programma's van ngo's die actief zijn op dat vlak.

Vandaar wellicht de hevige reactie van Karel De Gucht en van Charles Michel, die van oordeel waren dat het feit dat de paus die uitspraken deed in het kader van een reis naar Afrika de zaken nog verergerde.

Hoe reageren overigens de 1,4 miljard katholieken wereldwijd en de 200 miljoen Europese katholieken? Hoe reageren ze wanneer ze merken dat de islam en het jodendom zeggen dat alle middelen goed zijn om zich tegen een levensbedreigend risico te beschermen? Ook in ons land leiden die uitspraken van de paus tot problemen. Mgr. Léonard heeft het al twee jaar over de "inefficiëntie van het condoom". Een gewone priester uit mijn regio leert de jongeren tijdens de catechismus dat ze, met het oog op een harmonieuze geloofsbeleving, geen condoom mogen gebruiken.

Daarom moeten we de katholieken die hun verantwoordelijkheid opnamen, bedanken: Mgr. Danneels, die meende dat Benedictus XVI die uitspraken beter niet had gedaan, de secretaris-generaal van het christelijk vakverbond die nog krachtiger reageerde. Ik dank ook de katholieken die hun steun verleenden aan ons voorstel van resolutie.

In het voorstel van resolutie wordt de regering

Diverses versions de ses propos ont été évoquées. J'ai ici la vraie version. Benoît XVI a dit : « On ne peut pas résoudre ce fléau par la distribution de préservatifs. Au contraire, il augmente le problème ! » Or, les Nations unies, l'Union européenne, nos gouvernements sont d'accord pour affirmer le contraire. Le Rapport sur l'épidémie mondiale de sida publié en 2008 par l'ONU indique qu'il est essentiel de promouvoir une utilisation correcte et régulière des préservatifs pour lutter contre l'épidémie.

Le sida n'est pas neuf. Depuis 1981, il y a eu 30 millions de morts ; aujourd'hui, 33 millions de personnes sont porteuses du sida sur la planète, soit trois fois la population de notre pays ; deux millions d'enfants de moins de quinze ans sont touchés par le virus ; 70 % de ces malades vivent en Afrique. Pour nos politiques de santé sur le plan de la Coopération, 5 millions d'euros sont investis par la Belgique au Fonds ONUSIDA et 35 millions d'euros sont investis dans des programmes avec des ONG dans ce domaine.

C'est peut-être ce qui a produit une réaction aussi vive de Karel De Gucht et de Charles Michel, qui ont considéré que c'était encore plus grave de tenir ces propos dans le cadre d'un voyage en Afrique.

Par ailleurs, comment réagissent le 1,4 milliard de catholiques dans le monde et les 200 millions de catholiques européens ? Comment réagissent-ils aussi quand ils voient que l'islam ou le judaïsme affirment qu'en cas de risque mortel tous les moyens sont bons pour se protéger ? Et à l'échelle nationale, ces propos du pape entraînent aussi des problèmes. Depuis deux ans, Mgr Léonard parle de « l'inefficacité du préservatif » ; un petit curé de ma région, dans le cadre du catéchisme, indique aux jeunes : « Si tu veux vivre ta foi harmonieusement, ne mets pas de préservatif dans ta vie sexuelle ».

C'est pour cela qu'il faut remercier les catholiques qui ont pris leurs responsabilités : Mgr Danneels qui a déclaré que Benoît XVI « n'aurait pas dû tenir de tels propos », le secrétaire général du syndicat chrétien qui a réagi plus fermement encore. Merci aussi aux catholiques qui ont soutenu notre proposition de résolution.

La proposition de résolution demande au

gevraagd officieel te reageren bij de Heilige Stoel en te laten weten dat België het niet eens is met de uitspraken van Benedictus XVI. België is het eerste van de 170 bij de Heilige Stoel vertegenwoordigde landen dat op die manier reageert.

De verklaringen van de eerste minister en van de minister van Buitenlandse Zaken waren een hart onder de riem. De regering wilde voor dit voorstel van resolutie het parlementair initiatief naleven. Ook het groot aantal medeondertekenaars van ons voorstel van resolutie was voor ons een steun.

Om het voorstel onmiddellijk nadat de verklaringen waren afgelegd, te kunnen bespreken moest de urgentie worden goedgekeurd. Ik dank alle partijen die de urgentie hebben gesteund.

Sommigen hadden het over de scheiding tussen Kerk en Staat. Indien de Kerk het principe van de scheiding naleefde en zich niet opwierp als raadsman op het gebied van het gezondheidsbeleid, zouden er geen problemen zijn! Wij respecteren Benedictus XVI als hoofd van de katholieke Kerk en als staatshoofd maar hij is geen wetenschapper en ook geen arts en hij moet zich dus tot het spirituele beperken.

Het condoom is in de strijd tegen aids een fundamenteel gegeven, aldus de Verenigde Naties.

Samen met Xavier Baeselen wilden we dat dit voorstel er kwam om te reageren op de onaanvaardbare en onverantwoorde uitspraken van Benedictus XVI, en om de diplomatieke reactie van ons land te bepalen, waarmee we ongetwijfeld school zullen maken. Wij wilden dit initiatief ook nemen opdat de regering in de toekomst bij elke staat of organisatie die het nut van het condoom in de aidsbestrijding ter discussie zou stellen, zou protesteren.

Benedictus XVI moet de hand nu in eigen boezem steken. Dat is wat België hem zegt! (*Geroezemoes*)

De bespreking is gesloten.

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

De stemming over het voorstel zal later plaatsvinden.

19 Inoverwegingneming van voorstellen

gouvernement de réagir officiellement auprès du Saint-Siège, et de faire connaître le désaccord belge sur ces propos de Benoît XVI. La Belgique est le premier pays à agir de la sorte parmi l'ensemble des 170 États représentés auprès du Saint-Siège.

Les déclarations du premier ministre et du ministre des Affaires étrangères nous ont confortés. Le gouvernement entendait respecter l'initiative parlementaire dans le cadre de cette proposition de résolution. Nous avons aussi été confortés aussi par les nombreux cosignataires à notre proposition de résolution.

Il fallait qu'on demande l'urgence pour examiner cette proposition dans la foulée des propos tenus. Je remercie l'ensemble des partis qui ont soutenu l'urgence.

Certains ont parlé de la séparation entre l'Église et l'État. Si l'Église respectait ce principe de séparation et ne s'érigait pas en conseiller des politiques de santé publique, il n'y aurait aucun problème ! Nous respectons Benoît XVI au titre de chef de l'Église catholique et de chef d'État mais il n'est scientifique ni docteur et devrait, dès lors, rester dans la sphère spirituelle.

La promotion du préservatif est un élément fondamental, rappelé par les Nations unies, pour lutter contre le sida !

Avec Xavier Baeselen, nous avons voulu cette proposition pour réagir aux déclarations inacceptables et irresponsables de Benoît XVI et pour déterminer la réaction diplomatique de notre pays, qui fera certainement des émules. Nous l'avons voulue aussi pour qu'à l'avenir, le gouvernement réagisse auprès de tout État ou organisation qui remettrait en cause l'utilité du préservatif pour lutter contre le sida.

L'heure est à l'introspection pour Benoît XVI. C'est la Belgique qui le dit ! (*Brouhaha*)

La discussion est close.

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

Le vote sur la proposition aura lieu ultérieurement.

19 Prise en considération de propositions

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Ik stel u ook voor in overweging te nemen:

- het voorstel van de heren Bart Tommelein, Daniel Bacquelaine, Christian Brotcorne en Servais Verherstraeten, mevrouw Meyrem Almaci, de heren Jean Marie Dedecker, Thierry Giet, Jean-Marc Nollet en Peter Vanvelthoven tot wijziging van artikel 3 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers, teneinde de gewezen voorzitters van de Kamer in het Bureau op te nemen (nr. 1927/1).

Verzonden naar de bijzondere commissie voor het Reglement en voor de Hervorming van de parlementaire werkzaamheden;

- het voorstel van resolutie van de dames Josée Lejeune en Carine Lecomte en de heer François Bellot betreffende het reflecterend veiligheidsvest, het overlevingsdeken en het noodhamertje (nr. 1928/1).

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

20 Belangenconflict – Verslag

Volgend verslag werd ingediend door de heer Christian Brotcorne, over het overleg tussen de delegatie van de Kamer van volksvertegenwoordigers en de delegatie van het Waals Parlement over:

- het wetsvoorstel van de heer Servais Verherstraeten, mevrouw Sonja Becq, de heren Bart De Wever, Michel Doomst en Herman Van Rompuy en mevrouw Katrien Partyka tot wijziging van de kieswetgeving met het oog op de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde (nr. 37/18);
- het wetsvoorstel van de heren Bart Somers en Hendrik Daems, mevrouw Maggie De Block en de heer Luk Van Biesen tot wijziging van de kieswetgeving met het oog op de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde (2) (nr. 39/15).

Er werd vastgesteld dat het overleg tussen de

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au règlement.

Pas d'observation ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Je vous propose également de prendre en considération :

- la proposition de MM. Bart Tommelein, Daniel Bacquelaine, Christian Brotcorne et Servais Verherstraeten, Mme Meyrem Almaci, MM. Jean Marie Dedecker, Thierry Giet, Jean-Marc Nollet et Peter Vanvelthoven de modification de l'article 3 du Règlement de la Chambre des représentants en vue d'intégrer les anciens présidents de la Chambre dans le Bureau (n° 1927/1).

Renvoi à la commission spéciale du Règlement et de la Réforme du travail parlementaire ;

- la proposition de résolution de Mmes Josée Lejeune et Carine Lecomte et M. François Bellot relative au gilet de sécurité rétro réfléchissant, à la couverture et au marteau de survie (n° 1928/1).

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques.

Pas d'observation ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

20 Conflit d'intérêts - Rapport

Le rapport suivant a été déposé par M. Christian Brotcorne, sur la concertation entre la délégation de la Chambre des représentants et la délégation du Parlement wallon sur :

- la proposition de loi de M. Servais Verherstraeten, Mme Sonja Becq, MM. Bart De Wever, Michel Doomst et Herman Van Rompuy et Mme Katrien Partyka modifiant les lois électorales, en vue de scinder la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde (n° 37/18) ;

- la proposition de loi de MM. Bart Somers et Hendrik Daems, Mme Maggie De Block et M. Luk Van Biesen modifiant les lois électorales, en vue de scinder la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde (2) (n° 39/15).

Il a été constaté que la concertation entre la

respectieve delegaties van het Waals Parlement en de Kamer van volksvertegenwoordigers niet tot een oplossing heeft geleid.

délégation du Parlement wallon et la délégation de la Chambre des représentants n'a pas abouti à une solution.

Naamstemmingen

21 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Filip De Man over "de rubriek "opsporingen" op de webstek van Fedpol" (nr. 296)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 25 maart 2009.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 296/1):
- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Filip De Man;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Michel Doomst en Raf Terwingen.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

21.01 Martine De Maght (LDD): Ik heb een stemafpraak met mevrouw della Faille.

21.02 Ben Weyts (N-VA): Ik heb een stemafpraak met mevrouw Uyttersprot.

21.03 Patrick De Groote (N-VA): Ik heb een stemafpraak met de heer Goutry.

21.04 Robert Van de Velde (LDD): Blijkbaar is de hele Open Vld-fractie op reis, want ik heb een stemafpraak met de heer Versnick.

21.05 Jan Jambon (N-VA): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met mevrouw Avontroodt.

(Stemming/vote 1)		
Ja	75	Oui
Nee	42	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	121	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

22 Wetsontwerp tot opheffing van de wet van 11 april 1936 waarbij de regering gemachtigd wordt het binnenbrengen in België van sommige vreemde publicaties te verbieden (1284/9)

Votes nominatifs

21 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Filip De Man sur "la rubrique « avis de recherche » du site de la police fédérale" (n° 296)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Justice du 25 mars 2009.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 296/1):
- une motion de recommandation a été déposée par M. Filip De Man;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Michel Doomst et Raf Terwingen.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

21.01 Martine De Maght (LDD): J'ai pairé avec Mme della Faille.

21.02 Ben Weyts (N-VA): J'ai pairé avec Mme Uyttersprot.

21.03 Patrick De Groote (N-VA): J'ai pairé avec M. Goutry.

21.04 Robert Van de Velde (LDD): Tout le groupe Open Vld semble en voyage: j'ai pairé avec M. Versnick.

21.05 Jan Jambon (N-VA): Monsieur le Président, j'ai pairé avec Mme Avontroodt.

(Stemming/vote 1)		
Ja	75	Oui
Nee	42	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	121	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

22 Projet de loi abrogeant la loi du 11 avril 1936 permettant au gouvernement d'interdire l'entrée en Belgique de certaines publications étrangères (1284/9)

Opnieuw geamendeerd door de Senaat

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	121	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	123	Total

Réamendé par le Sénat

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	121	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	123	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

22.01 Hans Bonte (sp.a): Ik wilde ja stemmen.

22.01 Hans Bonte (sp.a) : J'ai voulu voter oui.

23 Wetsontwerp tot wijziging van artikel 3bis, § 4, van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 betreffende het rechterlijk verbod aan bepaalde veroordeelden en gefailleerden om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen (1694/1)

23 Projet de loi modifiant l'article 3bis, § 4, de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 relatif à l'interdiction judiciaire faite à certains condamnés et aux faillis d'exercer certaines fonctions, professions ou activités (1694/1)

Overgezonden door de Senaat

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	120	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	121	Total

Transmis par le Sénat

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	120	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	121	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

23.01 Dirk Van der Maelen (sp.a): Ik heb ja gestemd.

23.01 Dirk Van der Maelen (sp.a) : J'ai voté oui.

24 Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek om de Hoge Raad voor de Justitie de mogelijkheid te geven om de voorbereiding en de verbetering van het schriftelijk gedeelte van het examen inzake beroepsbekwaamheid en van het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage op te dragen aan externe deskundigen (1879/1)

24 Projet de loi modifiant le Code judiciaire afin d'offrir au Conseil supérieur de la Justice la possibilité de confier à des experts externes la préparation et la correction de la partie écrite de l'examen d'aptitude professionnelle et du concours d'admission au stage judiciaire (1879/1)

Overgezonden door de Senaat

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	123	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	123	Total

Transmis par le Sénat

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	123	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	123	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

voorgelegd.

25 Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat de openbare verkoop van onroerende goederen betreft (1273/6)

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	113	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	123	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

26 Voorstel van resolutie waarbij de regering wordt gevraagd de onaanvaardbare uitspraken van de paus tijdens zijn Afrikareis te veroordelen, alsook officieel protest aan te tekenen bij de Heilige Stoel (nieuw opschrift) (1907/5)

26.01 Jean Marie Dedecker (LDD): Hoewel ik het voorstel mee ondertekend heb, zal ik mij onthouden bij de stemming. Dat komt omdat de oorspronkelijke tekst volledig geamendeerd is en omdat enkele eminente sprekers mij ervan hebben overtuigd dat er altijd een scheiding moet bestaan tussen kerk en staat en dat er zoiets bestaat als vrije meningsuiting, zelfs als het de grootste idiotie betreft zoals in het geval van de paus. *(Applaus)*

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	95	Oui
Nee	18	Non
Onthoudingen	7	Abstentions
Totaal	120	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht.

27 Goedkeuring van de agenda

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt voor donderdag 23 april.

Geen bezwaar? *(Nee)* Het voorstel is aangenomen. Dan wens ik de kamer een prettige paasvakantie.

De vergadering wordt gesloten om 20.42 uur. Volgende vergadering donderdag 23 april 2009 om 14.15 uur.

25 Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la vente publique d'immeubles (1273/6)

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	113	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	123	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

26 Proposition de résolution demandant au gouvernement belge de condamner les propos inacceptables du pape lors de son voyage en Afrique, et de protester officiellement auprès du Saint-Siège (nouvel intitulé) (1907/5)

26.01 Jean Marie Dedecker (LDD) : Bien que j'aie cosigné la proposition, je m'abstiendrai lors du vote, étant donné que le texte initial a été complètement amendé et que quelques intervenants éminents ont pu me convaincre que la séparation de l'Église et de l'État est une nécessité absolue et qu'il faut respecter la liberté d'expression, même lorsqu'il s'agit d'âneries monumentales comme les propos tenus par le pape. *(Applaudissements)*

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	95	Oui
Nee	18	Non
Onthoudingen	7	Abstentions
Totaal	120	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement.

27 Adoption de l'ordre du jour

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Pas d'observation ? *(Non)* La proposition est adoptée. Je vous souhaite de bonnes vacances de Pâques.

La séance est levée à 20 h 42. Prochaine séance le jeudi 23 avril 2009 à 14 h 15.

